Art.nr. 420090

UK USERS MANUAL
Saw bench 2

D GEBRAUCHSANWEISUNG
Tischkreissäge 7

NL GEBRUIKSAANWIJZING
Zaagtafel 13

F MODE D'EMPLOI
Scie d'établi 19

S BRUKSANVISNING
Sågbord 25

SF KÄYTTÖOHJE
Sahapenkki 30

N BRUKSANVISNING
Bordsirkelsag 35

DK BRUGERVEJLEDNING
Savbænk 40

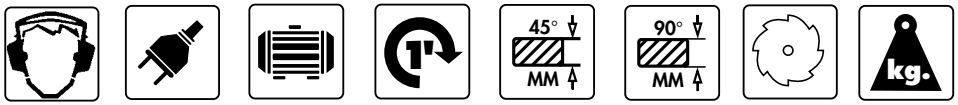
R РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Циркулярная пила с верстаком 45

FZT-315

Ferm®

CE

Ferm B.V. • P.O. Box 134 • 8280 AC Genemuiden • NL • www.ferm.com 0210/17



VOLT	WATT	RPM	mm	mm	mm	kg
230V~ 50 Hz	2,0 kW S3 (40%) 5 min	2950	62	88	Ø 315 x 3,0 x 30 40 Teeth	45

UK English

Product: Ferm saw bench.
Type FZT-315, Art.nr. 420090
Ferm, Genemuiden, The Netherlands

Acoustic pressure level (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Acoustic capacity level (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

The noise level at the workplace can exceed 85 dB(A) during sawing. In this case noise and hearing protection is necessary for the user.

This machinery is radio and TV suppressed according to EN 55014.

SERIAL NUMBER

The serial number on the machine is composed as follows:

Serial nr.

ORDER NUMBER/YEAR OF CONSTRUCTION

Read these instructions for use properly before you use the saw bench!

WORKING WITH THE FZT-315 SAW BENCH

This universal semi-professional wood circular saw is a machine for sawing wood by means of a circular saw, provided with a bench top and a saw situated under the bench top. The circular saw is only suitable for hobby and do-it-yourself purposes.

KNOW YOUR MACHINE

Read these instructions for use carefully before you use the machine and pay particular attention to the safety instructions. Maintain your machine according to the instructions, so that it always functions properly. Only switch on the machine after you have understood how you must operate it and be especially sure that you know exactly how you can switch off the machine in case of an emergency. Keep this manual and the other documentation about your machine in a safe place.

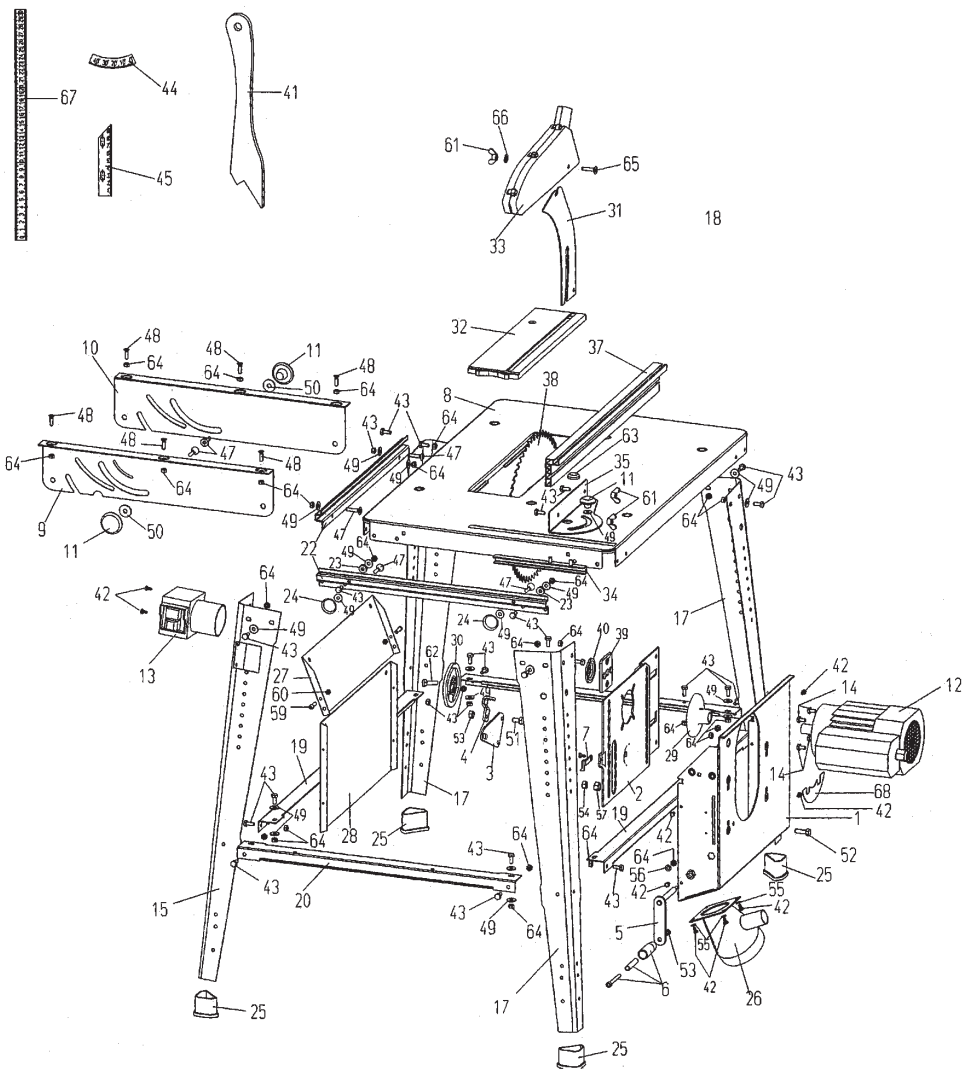
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Keep the working area clean and tidy. An untidy working environment leads to accidents. Also ensure that there is sufficient light.
2. Take influences from outside into account. Do not leave machinery lying in the rain. Do not use machinery in a damp or wet environment and do not use machinery in the vicinity of inflammable liquids or gases.
3. Prevent electric shocks. Protect the mains lead against heat, oil and sharp objects. Avoid physical contact with exposed parts of the mains lead, plug and earthed objects, such as metal pipes, radiators, central heating boilers, refrigerators etc.
4. Keep children away. Do not allow other people to touch the machinery, keep them out of the working area.
5. Store the machinery in a safe place. Machinery not in use must be kept in dry, closed areas, out of reach of children.
6. Do not overload the machinery. You will work better and more safely within the indicated capacity reach. Damage as a result of overloading does not fall under the guarantee.
7. Use the correct machinery. Do not use machines with too low a capacity for too heavy a load. Do not use the machine for a purpose or job for which it is not intended.
8. Do not wear any wide, loose clothing or jewellery. They can become caught in the moving parts.
   Wearing rings with protruding parts must also be avoided. If you have long hair, wear your hair tied back or use a hair net. Wear rubber footwear for working outside.
9. Wear safety goggles. Use a dust mask for work which produces dust.
10. Do not use the mains lead in the wrong way. Do not transport the machine connected to the mains lead and do not use the mains lead to remove the mains plug from the mains (the wall socket). Protect the mains lead against heat, oil and sharp objects.
11. Clamp down the workpiece. Always press the workpiece firmly against the tool rest. Do not process any workpieces that are so small that you cannot hold them.
12. Ensure a safe position and a stable balance.
13. Maintain the machinery with care. Keep it clean in order to be able to work better and more safely. Follow the maintenance instructions and the advice with regard to changing the machinery. Keep the machine dry and free from oil and grease.
14. Remove the mains plug from the mains (the wall socket) when the machine is not in use, during maintenance work or while changing accessories and machine tools.

AVAILABLE SPARE PARTS FOR FZT-315

REF.NR.	DESCRIPTION	FERM NR.
5	HANDLE	407610
6	KNOB FOR HANDLE	407611
11	SCREW WITH PLASTIC KNOB	407612
12	MOTOR	407613
13	SWITCH	407614
24	SCREW WITH PLASTIC KNOB	407615
25	RUBBER FOOT	407616
29	FLANGE INSIDE	407617
30	FLANGE OUTSIDE	407618
31	SPLITTER	407620
32	TABLE INSERT	407621
33	COVER FOR SAWBLADE	407622
35/37/43/49/61/63/11	SAW GUIDE COMPLETE	407623
38	SAW BLADE	420210
62	BOLT LEFT	407624

EXPLODED VIEW



15. Before switching on, check whether spanners and other aids have been removed.
16. Do not transport machines whereby the switch can be pressed in by accident. Check whether the switch is switched off when connecting to the lighting mains.
17. For outside, only use extension cables approved for this purpose and recognized as suitable.
18. Always be alert. Work with care, do not use the machine if you are not concentrating.
19. Check the machinery for damaging. Before further use of the machine safety devices or damaged parts must be thoroughly tested for their flawless and purposeful functioning. Check whether the function of the moving parts is in order: whether they do not jam, whether no parts are broken, whether all other parts are assembled perfectly and correctly, and whether all other conditions are correct, which could influence the functioning of the machine. If nothing else is indicated in the instructions for use, damaged safety devices and machine parts must be professionally repaired or replaced by a maintenance workshop. Damaged switches must be replaced by a maintenance workshop. Do not use any machinery whereby the switch cannot be switched on and off.

ATTENTION!
In the interests of personal safety, only use accessories and aids which are recommended in the instructions for use or the catalogue. The use of accessories or aids other than mentioned can result in injury.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

There are many dangers associated with working with circular saws in the case of inexpert use. Circular saws are a group of tools which is attracting growing attention amongst people interested in DIY. However, this popularity has its disadvantages: per year, approximately 1400 people (1990) go to a hospital for an outpatient treatment as a result of an accident with a circular saw. It often concerns serious injury. It is therefore of vital importance that you adhere to the safety instructions.

EXAMPLES OF WHAT CAN GO WRONG IN THE CASE OF INEXPERT USE OF CIRCULAR SAW BENCHES

1. Touching the rotating saw blade. This can happen because the protective devices and aids are not present or are used incorrectly (such as the protective cap, safeguard under the bench top, the riving knife, the auxiliary guide and the pusher block). Improperly functioning protective devices and aids can also result in accidents. If the machine is switched off and therefore does not make any more noise, the user is not aware that the saw blade can (still) rotate. The protective cap is also of vital importance for this purpose. Out of all the accidents caused by circular sawing machines, in theory this amount could be reduced by 85% if the protective cap is always used in the correct way.
2. As a result of the workpiece flying off with great force, people standing in the vicinity can be hit and this can result in serious or even fatal injury. It has occurred that a beam upon rebound flew through two closed doors. The rebound of the workpiece can have the following causes, in combination or on their own:
   - The saw is too low above the bench top as a result of which the workpiece being fed comes immediately in contact with the teeth which are moving in the direction of the user.
   - Clamping the workpiece to the work top as a result of the absence of a riving knife or the use of a riving knife which is too thin or wrongly adjusted.
   - The absence of an auxiliary guide (straight-edge) or adjusting it wrongly. The wood can thereby get stuck between the main guide and the rotating saw blade.
3. Breaking of the rotating saw blade can be the result of a wrong method of cutting or incorrect assembly of the saw blade or a wrong method of work.
4. Electric installation. The metal parts which have come under electric tension and the occurrence of fire as a result of an incorrect or an improper electrical installation.
5. As a result of too high a noise level, the hearing of a person who is regularly in the vicinity of a circular sawing machine can be damaged.
6. The emission of harmful wood dust or fumes from glued wood workpieces can result in danger to health.

BEFORE YOU USE THE MACHINE:
According to the Labour Act, young people (under the age of 18) may not carry out work on or with circular sawing machines. This general rule may only be deviated from in the case of a professional training course within the framework of a legal regulation.

A circular sawing machine must have sufficient lighting suitable for the purpose and in the case of strip lighting the so-called stroboscopic effect must be taken into account. As result of this a rotating saw blade can appear to be standing still. A solution is the use of double fittings whereby a phase shift of both strip lights takes place.

1. Since this sawing machine is simple to operate you must still ensure that you work carefully and with concentration.

- Check the following:
  - does the connection voltage of the engine and the engine protection, if any, correspond with the mains voltage (machines for a mains voltage of 230V can be connected to a mains voltage of 220V without any problems).
  - does the machine connect to a mains (wall socket) with an earthed socket (earth connection);
  - are the mains cable and the mains plug in good condition, firm, without frayed ends or damaging;
  - check whether the saw blade is not missing any teeth and whether it is showing any cracks or splits; these saw blades must be replaced immediately;
  - Do not use sawblades which are damaged or deformed
  - the protective cap may not be adjusted any higher than is necessary in order to allow the workpiece to pass through;
  - the riving knife must be thinner than the saw cut and thicker than the saw blade;
- The sawing machine must be placed firmly with all four legs on a flat, level surface.
- Never apply lateral pressure against the saw blade. It can break as a result of this.
- Make sure that the wood does not contain any knots, nails, cracks and/or dirt deposits. Sawing wood in this condition can result in dangerous rebounds.

WHILE USING THE MACHINE:

- The saw blade must protrude approximately 10 mm above the workpiece during sawing. In this way the teeth of the saw blade will press the workpiece against the bench top in a downwards movement.
- Avoid the use of long extension cables.
- Wood residues or similar situated in the immediate vicinity of the rotating saw blade may not be removed by hand. If wood residue is jammed between the still and/or moving parts, the machine must be stopped before the wood residue is removed.
- The saw blade is one of the most important parts of a circular sawing machine. The correct choice of material, the teeth and the number of revolutions, as well as the correct method of cutting and assembling does not only increase the lifespan of the saw blade, but also prevent cracks or fractures and the dangers ensuing from this. The critical number of revolutions mentioned on the saw blade must be taken into account. Do not mount any other saw blades than the prescribed saw blades.
- When sawing short, high blocks or small objects the push stick shall be used.
- Sawing pegs or joining work with a circular saw constitutes an increased risk. This work must herefore preferably take place on a machine set up for this purpose (peg bench or milling machine). If you still wish to saw pegs or carry out joining work on a circular saw, the following precautions must be taken into consideration:
  the saw blade must be in optimal condition (especially sharp);
  - the diameter of the saw blade may not be more than 315 mm;
  - the straight-edge must be extended by means of a wooden plank (preferably hardwood or multiplex), with a width of at least 120 mm which reaches to the front of the work top and to 150 mm behind the riving knife. This plank can easily be fastened to the straight-edge by means of carriage bolts with a wing nut. When sawing pegs a pusher block must be used.
- For joining work, after the protective cap has been positioned high, the following precautions must be taken into consideration:
  - both your hands must always be kept in front of the saw;
  - the fingers of your left hand must be kept closed as much as possible;
  - the workpiece must be placed with the back on the bench and supported with your right hand;
  - in a combined movement the workpiece must then be pressed properly against the straight-edge and slowly lowered towards the saw with your left hand;
  - as soon as the workpiece touches the riving knife it must be moved forwards slowly and gradually until it is sawn in so far that the bottom of the wood rests on the bench;
  - thereafter you can feed the workpiece slowly through;
- Sawing of waste wood and firewood must take place carefully. Since the quality of the saw cut is not of importance in this case, the user is more likely to saw without concentration.

SWITCH OFF THE MACHINE IMMEDIATELY IN CASE OF:

- Faulty mains plug, mains cable or cable damaging;
- Faulty switch;
- Smoke or smell from scorched insulation.

If these basic conditions of guarantee are not taken into account, the guarantee does not apply!

CONDITIONS OF GUARANTEE

Ferm has tested this product extensively and guarantees the good quality of manufacture and material. Ferm guarantees the following for **36 MONTHS** after purchase:

- all occurring material and manufacturing faults will be remedied free of charge;
- any further claim to damage compensation, in any form whatsoever, directly or indirectly caused to persons and/or materials are not possible.

First consult your Ferm dealer. In most cases the dealer can sort the problem or fault.
As a result of a repair or replacement of parts within the guarantee period, the guarantee period is not extended.
Normal wear does not come under this guarantee. Your right to the guarantee is only applicable under the following conditions:

- proof of the date of purchase in the form of a PURCHASE RECEIPT can be shown;
- the accompanying guarantee card has been filled in completely and it has been signed;
- the machine is presented in the original packaging;
- no repairs or changes have been made to the machine by third parties, or no non-original parts have been assembled;
- the machine has been treated according to the operation instructions;
- there is no question of force majeure on our part.

The conditions of guarantee apply in combination with our delivery and sales conditions. In the case of guarantee claims, the machine must also be presented in the original packaging.
Transport costs for the machine to be repaired are for the account of the buyer after the guarantee period. Poorly packaged articles will be refused.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Reclaiming raw materials instead of throwing away waste. In order to prevent damage during transport the machine must be supplied in solid packaging. This is made as much as possible from recycled material such as paper, cardboard and wood.

THE FERM AFTER-SALES SERVICE

Keep the original packaging. Should the machine have to be transported again, the risk of damage during transport will be minimal if the original packaging is used.
All Ferm products are tested thoroughly, before they leave the factory. If your electrical machine still becomes faulty, then contact your Ferm dealer.

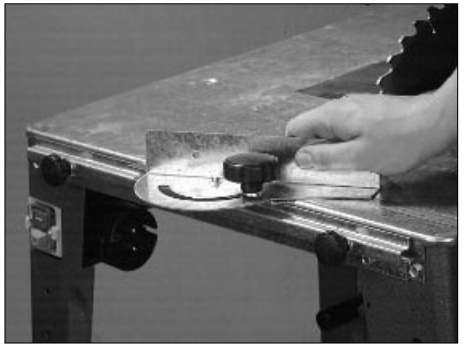


FIG. 13

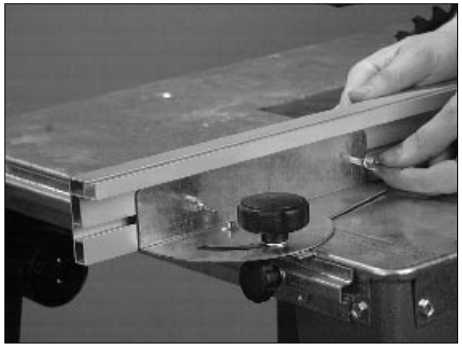


FIG. 14

FIG. 7

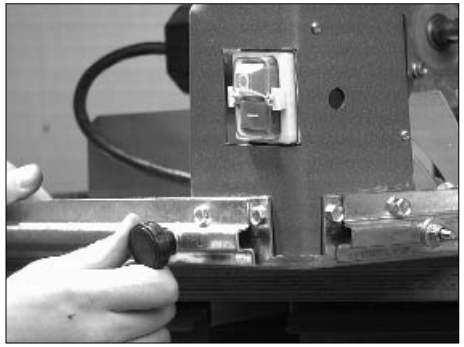


FIG. 8

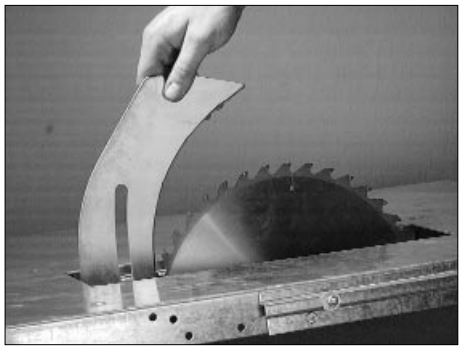


FIG. 9

FIG. 10

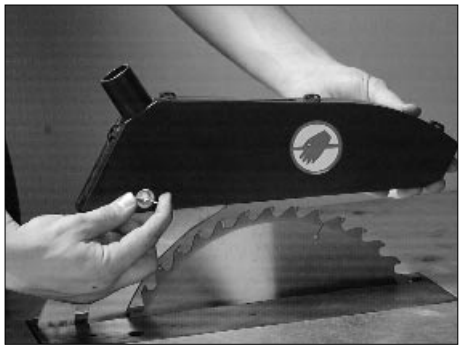


FIG. 11

FIG. 12

ASSEMBLY OF THE SAW BENCH

For assembly it is advised to put the machine on a suitable working surface, for example a bench top.

(The numbers mentioned in the text correspond with the numbers of the exploded view)

Photograph 1
First assemble the leg (nr. 15) with the slot for the mains switch. Fix this leg with two hex bolts M6 x 16, a washer and a self locking nut.
ATTENTION: Fix the bolts only in the most inner holes, and do not tighten the bolts firmly yet. Then continue with the other legs in similar way, the numbers of the legs must correspond with the numbers on the table.

Photograph 2
Assemble the switch using the 2 self tapping screws.

Photograph 3
Fix the cable with the two cable ties to the engine support plate (Nr. 9). Please note that there should be enough slack in the cable, because this part can be put under bevel angle and is in height adjustable.

Photograph 4
Assemble the shaft with wheels, first loosen the self-locking nuts and the rubber rings.
Place the shaft with wheel between leg 15 and 17. Fasten the self-locking nuts and rubber rings again with the aid of the supplied locking bar.

Photograph 5
Assemble the two long (Nr. 19) and the two short supports (Nr. 20) using hex bolts M6 x 16, washers and self locking nuts. However do no fix the bolts tightly yet.

Photograph 6
Assemble the dust extraction adapter (Nr. 26) using 4 hex bolts M4 x 10.

Photograph 7
Assemble the guide (Nr. 22) for the cross cutting fence on the left side of the table. Use 2 hex bolts M6 x 16 with self locking nut and washer to fix it together with the table legs.
Assemble the support for the dust extraction hose on the right rear corner of the table, together with the table leg.

Photograph 8
Assemble the guide (Nr. 22) for the rip fence. Use 2 hex bolts M6 x 16 with self locking nut ,washer and rubber washer to fix it together with the table legs.
NOTE: First put the rubber washer on the bolt, then insert the bolt through the hole of the table and guide. Then insert two coach bolts into the designated slots and add a washer and small star grip (Nr. 24).
Now fasten all the bolts of the frame, starting with the front legs. Turn the machine up side down on its legs.

Photograph 9
Remove the table insert to loosen the 6 screws, loosen the bolt for the riving knife and assemble the riving knife (Nr. 31). Ensure a space of between 3 and 8 mm between the riving knife and the sawblade at any point. Fasten the bolt for the riving knife.

Photograph 10
Re-insert the table insert (Nr. 32) and fix it with the 6 screws.

Photograph 11
Turn the sawblade in the highest position, loosen the cross-head bolt on the top guard. Assemble the top guard (Nr. 33) on the riving knife and fasten the cross-head bolt again.

Photograph 12
Assemble the dust collection hose, and fix it into the support at the rear right corner of the table.

Photograph 13
Slide the crosscut / mitre scale (Nr. 35) into the front rail.

Photograph 14
Place two hex bolts (Nr. 43) in the holes of the mitre scale and add the two wing nuts loosely to it. Then slide the aluminium rip fence (Nr. 37) over the head of the bolts.

Put the scale label on the machine.
Slide the aluminium guide against the saw blade and stick the scale label in the notch of the table, with the zero beneath the aluminium guide.

CONNECTION INSTRUCTIONS

The sawing machine must be connected to 230V (220V) mains voltage by means of the female plug supplied. The sawing machine must be placed firmly on a level floor.

PUTTING INTO OPERATION

By pressing the GREEN button of the safety switch (part nr 13) the sawing machine is switched on.
By pressing the RED button of the safety switch the sawing machine is switched off.
In case of an unexpected mains voltage failure or in case the mains plug is pulled from the mains (the wall socket), the safety switch will immediately switch off. If the mains voltage should now suddenly come back again, the sawing machine will not switch on. The sawing machine will only be switched on again after pressing the GREEN button.

INSTALLATION

1. ADJUSTING THE SAW HEIGHT

By turning the large hand wheel on the engine suspension (part nr 6/53) the saw blade height can be adjusted between 0 and 88 mm (with 45° 62 mm). By turning the hand wheel to the right, the saw blade is adjusted higher, and by turning it to the left the saw blade is adjusted lower. By one complete turn of the hand wheel the saw blade height is altered by 1.2 mm. The saw blade must protrude 10 mm above the workpiece during sawing. In this way the downward teeth of the saw blade will press the workpiece down on the bench top.

2. ADJUSTING THE SAW ANGLE

By loosening the small handle (twice) on the engine suspension the saw blade can be tilted between 0° and 45°. The adjusted saw angle can be read by means of the degree division on the engine suspension.

3. REPLACING THE SAW BLADE

1. Stop the circular sawing machine and remove the mains plug from the mains (the wall socket);
2. Turn the saw blade by means of the hand wheel to the highest position;
3. Dissemble the protective cap and remove the inlay plate from the bench;
4. Using the supplied open-end wrench and axle locking pin, loosen and remove the **left bolt** on the engine axle, including the outermost flange.
   - Remove the saw blade through the opening in the bench top;
   - Fit a new saw blade in reverse order;
   - Reapply the flange and bolt and fasten them with the open-end wrench supplied **(attention: left screw thread).**
5. If the saw blade is not in parallel with the edge of the table insert, loosen the 6 pieces M6 x 12 screws which fix the supporting plate (nr. 9 & 10) onto the working table. Then adjust the supporting plates slightly to let the saw blade parallel to the edge of the table insert, then fix the supporting plates again.

SAW BLADES

Please note that HSS saw blades should not be used on this machine. Saw blades must be in conformity with prEN-847-1

DUST EXTRACTION

For trouble free and safe use of the machine inside closed rooms it is necessary to connect the machine to a dust extraction system. For example a portable industrial vacuum cleaner. The minimum airspeed should be at least 20 m/s, with an under pressure of 1.6kN/m^2 (1600Pa) and a volume of at least 24m^3/h.

MAINTENANCE

ATTENTION: For maintenance and cleaning always remove the mains plug from the mains (wall socket). Never use water or other liquids for cleaning the electrical parts of the sawing machine.
Periodical maintenance of the sawing machine will prevent unnecessary problems:

- Carefully clean the outside of both the sawing machine and the engine, so that efficient cooling can take place.
- Keep the bench top clean so that during sawing no irregularities occur when guiding workpieces along the straight-edge.
- Regularly check the saw blade for tears, cracks and broken blunt teeth. Replace the saw blade if in doubt.
- Replace table insert when worn.

MALFUNCTIONS

In the case that the machine does not function properly, we give below a number of possible causes and appropriate solutions.

The text printed in bold indicates the malfunction;
The normal text indicates the possible cause;
The text printed in italics gives the appropriate solution.

The electromotor becomes hotter than 70° Celsius.

- The electromotor is overloaded due to a large workpiece diameter or too high a sawing speed.
  - *Saw at a lower speed and allow the motor to cool down.*
- The cooling air slots in the motor are blocked by dirt.
  - *Clean the cooling air slots.*
- The motor is faulty.
  - *Present the machine to your Ferm dealer for a check and/or repair.*

The switched on machine is not working.

- The motor has switched off due to the thermal safety device because the motor was overloaded.
  - *After allowing the motor to cool down for a while, switch it on again by pressing the GREEN button of the safety switch.*
- Interruption in the mains connection.
  Check mains connection for a crack.
- Damaging of the safety switch.
  Present the machine to your Ferm dealer for a check and/or repair.

No starting moment. The machine is humming.

- The capacitor is faulty.
  - *Have the capacitor (Type Facon 20 µF" 5% 450VAC, 50Hz) check-ed and/or replaced at your Ferm dealer.*

The workpiece moves with great difficulty in a straight line along the saw blade and the saw cut is irregular.

- The saw blade is bent or blunt.
  - *Replace the saw blade.*
- The straight-edge has been fastened badly.
  - *Clean the guide rails and attach the straight-edge properly.*

The workpiece begins to vibrate violently during sawing.

- The saw blade has become overheated or deformed.
  - *Replace the saw blade.*

ACCESSORIES AND PARTS

The following accessories and parts are supplied as standard with the sawing machine:

- Instructions for use;
- Circular saw blade 315 x 3.0 x 30 mm
- Open-end wrench
- Pusher block
- Fence
- Dust extraction hose
- Wheels and wheel axle
- Axle locking pin

Parts can be ordered through your Ferm dealer who has them in stock. When ordering parts you can use the numbers mentioned in the manual.

- Art. nr 420210. TCT saw blade Ø315 mm. axle hole 30 mm; T40.

LITERATURE

The following literature about the use of circular saws, among others, is recommended:

- Labour inspection Wood Circular Sawing Machines P48.

FIG. 1

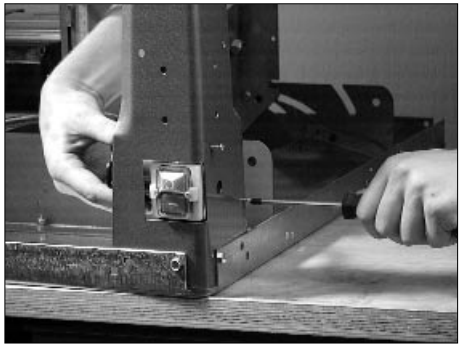


FIG. 2

FIG. 3

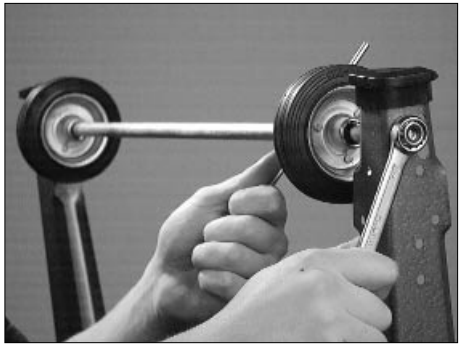


FIG. 4

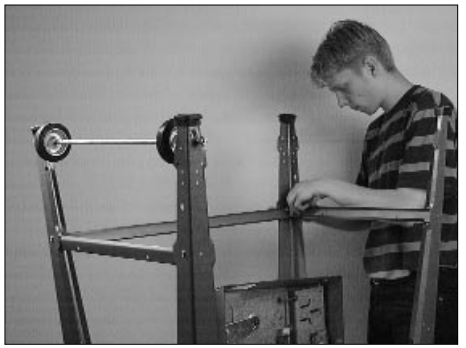


FIG. 5

FIG. 6

CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ (R)

Изготовитель заявляет, что берет на себя исключительную ответственность в том, что изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

и правилам

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Сертифицировано TV-Rheinland,
Product Safety GmbH,
Номера сертификатов:

S1 2057251 и CC 9930375

от 01-03-2001
Генемойден, Нидерланды
Дж. М. Энсинг,
Отдел контроля качества

- Labour inspection Construction Circular Sawing Machines P135.
- NEN 2751 (Hand Tools with Electrical Drive).
- NFN 2752 section E: Circular Saws and Circular Knives.
- The Safety of Circular Saws Consumer and Safety Institution, Report nr 90.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

We declare under our sole responsibility that this
product is in conformity with the following standards or standardized documents

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

in accordance with the regulations:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

from 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

D Deutsch

Produkt: Ferm Sägebank
Typ FZT-315, Art.nr. 420090
Ferm, Genemuiden, Niederlande

Schalldruckpegel (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Schalleistungpegel (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

Der Schallpegel am Arbeitsplatz kann beim Sägen 85 dB(A) übersteigen. In dem Fall ist bei der Arbeit ein Gehörschutz zu tragen.

Dieses Gerät ist gemäß EN 55014 funkentstört.

SERIENNUMMER

Die Seriennummer auf der Maschine setzt sich wie folgt zusammen:

Serial nr.

BESTELLNUMMER/BAUJAHR

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Sägebank diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

UMGANG MIT DER SÄGEBANK FZT-315

Diese universelle, semiprofessionelle Holzkreissäge ist zum Zersägen von Holz mit Hilfe eines unter dem Arbeitstisch angebrachten Kreissägeblattes gedacht. Die Kreissäge eignet sich ausschließlich für Anwendungen im Hobbybastler- und Heimwerkerbereich.

MACHEN SIE SICH MIT DER MASCHINE VERTRAUT

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine diese Betriebsanleitung und insbesondere die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch. Warten Sie die Maschine vorschriftsmäßig und gewährleisten Sie dadurch ihre reibungslose Funktion. Schalten Sie die Maschine erst ein, nachdem Sie sich mit den Bedienungsfunktionen hinlänglich vertraut gemacht haben. Überzeugen Sie sich insbesondere davon, daß Sie wissen, wie die Maschine im Notfall schnell abgeschaltet werden kann. Heben Sie diese Betriebsanleitung und die übrigen Unterlagen zu dieser Maschine sorgfältig auf.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Gewährleisten Sie, daß Ihr Arbeitsplatz immer sauber und aufgeräumt ist. Unordnung am Arbeitsplatz führt leicht zu Unfällen. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
2. Berücksichtigen Sie die Umgebungsbedingungen. Lassen Sie Werkzeuge nie im Regen liegen bzw. stehen. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in einer feuchten bzw. nassen Umgebung oder in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten bzw. Gase.
3. Vermeiden Sie Elektroschocks. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Gegenständen.

Vermeiden Sie den Körperkontakt mit ungeschützten Teilen des Netzkabels bzw. Steckers und geerdeten Objekten, wie Metallrohren, Heizkörpern, Zentralheizungen, Kühlschränken usw.

4. Halten Sie Kinder fern. Vermeiden Sie, daß Unbefugte Zugriff zu dem Werkzeug haben und halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
5. Verstauen Sie das Werkzeug an einem sicheren Ort. Unbenutzte Werkzeuge sind in trockenen, verschließbaren Räumen und vor Kindern sicher geschützt aufzubewahren.
6. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Sie arbeiten sicherer und besser, wenn Sie sich an die angegebene Kapazität halten. Schäden, die durch Überlas-tung entstanden sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.
7. Benutzen Sie zweckentsprechendes Werkzeug. Benutzen Sie für Arbeiten mit hoher Belastung keine Maschinen, die dafür nicht ausgelegt sind. Verwenden Sie die Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht konstruiert ist.
8. Tragen Sie keine weite, lose sitzende Kleidung und keinen Schmuck. Diese könnten von der Maschine erfaßt werden. Tragen Sie keine Ringe mit hervorstehenden Teilen. Stecken Sie langes Haar hoch oder tragen Sie ein Haarnetz. Tragen Sie beim Arbeiten im Freien Schuhwerk aus Gummi.
9. Tragen Sie eine Schutzbrille und bei staubigen Arbeiten auch eine Staubmaske.
10. Benutzen Sie das Netzkabel vorschriftsmäßig. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel und ziehen Sie es nicht am Kabel aus der Steckdose (Wandkontaktdose). Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Gegenständen.
11. Spannen Sie das Werkstück ein. Drücken Sie das Werkstück immer fest an die Armschiene. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die so klein sind, daß Sie sie nicht festhalten können.
12. Nehmen Sie eine sichere Haltung an und behalten Sie das Gleichgewicht.
13. Warten Sie das Werkzeug sorgfältig. Halten Sie es sauber, dadurch arbeiten Sie sicherer und besser. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise in bezug auf das Umrüsten. Halten Sie das Gerät trocken und fettfrei.
14. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (Wandkontaktdose), wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen bzw. wenn Sie es warten oder Zubehörteile auswechseln wollen.
15. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, daß Schraubenschlüssel bzw. andere Hilfswerkzeuge entfernt wurden.
16. Transportieren Sie angeschlossene Maschinen nicht, wenn dabei versehentlich der Schalter ausgelöst werden kann. Überprüfen Sie, ob der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
17. Benutzen Sie bei der Arbeit im Freien nur zu diesem Zweck zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. Bleiben Sie wachsam. Arbeiten Sie überlegt und benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
19. Überprüfen Sie das Werkzeug auf Beschädigungen. Vor dem weiteren Gebrauch der Maschine müssen Schutzvorrichtungen und beschädigte Teile sorgfältig auf ihre reibungslose und zweckmäßige Funktion überprüft werden. Kontrollieren Sie die Funktion der beweglichen Teile; diese dürfen sich nicht verkeilen oder brüchig sein. Überprüfen Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß montiert wurden und alle anderen Voraussetzungen für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts erfüllt sind. Sofern in der Betriebsanleitung nichts anderes angegeben wird, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und Maschinenteile in einer Fachwerkstatt sachkundig repariert bzw. ausgewechselt werden. Schadhafte Schalter müssen in einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden. Benutzen Sie keine Geräte mit schadhaften Schaltern, die nicht ein- bzw. ausgeschaltet werden können.

ACHTUNG!
Benutzen Sie im Interesse der eigenen Sicherheit nur Zubehörteile und Hilfswerkzeuge, die in der Betriebsanleitung bzw. im Katalog empfohlen werden. Der Gebrauch von anderen als den dort genannten Zubehörteilen oder Hilfswerkzeugen kann zu Unfällen führen.

SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der unsachgemäße Gebrauch von Kreissägen kann viele Gefahrensituationen verursachen. Kreissägen gehören zu einer Werkzeugkategorie, die sich unter Heimwerkern wachsender Beliebtheit erfreut. Das hat aber auch eine Kehrseite: Alljährlich sind ungefähr 1400 Unfälle mit Kreissägen zu verzeichnen (Stand 1990), deren Opfer im Krankenhaus oder in der Poliklinik behandelt werden müssen. Hierbei handelt es sich häufig um schwerwiegende Verletzungen. Deshalb ist es von größter Wichtigkeit, daß Sie die Sicherheitsvorschriften genau einhalten.

BEISPIELE FÜR FOLGEN DER UNSACHGEMÄSSEN ANWENDUNG VON KREISSÄGEN

1. Berühren des rotierenden Sägeblatts: Das kann passieren, wenn Schutzvorrichtungen und Hilfsmittel (wie z.B. die Schutzhaube, die Schutzverkleidung unter der Tischplatte, das Spaltmesser, die Hilfsführung und die Schubleiste) fehlen oder nicht richtig montiert wurden. Schutzvorrichtungen und Hilfsmittel, die nicht einwandfrei funktionieren, können ebenfalls zu Unfällen führen. Wenn die Maschine abgeschaltet wurde und dadurch kein Geräusch mehr erzeugt, ist sich der Benutzer häufig nicht dessen bewußt, daß das Sägeblatt (noch) nicht stillsteht. Auch in dieser Hinsicht hat die Schutzhaube eine wichtige Funktion. Theoretisch könnten durch eine sachgerechte Anwendung der Schutzhaube 85% der Unfälle mit Kreissägen vermieden werden.
2. Ein mit großer Kraft weggeschleudertes Werkstück kann Personen treffen, die sich in der Nähe aufhalten, und diese schwer oder sogar tödlich verletzen. Es ist schon vorgekommen, daß ein Balken aufgrund des Rückschlags durch zwei geschlossene Türen gedrungen ist. Eine Rückschlagwirkung des Werkstücks kann durch die folgende (Verkettung von) Umstände(n) verursacht werden:
   - Der Abstand zwischen Säge und Tischplatte ist zu gering, wodurch das Werkstück beim Zuführen sofort die in Richtung des Benutzers rotierenden Zähne berührt.
   - Das Werkstück verkeilt sich im Sägeblatt, weil das

3. ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА

1. Остановите циркулярную пилу и выньте вилку из розетки;
2. Установите пильный диск в самое высокое положение маховиком;
3. Снимите защитный кожух и снимите покрывающую пластину со стола;
4. С помощью входящего в комплект ключа и стопора вала удалить болт с **левой резьбой** вала электродвигателя и наружный фланец.
   - Снять пильный диск через проем в столе;
   - Установить новый диск в обратном порядке;
   - Установить фланец и болт и затянуть их входящим в комплект ключом **(внимание: болт имеет левую резьбу)**.
5. Если пильный диск не параллелен краю вставки стола, ослабьте шесть винтов M6 x 12, крепящих опорные пластины (9 и 10) к рабочему столу, отрегулируйте опорные пластины для установки пильного диска параллельно вставке стола и закрепите опорные пластины.

ПИЛЬНЫЕ ДИСКИ

Не следует применять пильные диски из быстрорежущей стали. Пильные диски должны соответствовать prEN-847-1.

СБОР ПЫЛИ

Для бесперебойной и безопасной эксплуатации машины внутри закрытых помещений необходимо присоединить к машине систему для сбора пыли, например, переносной промышленный пылесос. Скорость воздуха должна быть не менее 20 м/с, давление 1.6 кН/м^2 (1600 Па) и производительность не менее 24м^3/ч.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед техническим обслуживанием и чисткой всегда вынимайте вилку из розетки. Использовать воду или другие жидкости для чистки электрических деталей машины запрещается.
Регулярное обслуживание предотвращает ненужные проблемы:

- Тщательно очищайте машину и двигатель для обеспечения эффективного охлаждения.
- Содержите рабочую поверхность стола в чистоте, чтобы заготовки правильно направлялись по линейке.
- Регулярно проверяйте пильный диск на наличие повреждений, трещин, отсутствующих или затупившихся зубьев. В случае сомнений диск заменить.
- Износившуюся вставку стола заменить.

НЕИСПРАВНОСТИ

Ниже перечислен ряд возможных причин и методов устранения нарушений в работе машины.

Текст, выделенный жирным шрифтом, описывает неисправность;
Текст с обычным шрифтом описывает возможные причины;
Текст, выделенный курсивом, описывает метод устранения.

Температура электродвигателя превышает 70°C.

- Электродвигатель был перегружен вследствие большого сечения заготовки или слишком высокой скорости распиловки.
  - *Выполняйте распиловку более медленно и дайте электродвигателю охладиться.*
  - *Прочистите щели для охлаждающего воздуха.*
  - *Электродвигатель неисправен.*
- Электродвигатель неисправен.
  - *Свяжитесь с местным дилером для осмотра и/или ремонта инструмента.*

Машина не работает при включении.

- Электродвигатель был выключен устройством тепловой защиты из-за перегрева.
  - *Дайте двигателю охладиться и включите его ЗЕЛЕНОЙ кнопкой выключателя.*
- Обрыв соединения с сетью.
  - *Проверьте соединение с сетью на обрыв.*
- Неисправен выключатель.
  - *Доставьте машину дилеру Ferm для осмотра и/или ремонта.*

Станок не включается. Электродвигатель гудит.

- Неисправен конденсатор.
  - *Обратитесь к дилеру Ferm для проверки и/или замены конденсатора (тип Facon 20 μФ 5% 450 В переменного тока, 50 Гц).*

Трудно выдерживать рез прямым, нечистый рез.

- Пильный диск погнут или затупился.
  - *Заменить диск.*
- Плохо закреплена линейка.
  - *Очистить направляющие и закрепить линейку правильно.*

Заготовка начинает сильно вибрировать во время пиления.

- Пильный диск перегрелся или деформировался.
  - *Заменить диск.*

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И ДЕТАЛИ

В стандартный комплект машины входят:

- инструкция по эксплуатации
- пильный диск 315 x 3,0 x 30 мм
- рожковый гаечный ключ
- ограждение
- пылесборный шланг
- колеса и колесная ось
- стопорный штифт оси

Детали могут быть заказаны у вашего дилера Ferm, который имеет их на складе. При заказе деталей вы можете использовать номера, указанные в настоящем руководстве.

- Арт. № 420210.ТСТ диск пильный 315 мм
  отверстие вала 30 мм; Т40.

ЛИТЕРАТУРА

Среди прочей рекомендуется следующая литература о применении циркулярных пил:

- Правила эксплуатации циркулярных пил для дерева Р48.
- Описание устройства циркулярных пил Р135.
- NEN 2751 (Ручной инструмент с электроприводом)
- NFN 2752 раздел E: циркулярные пилы и циркулярные ножи
- Правила техники безопасности для операторов циркулярных пил, Отчет № 90.

кабель должен иметь достаточную слабину, т. к. двигатель может быть размещен под косым углом и регулируется по высоте.

Фото 4
Соберите ось с колесами, предварительно ослабив самоконтрящиеся гайки и резиновые кольца.
Поместите ось с колесами между стойками 15 и 17. Зафиксируйте самоконтрящиеся гайки и резиновые кольца с помощью входящего в комплект стопора.

Фото 5
Смонтируйте две длинные (19) и две короткие опоры (20), используя болты с шестигранной головкой M6 x 16, шайбы и самоконтрящиеся гайки. Не затягивайте болты полностью.

Фото 6
Смонтируйте патрубок пылесборника (26) с помощью 4 болтов с шестигранной головкой M4 x 10.

Фото 7
Смонтируйте направляющую (22) ограждения для поперечной распиловки на левой стороне стола с помощью 2 болтов с шестигранной головкой M6 x 16 с самоконтрящейся гайкой и шайбой для соединения с опорами стола. Соберите подвеску пылесборного шланга в правом заднем углу стола с опорой стола.

Фото 8
Смонтируйте направляющую (22) ограждения для продольной распиловки с помощью 2 болтов с шестигранной головкой M6 x 16 с самоконтрящейся гайкой и шайбой для соединения с опорами стола.
Примечание: Сначала наденьте резиновую шайбу на болт, затем вставьте в отверстие стола и направляющей. Затем вставьте два болта с квадратным подголовком в предусмотренные пазы и установите шайбу и небольшой звездообразный зажим (24). После этого затяните все болты рамы, начиная с передних опор. Переверните машину на опоры.

Фото 9
Удалите вставку стола для ослабления 6 винтов, ослабьте болт расклинивающего ножа и установите расклинивающий нож (31). Зазор между расклинивающим ножом и пильным диском в любой точке должен быть 3 - 8 мм. Затяните болт расклинивающего ножа.

Фото 10
Установите вставку стола (32) и закрепите ее 6 винтами.

Фото 11
Установите пильный диск в самое верхнее положение, ослабьте болт с крестообразной головкой на верхнем ограждении. Установите верхнее ограждение (33) на расклинивающий нож и затяните болт с крестообразной головкой

Фото 12
Смонтируйте пылесборный шланг и закрепите его на подвеске в заднем правом углу стола.

Фото 13
Установите поперечную/угловую линейку (35) на переднюю направляющую.

Фото 14
Установите два болта с шестигранной головкой (43) в отверстия на угловой линейке и установите, не затягивая, две барашковые гайки. Затем установите продольное алюминиевое ограждение (37) на головки болтов.

Установите табличку линейки на станок. Сдвиньте алюминиевую направляющую к пильному диску и наклейте табличку линейки на выемку стола так, чтобы ноль был под алюминиевой направляющей.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

Машина должна быть подключена к сети напряжением 230 (220) В с помощью входящей в комплект охватывающей штепсельной вилки. Машина должна быть устойчиво установлена на ровном основании.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Машина включается нажатием ЗЕЛЕНОЙ кнопки выключателя (13) и выключается нажатием КРАСНОЙ кнопки.
В случае неожиданного перебоя питания или извлечения штепсельной вилки из розетки выключатель мгновенно выключает машину.
В случае восстановления питания машина не включится. Она может быть включена только нажатием ЗЕЛЕНОЙ кнопки.

НАЛАДКА

1. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПИЛЫ

Высоту пильного диска можно отрегулировать в пределах от 0 до 88 мм (45° - 62 мм) большим маховиком (6/53) на подвеске электродвигателя. Высота пильного диска увеличивается при вращении маховика вправо и уменьшается при вращении влево. За полный оборот высота изменяется на 1,2 мм. При распиловке пильный диск должен выступать над обрабатываемым материалом на 10 мм. В этом случае зубья пилы прижимают обрабатываемый материал к поверхности стола.

2. РЕГУЛИРОВКА УГЛА ПИЛЫ

После ослабления ручки (на два оборота) на подвеске электродвигателя пильный диск можно установить под углом от 0° до 45°. Регулировку угла пильного диска в градусах показывает шкала на подвеске электродвигателя.

Spaltmesser fehlt oder ein zu dünnes Spaltmesser verwendet bzw. dieses falsch eingestellt wurde.
- Die Hilfsführung (Richtmaß) fehlt oder wurde falsch eingestellt. Dadurch kann sich das Holz zwischen der Hauptführung und dem rotierenden Sägeblatt verkeilen.

3. Das rotierende Sägeblatt bricht, da es falsch geschliffen bzw. montiert oder nicht die richtige Arbeitsmethode angewendet wurde.
4. Elektrik: Durch eine falsch installierte oder untaugliche elektrische Anlage werden Metallteile unter Spannung gesetzt oder es entsteht Brand.
5. Der hohe Schallpegel kann bei Personen, die sich regelmäßig in der Nähe einer Kreissäge aufhalten, zu Schädigungen des Gehörs führen.
6. Bei der Arbeit können schädlicher Holzstaub oder Dämpfe von verleimten Holzteilen freigesetzt werden, die gesundheitliche Schäden verursachen.

VOR DER INBETRIEBNAHME:
Jugendliche (unter 18 Jahren) dürfen laut Arbeitsschutzgesetz nicht an oder mit Kreissägen arbeiten. Abweichungen von dieser Vorschrift sind nur im Rahmen einer Berufsausbildung und unter Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen möglich.

Arbeitsplätze mit Kreissägen müssen ausreichend und zweckmäßig ausgeleuchtet sind. Im Fall von Neonbeleuchtung muß der sogenannte Stroboskop-Effekt berücksichtigt werden, infolge dessen ein rotierendes Sägeblatt scheinbar stillsteht. In dem Fall empfiehlt es sich, Doppelarmaturen einzusetzen, die eine Phasenverschiebung bei den beiden Neonröhren bewirken.

1. Da diese Sägemaschine einfach zu bedienen ist, müssen Sie ganz be-sonders darauf achten, daß Sie konzentriert und sorgfältig arbeiten.

- Überprüfen Sie folgendes:
  - Stimmt die Anschlußspannung des Motors und der eventuellen Motorsicherung mit der Netzspannung überein (Maschinen für eine Netzspannung von 230 V können ohne weiteres an eine Netzspannung von 220 V angeschlossen werden).
  - Stecken Sie das Netzkabel der Maschine in eine geerdete Steckdose (Wandkontaktdose) (Randerde).
  - Das Netzkabel und der Netzstecker müssen in gutem Zustand verkehren und dürfen weder ausgefranst noch schadhaft sein.
  - Die Zähne des Sägeblatts müssen vollzählig sein und das Sägeblatt darf keine Risse oder Spalte aufweisen. Andernfalls muß das Sägeblatt sofort ausgewechselt werden.
  - Verwenden Sie niemals beschädigte oder verbogene Sägeblätter.
  - Der Abstand zwischen Schutzhaube und Werkstück muß so eingestellt werden, daß das Werkstück genau unter der Schutzhaube durchgeschoben werden kann.
  - Das Spaltmesser muß dünner als der Sägeschnitt und dicker als das Sägeblatt sein.
- Die Sägemaschine muß mit allen vier Füßen fest auf einem flachen, ebenen Untergrund stehen.
- Üben Sie auf das Sägeblatt nie seitlichen Druck aus, ansonsten kann es brechen.
- Achten Sie bei dem Holz auf Knorren, Nägel, Risse und/oder Schmutzrückstände. Derartiges Holz kann gefährliche Rückschlagwirkungen verursachen.

ZUM UMGANG MIT DER MASCHINE:
- Das Sägeblatt muß das Werkstück beim Sägen ungefähr um 10 mm überragen. Auf diese Weise drücken die Zähne des Sägeblatts das Werkstück bei der Abwärtsbewegung auf die Tischplatte.
- Verwenden Sie keine übermäßig langen Verlängerungskabel.
- Holzreste oder ähnliches in der unmittelbaren Umgebung des rotierenden Sägeblatts dürfen nicht mit der Hand entfernt werden. Wenn sich Holzreste zwischen festen und/oder beweglichen Teilen verkeilt haben, muß die Maschine abgestellt werden, bevor man die Holzreste beseitigt.
- Das Sägeblatt ist eines der wichtigsten Bestandteile der Kreissägemaschine. Durch die richtige Wahl des Materials, der Verzahnung und der Umdrehungszahl sowie sachgemäßes Schleifen und korrekte Montage steigert man nicht nur die Lebensdauer des Sägeblatts, sondern vermeidet auch Gefahren durch Risse bzw. Brüche im Sägeblatt, die ansonsten entstehen können. Die auf dem Sägeblatt vermerkte maximale Drehzahl ist unbedingt zu berücksichtigen. Verwenden Sie ausschließlich vorschriftsgemäße Sägeblätter.
- Beim Sägen von kurzen, hohen Blöcken und kleine Werkstücke muß eine Schubleiste verwendet werden
- Das Schneiden von Zapfen oder Aussägen mit einer Kreissäge ist besonders gefährlich. Solche Arbeiten sollten deshalb am besten an einer entsprechend eingerichteten Maschine (Zapfenschneidmaschine oder Fräsmaschine) ausgeführt werden. Wenn Sie dennoch mit der Kreissäge Zapfen schneiden oder Werkstücke aussägen wollen, dann befolgen Sie die nachstehenden Hinweise:
  - Das Sägeblatt muß in einwandfreiem Zustand verkehren (vor allem scharf sein).
  - Der Durchmesser des Sägeblatts darf nicht mehr als 315 mm betragen.
  - Das Richtmaß muß mit einem Holzbrett (am besten Hartholz oder Multiplex) mit einer Breite von minimal 120 mm verlängert werden, das bis zur Vorderseite der Tischplatte reicht und das Spaltmesser ungefähr 150 mm überragt. Dieses Brett wird einfach mit Schloßschrauben und Flügelmuttern am Richtmaß befestigt. Beim Schneiden von Zapfen muß eine Schubleiste verwendet werden.
- Beim Aussägen muß zuerst die Schutzhaube hochgeklappt werden. Befolgen Sie anschließend die folgenden Hinweise:
  - Beide Hände müssen sich immer vor der Säge befinden.
  - Die Finger der linken Hand müssen so weit wie möglich zur Faust geballt werden.
  - Das Werkstück muß mit dem hinteren Ende auf den Tisch gelegt und mit der rechten Hand abgestützt werden.
  - Anschließend muß das Werkstück fest an das Richtmaß gedrückt und gleichzeitig langsam mit der linken Hand in Richtung Sägeblatt geführt werden.
  - Sobald das Werkstück am Spaltmesser anstößt,

muß es allmählich vorwärts bewegt werden, bis es soweit ausgesägt ist, daß die Unterseite des Holzes auf dem Tisch aufliegt.
  - Danach kann das Werkstück langsam durchgeschoben werden.
- Abfall- und Brennholz muß mit der nötigen Sorgfalt zersägt werden. Da die Qualität des Sägeschnitts hierbei keine Rolle spielt, ist der Benutzer schnell geneigt, unkonzentriert zu arbeiten.

IN DEN FOLGENDEN FÄLLEN MUSS DIE MASCHINE SOFORT ABGESTELLT WERDEN:
- Defekte bzw. schadhafte Netzstecker oder Netzkabel.
- Defekte Schalter.
- Rauchentwicklung oder Gestank nach verschmorter Isolierung.

Im Falle der Nichteinhaltung dieser elementaren Sicherheitsvorschriften erlischt die Garantie.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Ferm hat dieses Produkt eingehend getestet und bürgt für die einwand-freie Herstellungs- und Materialqualität. Ferm gewährleistet für die Dauer von **36 MONATEN** nach Ankauf folgendes:
- alle auftretenden Material- und Herstellungsfehler werden kostenlos beseitigt;
- jegliche weiteren Ersatzansprüche in bezug auf Schäden an Personen und/oder Materialien sind ausgeschlossen.

Setzen Sie sich zuerst mit Ihrem Ferm-Vertragshändler in Verbindung. In den meisten Fällen kann dieser das Problem klären bzw. den Defekt beheben. Durch eine Reparatur oder den Ersatz von Teilen innerhalb der Garantiefrist wird diese nicht verlängert. Normaler Verschleiß ist von der Garantie ausgeschlossen. Ihre Garantieansprüche gelten nur, wenn:
- das Ankaufsdatum in Form eines KASSENZETTELS nachgewiesen werden kann;
- der dazugehörige Garantieschein vollständig ausgefüllt und unterzeichnet wurde;
- das Gerät in der Originalverpackung abgegeben wird;
- das Gerät nicht von Dritten repariert oder manipuliert wurde und keine anderen Teile als die Originalteile montiert wurden;
- das Gerät vorschriftsmäßig bedient wurde;
- unsererseits nicht eine Situation höherer Gewalt vorliegt.

Die Garantiebestimmungen sind Bestandteil unserer Liefer- und Verkaufsbedingungen. Wenn Garantieansprüche geltend gemacht werden, muß das Gerät ebenfalls in der Originalverpackung abgegeben werden.
Nach Ablauf der Garantiefrist trägt der Käufer die Kosten für den Transport des zu reparierenden Werkzeugs selbst. Wir behalten uns das Recht vor, schlecht verpackte Artikel abzulehnen.

UMWELTSCHUTZ

Die Rückgewinnung von Rohstoffen ist der Entsorgung als Abfall in jedem Fall vorzuziehen. Zur Vermeidung von Transportschäden muß die Maschine in einer stabilen, weitestgehend recyclebaren Verpackung (Papier, Pappe und Holz) geliefert werden.

FERM-SERVICE NACH DEM ANKAUF

Heben Sie die Originalverpackung auf. Um Schäden bei einem eventuellen späteren Transport weitgehend auszuschließen, sollte das Gerät in der Originalverpackung transportiert werden.
Alle Erzeugnisse von Ferm werden vor dem Verlassen der Fabrik genauen Tests unterzogen. Sollte Ihr Elektrogerät dennoch einen Defekt aufweisen, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Ferm-Vertragshändler in Verbindung.

MONTAGE DES SÄGETISCHES

Legen Sie die Maschine auf eine geeignete Arbeitsfläche, beispielsweise auf einen Arbeitstisch.

(Die im Folgenden genannten Ziffern entsprechen den Ziffern in der auseinander gezogenen Darstellung.)

Abb. 1
Bringen Sie zuerst das Tischbein (15) mit der Aussparung für den Hauptschalter an. Befestigen Sie dieses Tischbein mit zwei Sechskantschrauben M6 x 16, jeweils einer Unterlegscheibe und einer selbst sichernden Mutter.
HINWEIS: Bringen Sie die Schrauben nur in den inneren Bohrungen an und ziehen Sie die Muttern noch nicht fest. Bringen Sie die anderen Tischbeine in gleicher Weise an, wobei die Ziffern der Tischbeine mit den Ziffern des Tisches korrespondieren müssen.

Abb. 2
Montieren Sie den Schalter mit den beiden selbst schneidenden Schrauben.

Abb. 3
Befestigen Sie das Kabel mit den beiden Kabelbindern an der Bodenplatte (9). Achten Sie darauf, dass das Kabel genügend Spielraum hat, denn dieser Teil kann schräge gestellt und in der Höhe verstellt werden.

Abb. 4
Setzen Sie die Achse mit den Rollen zusammen. Entfernen Sie zuerst die selbst sichernden Muttern und die Gummiringe.
Setzen Sie die Achse mit den Rollen zwischen den Tischbeinen 15 und 17 ein. Bringen Sie die selbst sichernden Muttern und die Gummiringe unter Zuhilfenahme des mitgelieferten Arretierstabs wieder an.
Abb. 5
Bringen Sie die beiden langen und die beiden kurzen Versteifungsstäbe (19 und 20) mit den beiden Sechskantschrauben M6 x 16 mit Unterlegscheiben und selbst sichernden Muttern an. Ziehen Sie die Muttern noch nicht fest.

Abb. 6
Bringen Sie mit vier Sechskantschrauben M4 x 10 die Staubabsaugvorrichtung (26) an.

Abb. 7
Montieren Sie die Führung (22) für den Kappsägeanschlag an der linken Tischseite. Verwenden Sie zum Befestigen an den Tischbeinen zwei Sechskantschrauben M6 x 16 mit Unterlegscheiben und selbst sichernden Mut-

и связанные с ними опасности. Критическая частота вращения, указанная на пильном диске, должна учитываться. Устанавливать какие-либо диски кроме предусмотренных запрещается.
- При распиловке коротких, высоких блоков или небольших заготовок должен применяться толкатель.
- Выборка пазов в столярных деталях циркулярной пилой связан с повышенным риском. Эти работы следует выполнять на специально оснащенном станке (станок для выборки пазов или фрезерный станок). Если вы все-таки хотите выбирать пазы или выполнять столярные работы подобные этой на циркулярной пиле, вам необходимо учитывать следующие меры предосторожности:
  - пильный диск должен быть в оптимальном состоянии (особенно по остроте);
  - диаметр пильного диска не должен превышать 315 мм;
  - линейка должна быть отодвинута с помощью деревянного бруска (желательно из твердого или многослойного дерева) шириной не менее 120 мм, доходящего до передней части рабочего стола и до точки, находящейся на 150 мм за расклинивающим ножом. Этот брусок может быть легко закреплен к линейке с помощью винтов крепления с барашковой гайкой. При распиловке штифтов должен применяться толкающий блок.
- При столярных работах после поднятия защитного кожуха должны соблюдаться следующие меры предосторожности:
- обе руки должны всегда находиться перед пилой;
  - пальцы левой руки должны быть максимально сомкнуты;
  - заготовка должна лежать тыльной частью на рабочем столе и удерживаться правой рукой;
  - координированным движением затем заготовку необходимо надлежащим образом прижать к линейке и плавно опустить к пиле левой рукой;
  - после касания заготовки о расклинивающий нож ее необходимо плавно подать вперед до пропила, при котором тыльная сторона заготовки будет лежать на рабочем столе;
  - далее можно плавно подавать заготовку на всю длину;
  - Распиловку отходов дерева и дров следует выполнять внимательно. Поскольку качество распиловки в этом случае не имеет значения, оператор может не проявлять достаточного внимания.

НЕМЕДЛЕННО ВЫКЛЮЧИТЕ МАШИНУ В СЛУЧАЕ ОБНАРУЖЕНИЯ:
- Неисправности штепсельной вилки или сетевого шнура;
- Неисправности выключателя.
- Появления дыма или запаха горелой изоляции.

Гарантия не действует в случае невыполнения следующих основных условий гарантии!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Фирма Ferm провела полные испытания данного изделия и гарантирует высокое качество сборки и материалов. Ferm гарантирует в течение **36 МЕСЯЦЕВ** после покупки:
- бесплатное устранение всех дефектов материалов и изготовления;
- какие-либо дополнительные требования компенсации прямого или косвенного ущерба лицам и/или материалам, сделанные в какой-либо форме, не принимаются.

Предварительно проконсультируйтесь с дилером Ferm. В большинстве случаев дилер может устранить проблему или неисправность.
В случае ремонта или замены деталей в течение гарантийного периода срок гарантии не продлевается.
Нормальный износ не подпадает под гарантию. Ваше право на гарантию действует только при следующих условиях:
- наличие свидетельства даты покупки в форме ТОВАРНОГО ЧЕКА;
- наличие полностью заполненной гарантийной карты с подписью продавца;
- предъявление машины в заводской упаковке;
- отсутствие ремонта или модификации машины, выполненных третьими сторонами, или незаводских деталей в составе машины;
- эксплуатация машины в соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- отсутствие форс-мажорных обстоятельств у изготовителя.

Условия гарантии действуют вместе с условиями поставки и продажи. В случае гарантийных рекламаций машина также должна предъявляться в заводской упаковке. Расходы по транспортировке машины для ремонта в послегарантийный период несет покупатель. Плохо упакованные изделия не принимаются.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Переработка материалов выгоднее их уничтожения. Для предотвращения транспортных повреждений станок поставляется в прочной упаковке. Она в максимальной возможной степени изготавливается из вторичной бумаги, картона и дерева.

ПОСЛЕПРОДАЖНЫЙ СЕРВИС FERM

Сохраняйте заводскую упаковку. В случае необходимости транспортировки машины риск транспортных повреждений будет минимальным при применении заводской упаковки.
Все изделия Ferm проходят тщательные испытания перед отгрузкой. В случае возникновения неисправности вашего станка обратитесь к местному дилеру Ferm.

СБОРКА ПИЛЫ И ВЕРСТАКА

Для сборки рекомендуется поместить машину на удобную рабочую поверхность, например, на поверхность рабочего стола. (Цифры в тексте соответствуют номерам на изображении состава станка)

Фото 1
Сначала смонтируйте опору (15) с выемкой для сетевого выключателя. Закрепите опору двумя болтами с шестигранной головкой M6 x 16, шайбой и самоконтрящейся гайкой.
Внимание: Установите болты в самых дальних внутренних отверстиях, но не затягивайте их полностью. Затем проделайте то же самое с другими опорами. Номера на опорах должны соответствовать номерам на столе.

Фото 2
Смонтируйте выключатель, используя 2 самонарезающих винта.

Фото 3
Закрепите кабель двумя кабельными хомутами на опорной пластине электродвигателя (9). Обратите внимание на то, что

мастерской по техническому обслуживанию. Не пользуйтесь инструментом с неисправным выключателем.

ВНИМАНИЕ!
В интересах личной безопасности применяйте только оснастку и принадлежности, рекомендованные в инструкции по эксплуатации или каталоге. Применение другой оснастки и принадлежностей может привести к травмам.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В случае неумелого обращения работа с циркулярными пилами связана со многими опасностями. Циркулярные пилы как группа инструмента привлекают всё большее внимание домашних мастеров. Однако эта популярность имеет свою негативную сторону - ежегодно около 1400 человек (данные 1990 г.) обращаются в медицинские учреждения для лечения в результате травм, связанных с циркулярными пилами. Часто речь идет о серьезных травмах. В связи с этим строгое выполнение инструкций по технике безопасности имеет большую важность.

ПРИМЕРЫ ОПАСНОСТЕЙ ПРИ НЕУМЕЛОМ ОБРАЩЕНИИ С ЦИРКУЛЯРНЫМИ ПИЛАМИ

1. Касание вращающегося пильного диска. Это может произойти в случае отсутствия или неправильного использования защитных устройств и средств (таких как защитный кожух, защитное ограждение под рабочим столом, расклинивающий нож, вспомогательная направляющая и толкающий блок). Неисправность защитных устройств и средств также может привести к несчастным случаям. Если машина выключена и не издает шума, оператор может не знать о том, что пильный диск продолжает вращаться. Важнейшую роль в этих случаях играет защитный кожух. Теоретически, число всех травм при работе с циркулярными пилами может быть сокращено на 85% если защитный кожух будет использоваться правильно.
2. При отлете обрабатываемой детали с большой силой, близко стоящие люди могут получить серьезные и даже опасные для жизни травмы. В одном случае отскочивший брус выбил две двери в помещении. Отскок заготовки может произойти по следующим причинам по отдельности и в их сочетании:

- Вылет пилы над поверхностью рабочего стола очень мал, и в результате подаваемая заготовка вступает в непосредственный контакт с зубьями, вращающимися в направлении оператора.
- Прижим заготовки к рабочему столу в результате отсутствия расклинивающего ножа или применения слишком тонкого или неправильно отрегулированного расклинивающего ножа.
- Отсутствие или неправильная регулировка вспомогательной направляющей (линейки). В результате деревянную заготовку может заклинить между основной направляющей и вращающимся пильным диском.

3. Поломка вращающегося пильного диска в результате неправильного метода распиловки, неправильной сборки пильного диска или неправильных приемов работы.
4. Электромонтаж. Попадание металлических деталей под напряжение и пожар вследствие неправильного электромонтажа.
5. В результате повышенного уровня шума может пострадать слух лиц, регулярно находящихся вблизи циркулярной пилы.
6. Выбросы вредной пыли или испарения древесностружечных плит могут нанести ущерб здоровью.

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ МАШИНЫ:

В соответствии с законодательством о труде лица моложе 18 лет не допускаются к работе на циркулярных пилах или с ними. Отступления от этого общего правила допускаются только для профессионального обучения с учетом правового регулирования.

Циркулярная пила должна иметь достаточное освещение. При освещении лампами дневного света необходимо учитывать так называемый стробоскопический эффект. В результате его вращающийся пильный диск может выглядеть неподвижным. Решением является применение сдвоенных ламп дневного света со сдвигом по фазе.

1. Несмотря на то, что машина проста в обращении, при работе требуется внимание и концентрация.

- Убедитесь в следующем:
  - соответствии напряжения, подаваемого на электродвигатель и защиту электродвигателя, если таковая имеется, напряжению сети (*машины для сети напряжением 230 В можно свободно подключать к сети напряжением 220 В*).
  - включении машины в заземленную сеть (розетку);
  - исправном состоянии сетевого шнура питания и штепсельной вилки: надежности соединения, отсутствии обрывов или повреждений;
  - исправном состоянии сетевого шнура питания и штепсельной вилки: надежности соединения, отсутствии обрывов или повреждений;
  - наличии всех зубьев на пильном диске, отсутствии трещин. При наличии повреждений диск немедленно заменить;
- Не используйте деформированные или поврежденные пильные диски циркулярной пилы
- Защитный кожух не должен быть отрегулирован на высоту, большую чем высота, обеспечивающая подачу заготовки;
- Расклинивающий нож должен быть тоньше, чем рез пилы, и толще, чем пильный диск;
- Машина должна быть жестко установлена всеми четырьмя опорами на плоскую горизонтальную поверхность.
- Прикладывать усилие к диску сбоку запрещается. Это может привести к поломке диска.
- Убедитесь в том, что обрабатываемый материал не имеет сучков, гвоздей, трещин и/или грязи. Распиловка такого материала может привести к опасным отскокам.

ПРИ РАБОТЕ:

- Пильный диск должен выступать над заготовкой приблизительно на 10 мм. В этом случае зубья пильного диска будут прижимать заготовку к поверхности рабочего стола.
- Избегайте использования длинных удлинительных кабелей.
- Убирать опилки или подобные материалы, находящиеся в непосредственной близости от вращающегося пильного диска, рукой запрещается. Для удаления опилок, застрявших между неподвижными и/или подвижными частями, циркулярную пилу необходимо выключить.
- Пильный диск является одной из наиболее важных частей циркулярной пилы. Правильный выбор материала, числа зубьев и оборотов, а также метод распиловки и установка диска не только повышают срок службы пильного диска, но также предотвращают возникновение трещин или поломки

tern.
Bringen Sie die Halterung für den Staubabsaugschlauch an der rechten hinteren Tischecke zusammen mit dem Tischbein an.

Abb. 8
Montieren Sie die Führung (22) für den Längssägeanschlag. Verwenden Sie zum Befestigen an den Tischbeinen zwei Sechskantschrauben M6 x 16 mit Unterlegscheiben und selbst sichernden Muttern.
HINWEIS: Schieben Sie zuerst die Gummiunterlegscheibe auf die Schraube und führen dann die Schraube in die Bohrungen von Tisch und Führung ein. Bringen Sie dann die beiden Schlossschrauben in den bezeichneten Schlitzen an und fügen Sie eine Unterlegscheibe und eine kleine Rändelmutter hinzu, (24).
Jetzt ziehen Sie alle Muttern des Rahmens fest und zwar die der vorderen Tischbeine zuerst. Drehen Sie die Maschine um und stellen Sie sie auf die Füße.

Abb. 9
Entfernen Sie das Tischeinsatzstück und lösen Sie die 6 Schrauben. Lösen Sie die Schraube am Spaltkeil und montieren Sie den Spaltkeil (31). Achten Sie auf einen Abstand von 3 bis 8 mm zwischen dem Spaltkeil und den Sägezahnspitzen. Ziehen Sie die Schraube des Spaltkeils fest.

Abb. 10
Setzen Sie das Tischeinsatzstück (32) wieder ein und befestigen Sie es wieder mit den sechs Schrauben.

Abb. 11
Bringen Sie das Sägeblatt in die höchste Stellung, lösen Sie die Kreuzschlitzschraube auf der Schutzhaube. Bringen Sie die Schutzhaube (33) am Spaltkeil an und drehen Sie die Kreuzschlitzschraube wieder fest.

Abb. 12
Bringen Sie den Staubsammelschlauch an und befestigen ihn in der Halterung an der rechten hinteren Tischecke.

Abb. 13
Schieben Sie den Kappsägeanschlag/Einstellwinkel zum Gehrungssägen (35) zur vorderen Schiene.

Abb. 14
Stecken Sie die beiden Sechskantschrauben (43) in die Bohrungen des Einstellwinkels zum Gehrungssägen und drehen Sie die Flügelmuttern lose auf die Schrauben. Dann schieben Sie die Aluminiumführungsschiene (37) über die Schraubenköpfe.

Legen Sie das Maßeinteilungsschild auf die Maschine. Schieben Sie den Aluminiumanschlag an das Sägeblatt und stecken Sie das Schild mit der Null unter der Aluminiumführung in den Schlitz im Tisch.

ELEKTRO-ANSCHLUß

Die Sägemaschine muß mit dem mitgelieferten Kontrastecker an ein 230(220)-V-Stromnetz angeschlossen werden. Die Sägemaschine muß sicher und stabil auf einem flachen Untergrund stehen.

INBETRIEBNAHME

Durch Betätigung der GRÜNEN Taste im Sicherheitsschalter (Teil Nr. 13) wird die Sägemaschine eingeschaltet. Durch Betätigung der ROTEN Taste im Sicherheitsschalter wird die Sägemaschine abgeschaltet.
Sollte unverhofft der Strom ausfallen oder der Netzstecker aus der Steckdose (Wandkontaktdose) gezogen werden, schaltet der Sicherheitsschalter die Maschine sofort ab. Sollte die Netzspannung plötzlich wieder anliegen, schaltet sich die Sägemaschine nicht automatisch wieder ein. Dazu muß erst wieder die GRÜNE Taste betätigt werden.

EINRICHTUNG

1. EINSTELLEN DER SÄGEBLATTHÖHE

Die Höhe des Sägeblatts kann in einem Bereich von 0 bis 88 mm (bei 45° 62 mm) eingestellt werden, indem man das große Handrad an der Motor-aufhängung (Teil Nr. 6/53) dreht. Dreht man es rechtsherum, dann hebt sich das Sägeblatt und dreht man es linksherum, dann senkt sich das Sägeblatt. Mit einer vollen Umdrehung des Handrads verstellt sich die Höhe des Sägeblatts um 1,2 mm. Das Sägeblatt muß beim Sägen 10 mm über dem Werkstück stehen. Auf diese Weise drücken die Sägezähne das Werkstück auf die Tischplatte, sobald sie in das Holz eindringen.

2. EINSTELLEN DES SÄGEWINKELS

Das Sägeblatt kann in einem Bereich von 0 bis 45° angewinkelt werden, indem man den kleinen Handgriff auf der Motoraufhängung (2 Mal) dreht. Der eingestellte Sägewinkel kann von dem Winkelmesser auf der Motoraufhängung abgelesen werden.

3. SÄGEBLATT AUSWECHSELN

1. Schalten Sie die Kreissäge ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (Wandkontaktdose).
2. Schwenken Sie das Sägeblatt mit Hilfe des Handrads in die höchste Position.
3. Montieren Sie die Schutzhaube ab und nehmen Sie die Einlegeplatte aus dem Tisch.
4. Mit dem mitgelieferten Steckschlüssel und dem Achsensperrbolzen muß nun der **linke Bolzen** auf der Motorwelle einschließlich dem äußeren Flansch gelöst und abgenommen werden.
   - Entnehmen Sie das Sägeblatt, indem Sie es durch den Schlitz im Tisch ziehen.
   - Montieren Sie das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge.
   - Setzen Sie den Flansch und den Bolzen wieder ein und ziehen Sie diesen mit dem mitgelieferten Steckschlüssel fest **(Achtung: Linksgewinde).**
5. Falls das Sägeblatt nicht parallel zum Rand des Tischeinsatzstückes steht, lösen Sie die sechs Schrauben M6 x 12, mit denen die Grundplatte (9 und 10) am Sägetisch befestigt ist. Stellen Sie das Sägeblatt parallel zum Rand des Tischeinsatzstückes ein und drehen Sie die Schrauben der Bodenplatte wieder fest.

SÄGEBLÄTTER

Beachten Sie, dass in dieser Kreissäge keine HSS-Sägeblätter benutzt werden sollten. Die Sägeblätter, die Sie benutzen, müssen prEN-847-1 entsprechen.

STAUBABSAUGUNG

Zum angenehmen und sicheren Arbeiten mit der Tischkreissäge in geschlossenen Räumen muss sie an eine Staubabsauganlage, beispielsweise an einen mobilen Industriestaubsauger angeschlossen werden. Die Mindestgeschwindigkeit der Absaugluft muss 20 m/s betragen bei einem Mindestdruck von 1600 Pa und einer Saugleistung von mindestens 24m³/h.

WARTUNG

ACHTUNG: Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose (Wandkontaktdose) ziehen. Reinigen Sie stromführende Teile der Sägemaschine nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
Durch regelmäßige Wartung vermeiden Sie unnötige Probleme mit der Sägemaschine:

- Reinigen Sie die Außenseite der Sägemaschine und des Motors sorgfältig und gewährleisten Sie so eine effiziente Kühlung.
- Halten Sie den Sägetisch sauber, so daß beim Sägen keine Ungenauigkeiten entstehen, wenn Sie das Werkstück am Richtmaß entlangführen.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig auf Risse, Sprünge und ausgebrochene bzw. stumpfe Zähne. Im Zweifelsfall muß das Sägeblatt immer ausgewechselt werden.
- Wechseln Sie ein verschlissenes Tischeinsatzstück aus.

STÖRUNGEN

Für den Fall, daß die Maschine nicht ordnungsgemäß funktioniert, folgen nachstehend einige mögliche Ursachen und die entsprechenden Lösungen.

Die jeweilige Störung ist fett gedruckt.
Die möglichen Ursachen sind normal gedruckt.
Die entsprechenden Lösungen sind kursiv gedruckt.

Der Elektromotor erhitzt sich auf über 70 °C.

- Der Elektromotor ist durch einen zu großen Werkstückdurchmesser oder zu hohe Sägegeschwindigkeit überlastet.
  - *Drosseln Sie das Tempo und lassen Sie den Motor abkühlen.*
- Die Luftschlitze des Motors sind schmutzverstopft.
  - *Säubern Sie die Luftschlitze.*
- Der Motor ist defekt.
  - *Bringen Sie die Sägemaschine zu Ihrem Ferm-Vertragshändler zur Durchsicht und/oder Reparatur.*

Die Maschine ist eingeschaltet, funktioniert aber nicht.

- Der Motor wurde von der thermischen Sicherung abgeschaltet, da er überlastet war.
  - *Lassen Sie den Motor abkühlen und schalten Sie ihn dann wieder ein, indem Sie die GRÜNE Taste im Sicherheitsschalter betätigen.*
- Der Netzanschluß ist unterbrochen.
  - *Überprüfen Sie den Netzanschluß auf Kabelbruch.*
- Der Sicherheitsschalter ist schadhaft.
  - *Bringen Sie die Sägemaschine zu Ihrem Ferm-Vertragshändler zur Durchsicht und/oder Reparatur.*

Kein Anlaufmoment, der Motor brummt.

- Der Kondensator ist defekt.
  - *Kondensator (Typ Facon 20 µF"5% 450 VAC, 50 Hz) beim Ferm-Vertragshändler überprüfen und/oder auswechseln lassen.*

Das Werkstück läßt sich nur schwer geradlinig am Sägeblatt entlang bewegen und der Sägeschnitt ist ungleichmäßig.

- Das Sägeblatt ist verbogen oder stumpf.
  - *Wechseln Sie das Sägeblatt aus.*
- Das Richtmaß ist nicht richtig befestigt.
  - *Säubern Sie die Führungsschienen und befestigen Sie das Richtmaß.*

Das Werkstück beginnt beim Sägen stark zu vibrieren.

- Das Sägeblatt ist überhitzt oder verformt.
  - *Wechseln Sie das Sägeblatt aus.*

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zum standardmäßigen Lieferumfang der Sägemaschine gehören die folgenden Zubehörteile:

- Betriebsanleitung
- Kreissägeblatt 315 x 3,0 x 30 mm
- Steckschlüssel
- Schubleiste
- Längsführung
- Absaugschlauch
- Räder und Radachse
- Achsensperrbolzen

Ihr Ferm-Vertragshändler hat Ersatzteile vorrätig, die Sie dort bestellen können. Bei der Ersatzteilbestellung können Sie die Ersatzteilnummern aus der Betriebsanleitung angeben.

- Art.-nr. 420210.TCT Sägeblatt Ø 315 mm, Achsloch 30 mm; T40

FACHLITERATUR

Beispiele für empfehlenswerte Fachliteratur über den Gebrauch von Kreissägen:

- Niederländische Gewerbeaufsicht: Holzkreissägemaschinen P48
- Niederländische Gewerbeaufsicht: Baukreissägemaschinen P135
- NEN 2751 (Handwerkszeug mit Elektroantrieb)
- NEN 2752 Sektion E: Kreissägen und Rollenmesser
- Kreissägen und Sicherheit, niederl. Verbraucherschutzbund "Stichting Consument en Veiligheid", Bericht Nr. 90

RUS Russian

Изделие: пила с верстаком
Тип **FZT-315,** Арт.№ **420090**
Ferm, Генемойден, Нидерланды

Звуковое давление	93,62 дБ
Уровень шума	106,84 дБ

Уровень шума на рабочем месте может превышать 85дБ во время распиловки. В этом случае работающий должен иметь защиту от шума.

Данная машина имеет защиту от помех для радио- и телевизионной аппаратуры в соответствии с требованиями EN 55014.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

Серийный номер машины имеет следующий состав:

Серийный №

НОМЕР ЗАКАЗА/ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Для правильной эксплуатации пилы с верстаком прочитайте настоящую инструкцию перед работой!

РАБОТА С ПИЛОЙ С ВЕРСТАКОМ FZT-315

Данная универсальная полупрофессиональная циркулярная пила предназначена для распиловки дерева с помощью циркулярной пилы, установленной на рабочей поверхности верстака, и пилы, установленной под верстаком. Циркулярная пила предназначена только для любительских и бытовых работ.

ИЗУЧИТЕ ВАШУ МАШИНУ

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию перед эксплуатацией машины, обращая особое внимание на инструкции по технике безопасности. Содержите машину в соответствии с инструкциями для постоянной исправной работы. Включайте машину только после изучения порядка работы и в особенности порядка выключения машины в экстренном случае. Храните данное руководство и другую документацию в месте, обеспечивающем их сохранность.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Содержите рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте приводит к несчастным случаям. Также обеспечьте достаточную освещенность.
2. Учитывайте окружающие условия. Не оставляйте инструмент под дождем. Не эксплуатируйте машину во влажных или сырых условиях и вблизи горючих жидкостей или газов.
3. Принимайте меры против поражения электрическим током. Защищайте сетевой шнур от высокой температуры, масла и острых предметов. Не касайтесь открытых частей сетевого шнура, вилки и заземленных предметов, таких как металлические трубы, радиаторы, бойлеры центрального отопления, холодильники и т. п.
4. Не допускайте к машине детей. Не разрешайте другим лицам касаться машины и не допускайте их в рабочую зону.
5. Храните машину в безопасном месте. Неиспользуемая машина должна храниться в сухом, защищенном месте, не доступном для детей.
6. Не перегружайте машину. Работа будет более эффективной и безопасной в пределах указанных рабочих параметров. На повреждения в результате перегрузки гарантия не распространяется.
7. Применяйте надлежащий инструмент. Не применяйте маломощный инструмент для тяжелой нагрузки. Не используйте машину для целей или работ, для которых она не предназначена.
8. Не носите слишком свободную одежду и украшения. Они могут попасть в подвижные части.
   Избегайте ношения колец с выступающими частями. Если у вас длинные волосы, носите их убранными на затылок или используйте сетку для волос. При работе вне помещения надевайте резиновую обувь.
9. Носите защитные очки. Используйте респиратор для работ, при которых возникает пыль.
10. Правильно обращайтесь с сетевым шнуром. Не переносите машину с подключенным сетевым шнуром и не вынимайте штепсельную вилку из розетки сети за сетевой шнур. Защищайте сетевой шнур от высокой температуры, масла и острых предметов.
11. Жестко закрепляйте обрабатываемую деталь. Всегда плотно прижимайте обрабатываемую деталь к упору инструмента. Не обрабатывайте деталей, которые слишком малы для удержания.
12. Занимайте безопасное и устойчивое положение.
13. Тщательным образом содержите машину. Содержите ее в чистоте для более эффективной и безопасной работы. Выполняйте инструкции по техническому обслуживанию и рекомендации по замене деталей. Содержите машину сухой и не допускайте попадания на нее масла и смазки.
14. Когда машина не используется, во время работ по обслуживанию или во время замены принадлежностей и оснастки выньте штепсельную вилку из розетки сети.
15. Перед включением убедитесь в том, что ключи и другие принадлежности убраны.
16. Транспортируйте станок способом, исключающим случайное нажатие выключателя. Перед подключением к питающей сети убедитесь в том, что выключатель выключен.
17. При работе вне помещения используйте только удлинительные кабели, предназначенные для этих условий.
18. Будьте внимательны. Работайте, соблюдая меры предосторожности, и не приступайте к работе, если вы не можете сконцентрировать свое внимание.
19. Проверьте машину на наличие повреждений. Перед дальнейшей эксплуатацией устройства безопасности или поврежденные детали должны быть тщательно испытаны на их работоспособность. Проверьте работоспособность подвижных деталей:
    отсутствие заедания и поломок деталей, качество и правильность сборки всех деталей и удовлетворительное состояние всех других условий, влияющих на работу машины.
    Если в инструкции по эксплуатации не указано иначе, поврежденные устройства безопасности и детали машины должны быть профессионально отремонтированы или заменены в мастерской по техническому обслуживанию. Поврежденные выключатели должны быть заменены в

VIGTIGT! Under vedligeholdelse og rengøring skal stikket altid fjernes fra stikkontakten (vægstikkontakten). Anvend aldrig vand eller andre væsker ved rengøringen af de elektriske dele.

Periodisk vedligeholdelse af saven forebygger unødvendige problemer:
- Rengør ydersiden af både saven og motoren omhyggeligt, så der er god ventilation af motoren.
- Savbordet skal holdes rent for at undgå unøjagtigheder ved føringen af arbejdsemnet langs med linealen.
- Kontrollér jævnligt savklingen for revner, brud og knækkede, sløve tænder. Udskift savklingen i tvivlstilfælde.
- Udskift bordindsatsen, når den er slidt.

FEJL

Hvis saven ikke fungerer, som den skal, angiver vi nedenfor de mulige årsager, og hvordan fejlen afhjælpes.

Fed skrift angiver fejlen;
Den normale tekst angiver den eventuelle årsag;
Kursiv skrift angiver løsningen.

Elektromotoren bliver varm over 70 °C.
- Elektromotoren overbelastes af en stor arbejdsemnediameter eller en for høj savehastighed.
  - *sav i et lavere tempo, og giv maskinen mulighed for at afkøle.*
- Motorens ventilationsåbninger er tilstoppet med snavs.
  - *rengør ventilationsåbningerne.*
- Motoren er defekt.
  - *Indlever saven til kontrol og/eller reparation hos din Ferm-forhandler.*

Saven er tændt, men virker ikke.
- Motoren er afbrudt af den termiske sikkerhed på grund af overbelastning.
  - *Tænd motoren igen efter, at den har kølet af et stykke tid, ved at trykke på den GRØNNE knap på sikkerhedsafbryderen.*
- Netledningen til stikkontakten er defekt.
  - *Kontrollér netledningen for brud.*
- Beskadigelse af sikkerhedsafbryderen.
  - *Indlever saven til kontrol og/eller reparation hos din Ferm-forhandler.*

Motoren starter ikke op. Motoren brummer.
- Kondensatoren er beskadiget.
  - *Kondensator (type Facon 20 µF" 5% 450VAC, 50Hz) skal kontrolleres og/eller udskiftes hos din Ferm-forhandler.*
- Kondensatoren har ikke kontakt.
  - *Rengør tilslutningsklemmerne.*

Arbejdsemnet er ikke nemt at føre i en lige linje langs savklingen, og savsnittet er uregelmæssigt.
- Savklingen er krum eller sløv.
  - *Udskift savklingen.*
- Linealen er ikke fastgjort korrekt.
  - *Rengør anslagsskinnerne, og sæt linealen godt fast.*

Arbejdsemnet ryster kraftigt under savningen.
- Savklingen er overophedet eller deformeret.
  - *Udskift savklingen.*

TILBEHØR OG DELE

Følgende udstyr og tilbehør leveres standard sammen med saven:
- Rundsavsklinge 315x3.0x30mm
- Topnøgle
- Skydestok
- Længdeanslag
- Støvsugerslange
- Hjul + hjulaksel
- Akselblokeringsstift

Gennem din Ferm-forhandler kan du bestille reservedele, der ligger på lager. Ved bestilling af reservedele kan du bruge de numre, som er angivet i vejledningen.

- Varenr. 420210, TCT-savklinge Ø 315 mm; akselhul 30 mm; T40

LITTERATUR

Anbefalet litteratur om brug af rundsave:
- Arbejdstilsynets brochure om trærundsave P48.
- Arbejdstilsynets brochure om bygningsrundsave PI35.
- NEN 2752 sektion E: Rundsave og knive.
- Sikkerhed og rundsave fra Forbrugerrådet, rapport nr. 90

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

98/37/EØF
73/23/EØF
89/336/EØF

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

frà 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

ab 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

NL Nederlands

Product: Ferm zaagbank.
Type FZT-315, Art.nr. 420090
Ferm, Genemuiden, Nederland

Geluidsdrukniveau (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Geluidsvermogenniveau (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

Het geluidsniveau op de werkplek kan tijdens het zagen de 85 dB(A) overschrijden. In dat geval is geluids- en gehoorbescherming voor de gebruiker noodzakelijk.

Dit apparaat is radio & TV ontstoord volgens EN 55014

SERIENUMMER
Het serienummer op de machine komt als volgt tot stand.

Serial nr.

ORDERNUMMER/BOUWJAAR

Lees deze gebruiksaanwijzing goed door voordat u de zaagtafel in gebruik neemt!

HET WERKEN MET DE FZT-315 ZAAGBANK

Deze universele, semi-professionele houtcirkelzaagmachine is een machine voor het zagen van hout door middel van een cirkelzaag, voorzien van een tafelblad en een onder het tafelblad liggende zaag. De cirkelzaagmachine is alleen voor hobby- en doe-het-zelf-doeleinden geschikt.

KEN UW MACHINE

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u de machine in gebruik neemt en let vooral op de veiligheidsvoorschriften. Onderhoud uw machine volgens de instructies, zodat hij altijd goed functioneert. Zet de machine pas aan als u goed begrijpt hoe u deze bediend moet worden en zorg er vooral voor dat u precies weet hoe u de machine in geval van nood snel kunt uitzetten. Bewaar deze handleiding en de andere documentatie over uw machine zorgvuldig.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Houd het werkgebied schoon en op orde. Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken. Zorg ook voor voldoende verlichting.
2. Houd rekening met invloeden van buitenaf. Laat gereedschappen niet in de regen liggen. Gebruik gereedschappen niet in een vochtige of natte omgeving en niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. Voorkom elektrische schokken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen. Vermijd lichaamscontact met blootliggende delen van het netsnoer, stekker en geaarde objecten, zoals metalen buizen, radiatoren, CV-kachels, koelkasten etc.

4. Houd kinderen uit de buurt. Laat andere personen niet aan het gereedschap komen, houd ze weg van het werkgebied.
5. Berg het gereedschap veilig op. Niet in gebruik zijnde gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten, buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
6. Overbelast het gereedschap niet. U werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik. Schade door overbelasting valt niet onder de garantie.
7. Gebruik het juiste gereedschap. Gebruik geen machines met een te laag vermogen voor een te zware belasting. Gebruik de machine niet voor een doel of karwei, waarvoor zij niet bestemd zijn.
8. Draag geen wijde, loszittende kleding of sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Het dragen van ringen met uitstekende delen moet ook worden vermeden. Steek bij lang haar het haar vast of gebruik een haarnetje. Draag rubberen schoeisel bij het werken buitenshuis.
9. Gebruik een veiligheidsbril. Gebruik ook een stofmasker bij stofverwekkende werkzaamheden.
10. Gebruik het netsnoer niet verkeerd. Draag het apparaat niet aan het netsnoer en gebruik het netsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact (de wandcontactdoos) te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
11. Klem het werkstuk vast. Druk het werkstuk altijd stevig tegen de leunspaan. Verwerk geen werkstukken die zo klein zijn dat u ze niet kunt vasthouden.
12. Zorg voor een veilige houding en stabiel evenwicht.
13. Onderhoud het gereedschap zorgvuldig. Houd het goed schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het verwisselen van gereedschappen op. Houd het apparaat droog en vrij van olie en vet.
14. Trek de netstekker uit het stopcontact (de wandcontactdoos) als het gereedschap niet in gebruik is, tijdens onderhoudswerkzaamheden of tijdens het verwisselen van accessoires en machinegereedschappen.
15. Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere hulpgereedschappen verwijderd zijn.
16. Draag geen aangesloten machines waarbij per ongeluk de schakelaar ingedrukt kan worden. Controleer of de schakelaar bij aansluiting aan het lichtnet uitgeschakeld staat.
17. Gebruik buitenshuis alleen een voor dit doel goedgekeurde en overeenkomstig gekenmerkte verlengsnoeren.
18. Wees steeds attent. Ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.
19. Controleer het gereedschap op beschadigingen. Voor het verdere gebruik van de machine moeten veiligheidsinrichtingen of beschadigde delen zorgvuldig op hun uitstekende en doelgerichte functie worden beproefd. Controleer of de functie van de bewegende delen in orde is: of deze niet klemmen, of er geen delen gebroken zijn, of alle ander delen perfect en juist zijn gemonteerd en of alle andere voorwaarden, die het functioneren van het apparaat zouden kunnen beïnvloeden, juist zijn. Indien in de gebruiksaanwijzing niets anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en machinedelen door een servicewerkplaats vakkundig gerepareerd of vervangen worden. Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen. Gebruik geen apparatuur, waarvan de schakelaar niet aan- en uitgeschakeld kan worden.

LET OP!
Gebruik in het belang van persoonlijke veiligheid, alleen toebehoren en hulpapparaten die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden aanbevolen. Het gebruik van andere dan de vermelde toebehoren of hulpgereedschappen kan verwondingen opleveren.

SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHIFTEN

Aan het werken met cirkelzaagmachines zijn veel gevaren verbonden bij ondeskundig gebruik. Cirkelzagen vormen een groep gereedschap die zich mag verheugen in een groeiende belangstelling van de doe-het-zelver. Deze populariteit kent echter ook zijn keerzijde: per jaar bezoeken ongeveer 1400 mensen (1990) het ziekenhuis voor een poliklinische behandeling van een ongeval met een cirkelzaag. Hierbij gaat het vaak om ernstig letsel. Het is daarom van het grootste belang dat u zich houdt aan de veiligheidsvoorschiften.

VOORBEELDEN VAN WAT ER FOUT KAN GAAN BIJ ONOORDEELKUNDIG GEBRUIK VAN CIRKELZAAGTAFELS

1. In aanraking komen met het draaiende zaagblad. Dit kan plaatsvinden door het niet aanwezig zijn of een onjuist gebruik van de beschermingen en hulpmiddelen (zoals de beschermkap, afscherming onder het tafelblad, het spouwmes, de hulpgeleider en het duwhout). Ook het niet goed functioneren van beschermingen en hulpmiddelen kan de aanleiding zijn van ongevallen. Wanneer de machine is uitgeschakeld en daardoor geen geluid meer maakt is de gebruiker er zich niet van bewust dat het zaagblad (nog) kan draaien. Ook hiervoor is de beschermkap van groot belang. Van alle ongevallen die met cirkelzaagmachines gebeuren kan theoretisch 85% teruggedrongen worden wanneer de beschermkap altijd op de juiste wijze gebruikt zou worden.
2. Door het met grote kracht wegvliegende werkstuk kunnen in de omgeving staande aanwezige personen worden geraakt en hierdoor zwaar of zelfs dodelijk letsel oplopen. Het is voorgekomen dat een balk bij terugslag door twee gesloten deuren vloog. Terugslag van het werkstuk kan de volgende, al of niet gecombineerde, oorzaken hebben:
   - De zaag staat te laag boven het tafelblad waardoor het werkstuk bij de aanvoer direct in aanraking komt met tanden, die zich in de richting van de gebruiker bewegen.
   - Het vastklemmen van het werkstuk op het zaagblad ten gevolge van het ontbreken van een spouwmes of het gebruik van een te dun dan wel verkeerd afgesteld spouwmes.
   - Het ontbreken van een hulpgeleider (liniaal) of het verkeer instellen daarvan. Het hout kan daarbij bekneld raken tussen de hoofdgeleider en het draaiende zaagblad.
3. Stukspringen van het draaiende zaagblad kan het gevolg zijn van een verkeerde manier van slijpen of onjuiste montage van het zaagblad of een foutieve

ne.

Billede 6
Støvudsugningsadapteren (nr. 26) samles med fire sekskantskruer M4 x 10.

Billede 7
Saml ledeskinnen (nr. 22) til det tværgående anslag på venstre side af bordet. Brug to sekskantskruer M6 x 16 med selvspærrende møtrikker og spændeskiver for at fastgøre den til bordbenene.
Støtten til støvudsugningsslangen på bordets bagerste højre hjørne fastgøres til bordbenet.

Billede 8
Saml ledeskinnen (nr. 22) til anslaget til længdesnit. Brug to sekskantskruer M6 x 16 med selvspærrende møtrik, spændeskive og gummispændeskive til at fastgøre den til bordbenene.
Bemærk: Gummispændeskiven placeres først på skruen, hvorefter skruen sættes ind i hullet på bordet og ledeskinnen. Herefter indsættes to franske skruer i de tilhørende huller, og der påsættes en spændeskive og et lille stjernegreb (nr. 24).
Alle skruerne i rammen skrues fast. Begynd med de forreste ben. Vend maskinen om, så den står på benene.

Billede 9
Fjern bordindsatsen for at løsne de seks skruer. Løsn bolten til spaltekniven, og monter spaltekniven (nr. 31). Der skal altid være 3-8 mm mellem spaltekniven og savklingen. Fastgør bolten til spaltekniven.

Billede 10
Sæt bordindsatsen (nr. 32) i igen, og fastgør den med de seks skruer.

Billede 11
Sæt savklingen i højeste position, og løsn stjerneskruen på den øverste afskærmning. Monter den øverste afskærmning (nr. 33) over spaltekniven, og skru stjerneskruen fast igen.

Billede 12
Saml støvudsugningsslangen, og monter den på støtten på bordets bagerste højre hjørne.

Billede 13
Indsæt måleudstyret til afkortning/gering (nr. 35) i den forreste skinne.
Billede 14
Placer de to sekskantede skruer (nr. 43) i hullerne på måleudstyret til gering, og spænd de to vingemøtrikker løst fast. Læg herefter aluminiumsanslaget til længdesnit (nr. 37) oven på skruerne.

Sæt målemærkatet på maskinen.
Skub aluminiumsledeskinnen mod savklingen og placer målemærkaten i indsnittet på bordet med nullet under aluminiumsledeskinnen.

TILSLUTNINGSFORSKRIFTER

Saven tilsluttes lysnettet 230V (220V) ved hjælp af det vedlagte kontrastik. Saven anbringes stabilt på et fladt gulv.

AFBRYDEREN

Ved at trykke på den GRØNNE knap på sikkerhedsafbryderen (13) tændes saven. Ved at trykke på den RØDE knap på sikkerhedsafbryderen slukkes saven. Hvis strømmen uventet afbrydes, eller netstikket trækkes ud af stikkontakten, skal sikkerhedsafbryderen slukkes med det samme. Hvis strømmen pludselig vender tilbage igen, tændes saven ikke. Først når den GRØNNE knap trykkes ind, tændes saven.

INSTALLATION

1. INDSTILLING AF SAVHØJDEN
Ved at dreje på det store håndhjul på motorophænget (6/53) kan savklingehøjden indstilles mellem 0 og 88 mm (ved 45° 62 mm). Ved at dreje mod højre kommer savklingen højere op, og ved at dreje mod venstre indstilles den lavere. For hver hel omdrejning af håndhjulet ændres savklingehøjden med 1,2 mm. Savklingen skal stikke 10 mm op over arbejdsemnet under savningen. På den måde trykker savklingens nedadgående tænder arbejdsemnet ned mod bordpladen.

2. INDSTILLING AF SAVVINKLEN
Ved at dreje det lille håndtag på motorophænget løs (2 gange) kan savklingen justeres mellem 0° og 45°. Den indstillede savevinkel kan aflæses på skalaen på motorophænget.

3. UDSKIFTNING AF SAVKLINGEN
1. Stands rundsaven, og træk stikket ud af stikkontakten (vægkontakten):
2. Med håndhjulet sættes savklingen i den højeste stilling:
3. Afmontér beskyttelseskærmen, og tag indlægspladen ud af bordet:
4. Ved hjælp af den vedlagte topnøgle og akselblokeringsstiften løsnes og fjernes den **venstre bolt** på motorakslen, inklusive yderflangen
   - Anbring en ny savklinge i modsatte rækkefølge:
   - Flangen og bolten monteres med den vedlagte topnøgle. **(vær opmærksom på venstregevind).**
5. Hvis savklingen ikke er parallel med kanten af bordindsatsen, skal de seks M6 x 12 skruer, som holder støttepladen fast på arbejdsbordet (nr. 9 og 10), løsnes. Derefter tilpasses støttepladerne en smule, så savklingen er parallel med kanten af bordindsatsen, og støttepladerne fastgøres igen.

SAVKLINGER

Bemærk, at HSS-savklinger ikke bør benyttes på denne maskine. Savklingerne bør være i overensstemmelse med prEN-847-1.

STØVUDSUGNING

For at maskinen kan benyttes problemfrit og sikkert indendørs, er det nødvendigt at tilslutte maskinen til et støvudsugningssystem, f.eks. en bærbar industristøvsuger. Den minimale hastighed bør mindst være 20 m/s med et undertryk på 1,6 kN/m^2 (1600 Pa) og en volumen på mindst 24 m^3/t.

VEDLIGEHOLDELSE

blade end de, der foreskrives.
- Ved savning af korte, høje klodser skal der anvendes en skydeblok.
- Savning af sinker eller tappe medfører ekstra risiko. Savning af sinker og tappe skal derfor ske på en maskine, der er egnet til dette formål (sinkesav eller fræsemaskine) og ikke på denne savbænk. Hvis du alligevel vil save sinker eller tappe med rundsaven, skal du være opmærksom på følgende punkter:

  - savbladet skal være i optimal tilstand (først og fremmest skal det være skarpt);
  - savbladets diameter må ikke være større end 315 mm;
  - linealen skal forlænges med et træbræt (fortrinsvis af hårdt træ eller flerlagskrydsfinér), som er mindst 120 mm bred, og som når til bordpladens forside og til 150 mm bag spaltekniven. Dette bræt kan nemt fastgøres med låseskruer med vingemøtrik til linealen. Ved savning af sinker eller tappe skal der anvendes en presblok.
- Ved savning af tappe skal du være opmærksom på følgende punkter, efter at du har løftet beskyttelseskappen:
  - begge hænder skal altid holdes foran saven;
  - venstre hånds fingre skal mest mulig være lukket;
  - arbejdsemnet skal placeres med den bageste ende på bordet og det skal støttes med højre hånd;
  - dernæst skal arbejdsemnet trykkes fast mod linealen med en kombineret bevægelse og sænkes med den venstre hånd langsomt ned på saven;
  - så snart arbejdsemnet kommer i kontakt med spaltekniven, skal det bevæges langsomt frem, indtil der er savet så meget ind i emnet, at træets underkant hviler på bordet;
  - herefter kan arbejdsemnet føres langsomt gennem saven.
- Savning af affaldstræ og brænde skal ske forsigtigt og med omhu. Da savskærets kvalitet ikke er vigtig i denne forbindelse, er brugeren ofte tilbøjelig til at save ukoncentreret.

MASKINEN SKAL SLUKKES ØJEBLIKKELIGT, HVIS:
- stikket eller netkablet er defekt, eller hvis ledningen er beskadiget.
- afbryderen er defekt.
- der er røg eller lugt af brændt isolation.

NB! garantien bortfalder, hvis man ikke handler efter disse basisforskrifter!

GARANTIBESTEMMELSER

Ferm har afprøvet dette produkt grundigt og garanterer for produktionens og materialets kvalitet. Ferm's **3 ÅRS** garanti efter købet dækker følgende punkter:
- samtlige materiale- og produktionsfejl repareres gratis;
- yderligere krav på erstatning af skader, uanset form, det være sig direkte eller indirekte skader på person/materiale, er udelukket.

Kontakt altid først din Ferm-forhandler. I de fleste tilfælde kan forhandleren løse problemet eller afhjælpe fejlen. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation eller udskiftning af dele inden for garantiperioden. Normal slitage er ikke dækket af garantien. Du har kun ret på garantien, hvis:
- du her et bevis på købsdatoen i form af en **KØBSFAKTURA**;
- vedlagte garantikort er udfyldt helt og underskrevet;
- apparatet afleveres i originalemballagen;
- apparatet ikke er repareret eller modificeret af tredje, og hvis der ikke er monteret ikke-originale dele;
- apparatet er betjent ifølge betjeningsanvisningerne;
- der ikke er tale om force majeure fra vor side;

Garantibestemmelserne gælder i kombination med vore leverings- og salgsbetingelser. Også i tilfælde af garantikrav skal apparatet afleveres i originalemballagen.
Efter garantiperioden er alle transportomkostninger for apparatet, der skal repareres, for købers regning. Vi nægter at modtage dårligt pakkede artikler.

BESKYTTELSE AF MILJØET

Vi går ind for genbrug af råstoffer i stedet for kun at kassere affald. For at undgå transportskader, skal maskinen leveres i en stærk emballage. Emballagen er for så vidt mulig fremstillet af genbrugsmaterialer som papir, karton og træ.

FERM'S EFTER-SALGS-SERVICE

Det anbefales at opbevare originalemballagen til senere brug. Hvis det skulle være nødvendigt at transportere apparatet, er risikoen for transportskade mindst, når man bruger den originale emballage.
Alle Ferm-produkter afprøves omhyggeligt, før de forlader fabrikken. Hvis din elektriske apparat alligevel er defekt, bedes du kontakte din Ferm-forhandler.

MONTERING AF SAVBORDET

Når savbænken skal samles, anbefales det at anbringe maskinen på et egnet arbejdsunderlag, f.eks. en arbejdsbænk.

(Tallene i teksten svarer til tallene i den eksploderede tegning)

Billede 1
Først samles benet (nr. 15) med hullet til hovedkontakten. Fastgør benet med to sekskantskruer M6 x 16, en spændeskive og en selvspærrende møtrik. Fastgør kun skruerne i de inderste huller, og vent med at stramme dem. Fortsæt med de andre ben på samme måde. Tallene på benene skal svare til tallene på bordet.

Billede 2
Kontakten fastgøres med to selvskærende skruer.
Billede 3
Sæt kablet fast med to kabelbindere til motorunderlagspladen (Nr. 9). Sørg for, at kablet er langt nok, da denne del kan komme i fasvinkel og kan højdejusteres.

Billede 4
Sæt hjul på stangen ved først at løsne de selvspærrende møtrikker og gummiringene.
Placer stangen med hjul mellem ben 15 og 17. Skru de selvspærrende møtrikker og gummiringene fast igen ved hjælp af den vedlagte låserigel.

Billede 5
De to lange (nr. 19) og de to korte støtter (nr. 20) samles med sekskantskruer M6 x 16, spændeskiver og selvspærrende møtrikker. Vent med at stramme skruer-

werkmethode.
4. Elektrische installatie. Het onder elektrische spanning geraken van metalen delen en het ontstaan van brand door een verkeerde of ondeugdelijke elektrische installatie.
5. Door een te hoog geluidsniveau kan het gehoor van personen die zich regelmatig in de omgeving van een cirkelzaagmachine bevinden worden beschadigd.
6. Door het vrijkomen van schadelijk houtstof of dampen van verlijmde houten werkstukken, kan gevaar voor de gezondheid ontstaan.

VÓÓR U DE MACHINE IN GEBRUIK NEEMT:
Jeugdige personen (beneden 18 jaar) mogen ingevolge het Arbeidsbesluit geen arbeid verrichten aan of met cirkelzaagmachines. Van deze algemene maatregel mag alleen bij een beroepsopleiding binnen het kader van een wettelijke regeling worden afgeweken.

Een cirkelzaagmachine dient voldoende en doelmatig te zijn verlicht en bij toepassing van TL-verlichting moet rekening worden gehouden met het zogenaamde stroboscopisch effect. Hierdoor kan een draaiend zaagblad schijnbaar stilstaan. Een oplossing is het gebruik van dubbele armaturen, waarbij een faseverschuiving van beide TL-buizen is bewerkstelligd.
1. Omdat deze zaagmachine eenvoudig is te bedienen moet u er toch op letten geconcentreerd en zorgvuldig te werken.
- Controleer het volgende:
  - komt de aansluitspanning van de motor en de eventuele motorbeveiliging met de netspanning overeen (machines voor een netspanning van 230V kunnen zonder problemen op een netspanning van 220V worden aangesloten);
  - sluit de machine aan op een stopcontact (wandcontactdoos) met een aardcontact (randaarde);
  - zijn het netsnoer en de netstekker in goede staat: stevig, zonder rafels of beschadigingen);
  - kijk of het zaagblad geen tanden mist en scheuren of spleten vertoont; deze zaagbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen;
  - Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
  - de beschermkap mag niet hoger worden afgesteld dan nodig om het werkstuk door te laten;
  - het spouwmes moet dunner zijn dan de zaagsnede en dikker dan het zaagblad.
- De zaagmachine moet stevig met alle vier poten op een vlakke, egale bodem staan.
- Oefen nooit zijdelings druk uit tegen het zaagblad. Hierdoor kan dit breken.
- Let bij het hout op knoesten, spijkers, scheuren en/of vuilaanslag. Het zagen van dit hout kan tot gevaarlijke terugslag leiden.

TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE MACHINE:
- Het zaagblad moet ongeveer 10 mm boven het werkstuk uitsteken tijdens het zagen. Op deze wijze zullen de tanden van het zaagblad in de neergaande beweging het werkstuk tegen het tafelblad drukken.
- Vermijd het gebruik van lange verlengkabels.
- Houtresten of dergelijke, die zich in de onmiddellijke omgeving van het draaiende zaagblad bevinden, mogen niet met de hand worden verwijderd. Wanneer houtresten beklemd zitten tussen vaste en/of bewegende delen, moet de machine worden gestopt alvorens de houtresten te verwijderen.
- Het zaagblad is één van de belangrijkste onderdelen van een cirkelzaagmachine. De juiste keuze van materiaal, de vertanding en het aantal omwentelingen, alsmede het op de juiste wijze slijpen en monteren verhoogt niet alleen de levensduur van het zaagblad, doch voorkomt ook scheuren of breuken en de daaruit voortvloeiende gevaren. Rekening dient te worden gehouden met het op het zaagblad vermelde kritische toerental. Monteer geen andere zaagbladen dan de voorgeschreven zaagbladen.
- Bij het zagen van korte, hoge blokken of kleine werkstukken moet het duwhout worden gebruikt .
- Het zagen van pennen of invalwerk met een cirkelzaag levert een verhoogd risico op. Deze werkzaamheden dienen daarom bij voorkeur op een daarvoor ingerichte machine (pennenbank of freesmachine) te geschieden. Wilt u desondanks toch pennen zagen of invalwerk doen op een cirkelzaag, dan moet het volgende in acht worden genomen:
  - het zaagblad dient in optimale conditie te zijn (vooral scherp);
  - de diameter van het zaagblad mag niet meer bedragen dan 315 mm;
  - de liniaal dient te worden verlengd m.b.v. een houten plank (bij voorkeur hardhout of multiplex), van ten minste 120 mm breed die tot aan de voorzijde van het tafelblad en tot 150 mm achter het spouwmes reikt. Deze plank kan gemakkelijk door middel van slotschroeven met vleugelmoer aan de liniaal bevestigd worden. Bij het zagen van pennen dient een duwhout te worden gebruikt.
- Bij invalwerk moet, nadat de beschermkap omhoog is gezet, het volgende in acht worden genomen:
  - de beide handen dienen steeds vóór de zaag te worden gehouden;
  - de vingers van de linkerhand dienen zoveel mogelijk te worden gesloten;
  - het werkstuk dient met het achtereinde op de tafel te worden geplaatst en met de rechterhand te worden gesteund;
  - in een gecombineerde beweging dient vervolgens het werk goed tegen de liniaal te worden gedrukt en langzaam met de linkerhand op de zaag te worden neergelaten;
  - zodra het werkstuk op het spouwmes stuit dient het langzaam en geleidelijk voorwaarts te worden bewogen tot het zover is ingezaagd, dat de onderkant van het hout op de tafelt rust;
  - daarna kan men het werkstuk langzaam doorvoeren.
- Het zagen van afval- en brandhout moet zorgvuldig gebeuren. Omdat de kwaliteit van de zaagsnede hierbij niet van belang is, is de gebruiker eerder geneigd ongeconcentreerd te zagen.

DE MACHINE ONMIDDELLIJK UITZETTEN BIJ:
- Defecte netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging;
- Defecte schakelaar;
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

Bij het niet in acht nemen van deze basisvoorschriften vervalt de garantie!

GARANTIEBEPALINGEN

Ferm heeft dit product uitvoerig getest en staat in voor de goede kwaliteit van fabricage en materiaal. Ferm geeft voor het volgende **36 MAANDEN** garantie na aankoop:

- alle optredende materiaal- en fabricagefouten worden kosteloos opgeheven;
- verdere aanspraken op schadevergoeding, van welke vorm dan ook, direct of indirect aan personen en/of materialen zijn niet mogelijk.

Raadpleeg eerst uw Ferm-dealer. In de meeste gevallen kan de dealer het probleem of defect verhelpen.
Door een reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn, wordt de garantietermijn niet verlengd.
Normale slijtage valt niet onder de garantie. Uw recht op garantie geldt alléén indien:

- een bewijs van aankoopdatum in de vorm van een **AANKOOPBON** kan worden getoond;
- de bijbehorende garantiekaart volledig ingevuld en ondertekend is;
- het apparaat in de originele verpakking wordt aangeboden;
- aan het apparaat geen reparaties of veranderingen door derden zijn aangebracht, of niet-originele onderdelen gemonteerd;
- het apparaat volgens de bedieningsvoorschriften is behandeld;
- er geen sprake is van overmacht van onze kant;

De garantiebepalingen gelden in combinatie met onze leverings- en verkoopvoorwaarden. Ook bij garantieclaims dient het apparaat in de originele verpakking te worden aangeboden.
Kosten voor transport van te repareren gereedschap komen na de garantieperiode voor rekening van de koper. Slecht verpakte artikelen worden geweigerd.

MILIEUBESCHERMING

Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval. Om transportbeschadiging te voorkomen moet de machine in een stevige verpakking worden aangeleverd. Deze is zoveel mogelijk van kringloop materiaal gemaakt: zoals papier, karton en hout.

DE FERM SERVICE NA VERKOOP

Bewaar de originele verpakking. Mocht het apparaat alsnog vervoerd moeten worden dan zal de kans op transportschade het kleinst zijn bij gebruik van de originele verpakking
Alle Ferm producten worden nauwkeurig getest, alvorens ze de fabriek verlaten. Indien uw elektrisch apparaat toch defect raakt, neem dan contact op met uw Ferm-dealer.

MONTAGE VAN DE ZAAGTAFEL

Voor montage wordt geadviseerd de machine op een geschikt werkoppervlak te plaatsen, zoals een werkbank.

(De vermelde nummers in de tekst komen overeen met de nummers van de explosietekening.)

Foto 1
Stel eerst de poot met de gleuf voor de netschakelaar samen (nr. 15). Bevestig deze poot met twee zeskantbouten M6 x 16, een ring en een zelfborgende moer.
Opgelet: breng de bouten alleen in de binnenste gaten aan, en draai ze nog niet strak aan. Ga vervolgens op dezelfde wijze verder met de andere poten. De nummers van de poten moeten overeenkomen met de nummers op de tafel.

Foto 2
Monteer de schakelaar met de twee zelftappende schroeven.

Foto 3
Bevestig de kabel met de beide kabelbinders aan de steunplaat van de motor (nr. 9). Let op dat de kabel genoeg ruimte heeft, aangezien deze steunplaat onder schuine hoeken geplaatst moet kunnen worden en in de hoogte afstelbaar moet zijn.

Foto 4
Monteer de as met de wielen. Verwijder eerst de zelfborgende moeren en de rubberen ringen.
Plaats de as met de wielen tussen poten 15 en 17. Draai de zelfborgende moeren en rubberen ringen aan. Gebruik hierbij de meegeleverde tegenhoudstang.

Foto 5
Monteer de beide lange (nr. 19) en de beide korte steunen (nr. 20) met de zeskantbouten M6 x 16, ringen en zelfborgende moeren. Draai de bouten echter nog niet te vast aan.

Foto 6
Monteer de stofafzuigmond (nr. 26) met 4 zeskantbouten M4 x 10.

Foto 7
Monteer de geleider (nr. 22) voor de dwarsrand aan de linkerzijde van de tafel. Gebruik twee zeskantbouten M6 x 16 met zelfborgende moeren en ringen om deze samen met de tafelpoten te bevestigen.
Monteer de steun voor de stofafzuigslang samen met de tafelpoot aan de rechterachterhoek van de tafel.

Foto 8
Monteer de geleider (nr. 22) voor de lengterand, samen met de tafelpoten. Gebruik hiervoor twee zeskantbouten M6 x 16 met zelfborgende moeren, ringen en rubberen ringen.
Opmerking: plaats eerst de rubberen ring op de bout, steek vervolgens de bout door het gat van de tafel en de geleider. Steek vervolgens twee slotbouten in de daartoe aangewezen gleuven en breng een ring met een kleine stergreep (nr. 24) aan.
Draai nu alle bouten van het frame aan, te beginnen bij de voorpoten. Draai de machine vervolgens op zijn poten.

Foto 9
Verwijder het tafelinzetstuk door de 6 schroeven los te draaien, draai de bout van het spouwmes los en monteer het spouwmes (nr. 31). Zorg op alle punten voor een tussenruimte van 3 tot 8 mm tussen het spouwmes en het zaagblad. Draai de bout van het spouwmes aan.

Foto 10
Breng het tafelinzetstuk (nr. 32) weer aan en draai deze met de zes schroeven vast.

NB!
Brug for din egen sikkerheds skyld udelukkende tilbehør og hjælpestykker, der er nævnt i brugsanvisningen eller kataloget. Anvendelsen af andet tilbehør eller hjælpestykker end de nævnte, kan forårsage personskade.

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Arbejdet med rundsave er forbundet med mange farer, hvis maskinen anvendes uhensigtmæssigt. Rundsave hører til en gruppe af værktøjer, der er meget populære blandt fritidshåndværkere. Denne popularitet har dog også sin skyggeside: årligt skal ca. 1400 mennesker (1990) behandles for en ulykke med en rundsav på hospital. Det drejer sig ofte om tilfælde med alvorlige kvæstelser. Derfor er det af afgørende betydning, at du overholder sikkerhedsforskrifterne.

EKSEMPLER PÅ DET, SOM KAN GÅ GALT VED UHENSIGTMÆSSIG ANVENDELSE AF RUNDSAVBORDE!

1. At komme i kontakt med det roterende savblad. Dette kan ske, når beskyttelsesanordninger og hjælpemidler (såsom beskyttelseskappen, afskærmningen under bordpladen, spaltekniven, hjælpeføringen og presblokken) ikke er monteret eller anvendes forkert. Endvidere kan en dårlig funktion af beskyttelsesanordninger og hjælpemidler føre til ulykker. Når maskinen er afbrudt og derfor ikke længere støjer, er brugeren ikke opmærksom på, at savbladet (til stadighed) kan rotere. Også i denne henseende er beskyttelseskappen uundværlig. Teoretisk set kan 85% af alle ulykker med rundsave undgås, hvis beskyttelseskappen er anbragt korrekt.
2. Ved tilbageslag af arbejdsemnet kan personer, der opholder sig i umiddelbar nærhed af maskinen, blive truffet af arbejdsemnet, hvis arbejdsemnet slynges med stor kraft ud af rundsaven. Dette kan have alvorlig personskade eller selv døden til følge. Det er sket, at en bjælke på grund af tilbageslag er fløjet gennem to lukkede døre. Tilbageslag af arbejdsemnet kan skyldes en eller flere, eller en kombination af følgende årsager:
   - saven står for lavt over bordpladen, således at emnet ved fremføringen kommer direkte i kontakt med tænderne, som bevæger sig i brugerens retning.
   - arbejdsemnet løber fast i savbladet, fordi spaltekniven mangler eller den er for tynd eller forkert indstillet.
   - der mangler en hjælpeføring (lineal) eller hjælpeføringen er indstillet forkert. Dette kan føre til, at træet løber fast mellem hovedføringen og det roterende savblad.
3. Det roterende savblad sprækker. Dette skyldes muligvis forkert slibning af savbladet, forkert montage af savbladet eller en forkert arbejdsmetode.
4. Elektrisk installation. Strømførende metaldele og brand som følge af fejl eller uduelig elektrisk installation.
5. Et for højt lydniveau kan føre til skade af hørelsen hos personer, der opholder sig regelmæssig i nærheden af rundsaven.
6. Træstøv, der opstår og spredes under savningen, kan være sundhedsfarlig. Dette gælder også for savningen af arbejdsemner af plastic eller limtræ, hvorved der, bortset fra støv, også kan frigøres skadelige dampe.

FØR MASKINEN TAGES I BRUG:
I henhold til Arbejdsbekendtgørelsen (Arbeidsbesluit) er det forbudt, at unge (personer under 18 år) arbejder med rundsave eller udfører arbejder på dem. Fravigelser fra denne generelle forholdsregel er kun tilladt i forbindelse med en faguddannelse inden for rammerne af en lovbestemmelse.

Rundsaven skal være tilstrækkeligt og effektivt belyst. Ved brug af lysrør skal der tages højde for den såkaldte stroboskopiske effekt. På grund af den stroboskopiske effekt kan man få indtrykket af, at det roterende savblad ser ud til at stå stille. En løsning på problemet er anvendelsen af dobbelte rørholdere med en faseforskydning af begge lysrør.

1. Selv om maskinen er let at betjene, skal du altid være opmærksom på at arbejde koncentreret og omhyggeligt.

- Kontrollér følgende:
  - Kontrollér, at motorens og evt. motorsikringens tilslutningsspænding svarer til netspændingen (maskiner beregnet til en netspænding på 230 V kan uden problemer sluttes til en netspænding på 220 V);
  - Kontrollér, at maskinen er sluttet til en stikkontakt (i væggen) med jordforbindelse;
  - Kontrollér, at netkablet og stikket er i god stand; robust, uden frynser eller skader;
  - Kontrollér, at savbladet ikke mangler tænder og at det er fri for revner eller spalter. Hvis dette er tilfældet, skal savbladet skiftes ud med det samme;
  - Brug ikke savblade, der er beskadigede eller deformerede.
  - Kontrollér, at beskyttelseskappen ikke er indstillet højere end nødvendig for at føre arbejdsemnet igennem;
  - Kontrollér, at spaltekniven er tyndere end savskæret og tykkere end savbladet.
- Savmaskinen skal stå sikkert med alle fire ben på et fladt og plant gulv.
- Udøv aldrig tryk på savbladet fra siden, da dette ellers kan føre til at bladet knækker.
- Pas på knaster, søm, revner og/eller skidt i træet. Savning af dette træ kan føre til farlige tilbageslag.

NÅR MASKINEN ER I DRIFT:

- Under savningen skal savbladet være ca. 10 mm over arbejdsemnet. På den måde trykker savbladets tænder arbejdsemnet mod bordpladen pga. den nedadgående bevægelse.
- Undgå at bruge lange forlængerledninger.
- Trærester eller lignende, som befinder sig i umiddelbar nærhed af det roterende savblad, må ikke fjernes manuelt. Når trærester har sat sig fast mellem faste og/eller bevægelige dele, skal maskinen slukkes, inden træresterne fjernes.
- Savbladet er en af rundsavens vigtigste dele. Det rigtige valg af materiale, tændstørrelse og omdrejningstal samt den rigtige slibning og montering af savbladet, øger ikke kun dets levetid, men forebygger også revner eller brud og de farer, som er forbundet med dette. Vær også opmærksom på omdrejningstallet, der er angivet på savbladet. Montér ikke andre sav-

DK Dansk

Produkt: Ferm savbænk.
Type FZT-315, Art.nr. 420090
Ferm, Genemuiden, Nederlandene

Lydtryksniveau (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Lydtryk effektniveau (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

Under savningen kan støjniveauet på arbejdspladsen overstige 85 dB(A). I så tilfælde er det påkrævet, at brugeren anvender lyd- og høreværn.

Denne maskine er støjdæmpet ifølge den nederlandske standard EN 55014.

SERIENUMMER
Maskinens serienummer er sat sammen som følger.

Serial nr.

ORDRENUMMER/BYGGEÅR

Læs denne brugsanvisning nøje før du tager savbænken i brug!

ANVENDELSESOMRÅDE FOR SAVBÆNKEN TYPE FZT-315

Denne universelle, halv-professionelle rundsav er en maskine til savning af træ ved hjælp af en rundsav. Maskinen er udstyret med en bordplade og en sav, der er placeret under bordpladen. Rundsaven er kun beregnet til hobbyformål og gør-det-selv-arbejde.

BLIV FORTROLIG MED MASKINEN

Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før du tager maskinen i brug, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne. Vedligehold maskinen ifølge anvisningerne for at sikre, at den altid virker upåklageligt. Tænd først for maskinen, når du forstår, hvordan maskinen skal betjenes, og sørg først og fremmest for, at du ved præcist, hvordan du hurtigt kan afbryde maskinen i et nødstilfælde. Opbevar denne brugsanvisning og dokumentation om maskinen godt.

GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

1. Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ordentligt. Et rodet arbejdsområde kan føre til ulykker. Sørg også for tilstrækkelig belysning.
2. Tag højde for påvirkninger udefra. Lad ikke værktøjer ligge i regnen. Brug ikke værktøjer i fugtige eller våde omgivelser eller i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
3. Undgå elektrisk chok. Beskyt netledningen mod ekstrem varme, olie og skarpe genstande. Undgå kropskontakt med ikke afskærmede dele af netledningen, netstikket og jordede objekter såsom metalrør, radiatorer, cv-kedler, køleskabe, osv.
4. Undgå, at børn opholder sig i nærheden af maskinen. Lad ikke andre personer berøre værktøjet. Lad dem ikke komme i arbejdsområdet.
5. Opbevar værktøjet på et sikkert sted. Værktøjer, der ikke bruges, skal opbevares utilgængeligt for børn i tørre og aflåste rum.
6. Overbelast ikke værktøjet. Du arbejder bedre og mere sikkert inden for det angivne effektområde. Skade der skyldes overbelastning er ikke dækket af garantien.
7. Brug altid det egnede værktøj. Brug ikke maskiner med for lav effekt til for høje belastninger. Brug ikke maskinen til et formål eller et arbejde, som maskinen ikke er beregnet til.
8. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, da disse kan gribes af maskinens bevægelige dele. Undgå også at bære ringe med dele, der rager frem. Hvis du har langt hår, anbefales at bære et hårnet. Bær gummisko, når du arbejder udendørs.
9. Bær sikkerhedsbriller. Brug også en støvmaske, hvis du er i gang med et arbejde, hvor det støver meget.
10. Brug ikke netledningen forkert. Bær ikke maskinen på netledningen og brug ikke netledningen til at hive netstikket ud af stikkontakten i væggen. Beskyt netledningen mod ekstrem varme, olie og skarpe genstande.
11. Klem arbejdsemnet godt fast. Tryk altid arbejdsemnet fast mod støtten. Bearbejd ikke arbejdsemner, der er så små, at du ikke kan holde dem fast.
12. Sørg for, at du står i en sikker arbejdsstilling og i balance.
13. Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Sørg for, at det er rent, for at kunne arbejde bedre og mere sikkert. Følg nøje forskrifterne for vedligeholdelse og anvisningerne for udskiftning af værktøj. Sørg for, at værktøjet er tørt og fri for olie og fedt.
14. Træk netstikket ud af stikkontakten i væggen, når du ikke bruger værktøjet, når du vedligeholder det eller når du udskifter tilbehør og maskinredskaber.
15. Kontrollér, at nøgler og andre hjælpemidler er fjernet, inden du tænder maskinen.
16. Bær ikke på maskiner, der er tilsluttet, og hvor der er risiko for, at der trykkes på afbryderen. Kontrollér ved tilslutningen til lysnettet, at afbryderen er udkoblet.
17. Brug udelukkende forlængerledninger, der er godkendt til udendørs arbejde og som der afmærket tilsvarende, når du arbejder udendørs.
18. Vær altid opmærksom og agtpågivende. Brug din sunde fornuft, når du er i gang med et arbejde. Brug ikke maskinen, når du er ukoncentreret.
19. Kontrollér værktøjet for beskadigelser. Inden du fortsætter med at bruge værktøjet, skal du forvisse dig om, at sikkerhedsanordninger eller beskadigede dele virker upåklagelige. Kontrollér, at funktionen af bevægelige dele er i orden eller om de ikke er klemt fast, at der ikke er nogen brudte dele, og at alle andre dele er i perfekt tilstand og monteret godt, og at alle andre betingelser, der kan påvirke maskinens funktion, er opfyldt. Medmindre andet er nævnt i brugsanvisningen, skal beskadigede sikkerhedsanordninger eller defekte maskindele repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted. Defekte afbrydere skal ligeledes udskiftes af et autoriseret serviceværksted. Brug ikke udstyr med afbrydere, der ikke kan kobles til eller fra.

Foto 11
Draai het zaagblad in de hoogste positie en draai de kruiskopbout van de bovenste afscherming los. Monteer de bovenste afscherming (nr. 33) op het spouwmes en draai de kruiskopschroef weer aan.

Foto 12
Monteer de stofafzuigslang en breng deze in de steun aan de rechterachterhoek van de tafel aan.

Foto 13
Schuif de dwars / verstekschaal (nr. 35) in de voorste rail.

Foto 14
Plaats de beide zeskantbouten (nr. 43) in de gaten van de verstekschaal en draai de twee vleugelmoeren er los op. Schuif de aluminium geleiderail (nr. 37) vervolgens over de boutkoppen.
Plaats het label van de schaal op de machine.
Schuif de aluminium geleider langs het zaagblad en plak het schaallabel in de inkeping van de tafel, met de nul onder de aluminium geleider.

AANSLUITVOORSCHRIFTEN

De zaagmachine moet op 230V (220V) lichtnetspanning aangesloten worden door middel van bijgeleverde contrastekker.
De zaagmachine dient stevig, op een vlakke vloer geplaatst te worden.

INBEDRIJFSTELLING

Door het indrukken van de GROENE knop van de veiligheidsschakelaar (onderdeel nr 13) wordt de zaagmachine ingeschakeld.
Door het indrukken van de RODE knop van de veiligheidsschakelaar wordt de zaagmachine uitgeschakeld.
Wanneer onverhoopt de netspanning mocht uitvallen of wanneer de netstekker uit het stopcontact (de wandcontactdoos) wordt getrokken, zal de veiligheidsschakelaar direct uitschakelen. Wanneer nu plotseling de netspanning weer terugkomt zal de zaagmachine niet inschakelen. Pas na het indrukken van de GROENE knop is de zaagmachine weer ingeschakeld.

INSTALLATIE

1. INSTELLEN VAN DE ZAAGHOOGTE
Door draaien aan het grote handwiel aan de motorophanging (onderdeel nr 6/53) kan de zaagblad-hoogte ingesteld worden tussen 0 en 88 mm (bij 45° 62 mm). Door rechtsom te draaien wordt het zaagblad hoger, en door linksom te draaien lager ingesteld. Door één volle omwenteling van het handwiel wordt de zaagblad-hoogte 1,2 mm gewijzigd. Het zaagblad moet 10 mm boven het werkstuk uitsteken tijdens het zagen. Op deze wijze zullen de neergaande tanden van het zaagblad het werkstuk neerdrukken op het tafelblad.

2. INSTELLEN VAN DE ZAAGHOEK
Door het losdraaien van de kleine handgreep(2 keer) op de motorophanging kan het zaagblad gekanteld worden tussen 0° en 45°. De ingestelde zaaghoek kan worden afgelezen aan de hand van de gradenverdeling op de motorophanging.

3. ZAAGBLAD VERVANGEN
1. Stop de cirkelzaagmachine en verwijder de netstekker uit het stopcontact (de wandcontactdoos);
2. Draai het zaagblad m.b.v. het handwiel in de hoogste stand;
3. Demonteer de beschermkap en neem de inlegplaat uit de tafel;
4. Met behulp van de meegeleverde steeksleutel en as blokkeerpen, **de linkse bout** op de motoras losdraaien en verwijderen, inclusief de buitenste flens
   - Verwijder het zaagblad door de spleet in het tafelblad;
   - Breng een nieuw zaagblad in omgekeerde volgorde aan;
   - De flens en bout weer aanbrengen en vastdraaien met meegeleverde steeksleutel. **(let op linkse schroefdraad)**
5. Als het zaagblad niet parallel met de rand van het tafelinlegstuk loopt, kunt u de 6 stuks M6 x 12 bevestigingsschroeven van de steunplaat (nr. 9 en 10) op de werktafel losdraaien. Stel de steunplaat vervolgens enigszins bij om het zaagblad parallel aan de rand van het tafelinzetstuk te brengen, en draai de steunplaten vervolgens weer vast.

ZAAGBLADEN

Merk op dat op deze machine geen HSS-zaagbladen dienen te worden gebruikt. De zaagbladen moeten overeenkomen met prEN-847-1

STOFAFZUIGING

Voor probleemloos en veilig gebruik van de machine in besloten ruimtes is het noodzakelijk de machine op een stofafzuigsysteem aan te sluiten, zoals op een draagbare industriële stofzuiger. De minimale luchtsnelheid dient minimaal 20 m/s te bedragen, met een onderdruk van 1,6kN/m^2 (1600Pa) en een volume van minimaal 24m^3/h.

ONDERHOUD

LET OP: Bij onderhoud en schoonmaak altijd de netstekker uit het stopcontact (de wandcontactdoos) halen. Gebruik nooit water of andere vloeistoffen bij het schoonmaken van de elektrische delen van de zaagmachine.
Periodiek onderhoud aan de zaagmachine voorkomt onnodige problemen:
- Maak de buitenkant van zowel de zaagmachine als de motor zorgvuldig schoon, zodat er een efficiënte koeling plaats kan vinden.
- Houd het tafelblad goed schoon zodat bij het zagen geen onnauwkeurigheden ontstaan bij het geleiden van werkstukken langs de liniaal.
- Controleer regelmatig het zaagblad op scheuren, barsten en afgebroken stompe tanden. Vervang het zaagblad in geval van twijfel.
- Vervang een versleten tafelinlegstuk.

STORINGEN

In het geval dat de machine niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en bijbehorende oplossingen.

De vet gedrukte tekst geeft de storing aan;
De normale tekst geeft de mogelijke oorzaak aan;
De cursief gedrukte tekst geeft de bijbehorende oplossing:

De elektromotor wordt heet boven 70° Celsius.
- De elektromotor wordt overbelast door een grote werkstukdiameter of een te hoge zaagsnelheid.
  - *Zaag in een lager tempo en geef de motor de kans af te koelen.*
- De koelluchtsleuven in de motor zijn verstopt met vuil.
  - *Reinig de koelluchtsleuven.*
- De motor is defect.
  - *Bied de zaagmachine aan bij uw Ferm-dealer voor controle en/of reparatie.*

De ingeschakelde machine werkt niet.
- De motor is uitgeschakeld door de thermische beveiliging omdat de motor overbelast werd.
  - *Schakel de motor na een poosje afkoelen weer in door de GROENE knop van de veiligheidsschakelaar in te drukken.*
- Onderbreking in de netaansluiting.
  - *Netaansluiting controleren op breuk.*
- Beschadiging van de veiligheidsschakelaar.
  - *Bied de zaagmachine aan bij uw Ferm-dealer voor controle en/of reparatie.*

Geen aanloopmoment. De motor bromt.
- De condensator is defect.
  - *Condensator (Type Facon 20 µF " 5% 450 VAC, 50Hz) bij uw Ferm-dealer laten controleren en/of vervangen.*

Het werkstuk laat zich heel moeilijk in een rechte lijn langs het zaagblad bewegen en de zaagsnede is onregelmatig.
- Het zaagblad is krom of stomp.
  - *Vervang het zaagblad.*
- De liniaal is slecht bevestigd.
  - *Reinig de geleiderails en zet de liniaal goed vast.*

Het werkstuk begint hevig te trillen tijdens het zagen.
- Het zaagblad raakt oververhit of vervormd.
  - *Vervang het zaagblad.*

TOEBEHOREN EN ONDERDELEN

De volgende accessoires en toebehoren worden bij de zaagmachine standaard bijgeleverd:
- Gebruiksaanwijzing;
- Cirkelzaagblad 315 x 3,0 x 30 mm
- Steeksleutel
- Duwhout
- Langsgeleider
- Stofafzuigslang
- Wielen + wielas
- As blokkeerpen

Via uw Ferm-dealer zijn onderdelen na te bestellen die op voorraad worden gehouden. Bij het bestellen van de onderdelen kunt u de nummers gebruiken die in de manual vermeld staan.

- Art.nr. 420210, TCT zaagblad Ø 315 mm; asgat 30 mm; T40

LITERATUUR

Aanbevolen literatuur over het gebruik van cirkelzagen is onder andere:
- Arbeidsinspectie Houtcirkelzaagmachines P48.
- Arbeidsinspectie Bouwcirkelzaagmachines P135.
- NEN 2751 (Handgereedschap met elektrische aandrijving).
- NEN 2752 sectie E: Cirkelzagen en Cirkelmessen.
- De Veiligheid van Cirkelzagen Stichting Consument en Veiligheid, Rapport nr. 90

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Wij verklaren dat dit product
voldoet aan de volgende
normen of normatieve documenten

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

98/37/EEG
73/23/EEG
89/336/EEG

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

vanaf 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

smuss.
- *Reingjør kjøleluftåpningene.*

- Motoren er defekt.
  - *Lever sagmaskinen inn til kontroll og/eller reparasjon hos din Ferm-leverandør.*

Den innkoplede maskinen virker ikke.
- Den termiske sikringen har slått av motoren, da motoren ble overbelastet.
  - *Når motoren har kjølnet ei stund, kan motoren slås på ved å trykke på den GRØNNE knappen på sikkerhetsbryteren.*
- Feil i strømtilførselen.
  - *Kontroller om det er brudd på strømtilførselen.*
- Skade på sikkerhetsbryteren.
  - *Lever sagmaskinen inn til kontroll og/eller reparasjon hos din Ferm-forhandler.*

Motoren starter ikke. Motoren brummer.
- Kondensatoren er defekt.
  - *La kondensatoren (type Facon 20 µF"5% 450VAC, 50Hz) bli kontrollert og/eller skiftet ut hos din Ferm-forhandler.*

Det er meget vanskelig å bevege arbeidsstykket i rett linje langs sagbladet og sagskåret er uregelmessig.
- Sagbladet er bøyd eller butt.
  - *Skift ut sagbladet.*
- Linjalen er dårlig festet.
  - *Reingjør føringsrullene og fest linjalen godt.*

Arbeidsstykket begynner å dirre voldsomt mens du sager.
- Sagbladet blir overopphetet eller misformet.
  - *Skift ut sagbladet.*

TILBEHØR OG RESERVEDELER

Følgende reservedeler og tilbehør leveres standard sammen med sagmaskinen:
- Bruksanvisning
- Sirkelsagblad 315 x 3,0 x 30 mm
- Fastnøkkel
- Skyver
- Føringsanlegg
- Slange for støvavsug
- Hjul og hjulaksel
- Akselblokkeringsstift

Reservedeler som fins på lager, kan bestilles via din Ferm-forhandler. Når du bestiller deler kan du bruke numrene som står oppført i handboka.

- Art.nr. 420210,TCT sagblad Ø 315 mm akselhull 30 mm, T40

LITTERATUR

Anbefalt litteratur om bruk av sirkelsager er bl.a.:
- Arbeidstilsynet Tresirkelsager P48.
- Arbeidstilsynet Bygningssirkelsager P135.
- NEN 2751 (Handverktøy med elektrisk drift)
- NEN 2752 del E: Sirkelsager og sirkelkniver.
- Sirkelsagers sikkerhet, Stiftelsen Forbruker og Sikkerhet, rapport nr. 90.

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at
dette produkt er i overenstemmelse med
følgende standarder eller standard-dokumenter

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

i samsvar med reguleringer:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

frå 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

Bilde 10
Sett i bordinnlegget igjen (Nr. 32) og fest det med de 6 skruene.

Bilde 11
Drei sagbladet til høyeste stilling og løsne stjernebolten på den øvre beskyttelsen. Monter den øvre beskyttelsen (Nr. 33) på spaltekniven og fest stjernebolten igjen.

Bilde 12
Monter slangen til støvavsuget og fest den til støtten på det bakre høyre hjørnet av bordet.

Bilde 13
Skyv vinkelholdet for kapping/gjæring (Nr. 35) inn i den fremre skinnen.

Bilde 14
Sett to sekskantbolter (Nr. 43) inn i hullene til vinkelholdet og sett de to vingemutrene løst på boltene. Skyv deretter aluminiumsanlegget (Nr. 37) over hodet til boltene.

Sett grademerket til vinkelholdet på maskinen:
Skyv aluminiumsskinnen mot sagbladet og lim grademerket fast i utsparingen i bordet - nullen skal stå under aluminiumsskinnen.

KOPLINGSFORSKRIFTER
Sagmaskinen må koples til 230V (220V) nettspenning med hjelp av hunn-koplingen som er levert med.
Sagmaskinen må plasseres støtt, på et jevnt underlag.

IGANGSETTING
Ved å trykke på den GRØNNE knappen på sikkerhetsbryteren (del nr. 13) blir sagmaskinen slått på. Ved å trykke på den RØDE knappen på sikkerhetsbryteren blir sagmaskinen slått av.
Hvis det skulle hende at strømtilførselen svikter, eller hvis støpslet skulle bli trukket ut av stikkontakten (veggkontakten), slår sikkerhetsbryteren av maskinen med en gang. Hvis strømmen plutselig kommer igjen, vil sagmaskinen ikke bli slått på igjen av seg selv. Først ved å trykke på den GRØNNE knappen blir sagmaskinen slått på.

INNSTILLINGER
1. INNSTILLING AV SAGHØYDEN
Ved å dreie på det store handhjulet på motoropphengingen (del nr. 6/53) kan sagbladhøyden stilles mellom 0 og 88 mm (ved 45º 62 mm). Ved å dreie til høyre blir sagbladet stilt høyere, og ved å dreie til venstre blir det stilt lavere. Etter en hel omdreining av handhjulet blir sagbladhøyden for-andret 1,2 mm. Sagbladet må rage 10 mm over arbeidsstykket mens du sager. På den måten vil de nedgående tennene på sagbladet trykke arbeidsstykket ned på bordplaten.

2. INNSTILLING AV SAGVINKELEN
Ved å dreie løst det lille handtaket (to ganger) på motoropphengingen kan sagbladet stilles mellom 0º og 45º. Den innstilte sagvinkelen kan leses av på gradskalaen på motoropphengingen.

3. SKIFTING AV SAGBLAD
1. Stopp sirkelsagen og trekk støpslet ut av stikkontakten (veggkontakten).
2. Drei sagbladet med hjelp av handhjulet i den høyeste stilling.
3. Demonter vernedekselet og ta innleggsplaten ut av bordet.
4. Med hjelp av fastnøkkelen og akselblokkeringsstiften som er levert med, dreier du løs den **venstre skruen** på motorakselen og fjerner den, sammen med den ytterste flensen.
   - Fjern sagbladet gjennom spalten i bordplaten.
   - Et nytt sagblad monteres i omvendt rekkefølge.
   - Flensen og skruen settes inn igjen og dreies til med fastnøkkelen som er levert med.
     (OBS: venstregjenget skrue)
5. Hvis sagbladet ikke er parallelt med kanten på bordinnlegget, må du løsne de 6 skruene M6 x 12 som fester støtteplaten (nr. 9 og 10) til arbeidsbordet. Juster deretter støtteplatene litt, slik at sagbladet blir parallelt med kanten av bordinnlegget. Fest deretter støtteplatene igjen.

SAGBLADER
Vennligst merk at du ikke må bruke HSS-sagblader på denne maskinen. Sagbladene må være i overensstemmelse med prEN-847-1.

STØVAVSUG
For problemfri og forsvarlig bruk av maskinen i lukkede rom, må maskinen koples til et system for støvavsug, for eksempel en bærbar industristøvsuger. Minste lufthastighet skal være 20 m/s, med et undertrykk på 1,6 kN/m^2 (1600Pa) og et volum på minst 24 m^3/h.

VEDLIKEHOLD
OBS!: Ved vedlikehold og reingjøring må du alltid trekke støpslet ut av stikkontakten (veggkontakten). Bruk aldri vann eller andre væsker til reingjøring av de elektriske deler av sagmaskinen.
Periodisk vedlikehold av sagmaskinen forebygger unødige problemer.
- Reingjør grundig utsiden både av sagmaskinen og motoren, slik at en effektiv kjøling kan finne sted.
- Hold bordplaten godt rein, slik at det ikke oppstår unøyaktigheter ved sagingen når du fører arbeidsstykket langs linjalen.
- Kontroller regelmessig sagbladet om det har sprekker eller avbrukne, butte tenner. I tvilstilfelle skift sagbladet.
- Skift ut bordinnsettingen når den er utslitt.

FUNKSJONSFEIL
I tilfelle av at maskinen ikke virker som den skal, gir vi her noen mulige årsaker og de tilsvarende løsninger.

Teksten med fete typer angir funksjonsfeil.
Teksten med normale typer angir mulige årsaker.
Teksten med kursive typer gir de tilsvarende løsninger.

Elektromotoren blir varmere enn 70º Celsius.
- Elektromotoren blir overbelastet på grunn av for stor diameter på arbeidsstykket eller for høy saghastighet.
  - *Sag med en lavere hastighet og gi motoren anledning til å kjølne.*
- Kjøleluftåpningene i motoren er tettet igjen med

F Français

Produit: Scie circulaire Ferm.
Type FZT-315, no d'art. 420090
Ferm, Genemuiden, Pays-Bas

Niveau de pression sonore (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Niveau de capacité sonore (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

Le niveau sonore dans le lieu de travail peut dépasser les 85 dB(A) pendant le sciage. Dans ce cas il sera nécessaire pour l'utilisateur de porter une protection des oreilles.

Cet appareil a été antiparasité pour les postes de radio et de télévision, d'après les normes EN 55014.

NUMERO DE SÉRIE
Le numéro de série sur la machine a été composé de la manière suivante:

Serial nr.

NUMÉRO D'ORDRE/ANNÉE DE FABRICATION

Lire attentivement cette notice d'emploi, avant de mettre en service la scie circulaire!

LE TRAVAIL AVEC LA SCIE CIRCULAIRE FZT-315
Cette scie circulaire universelle à bois, semi-professionnelle, est une machine pour le sciage du bois à l'aide d'une scie circulaire pourvue d'un dessus de la table et d'une scie se trouvant sous le dessus de la table. La scie circulaire est destinée uniquement à des travaux d'amateur et de bricoleur.

APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE
Lisez attentivement cette notice d'emploi avant d'utiliser la machine et prêtez tout particulièrement attention aux consignes de sécurité. Entretenez votre machine selon les instructions, de sorte qu'elle fonctionne toujours bien. Ne mettez la machine en marche que lorsque vous avez bien compris comment la commander et veillez bien à savoir exactement comment l'arrêter rapidement en cas d'urgence. Gardez soigneusement cette notice d'emploi ainsi que toute autre documentation sur votre machine.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
1. Tenez le lieu de travail propre et bien ordonné. Un environnement désordonné entraîne des accidents. Veillez aussi à ce qu'il y ait suffisamment d'éclairage.
2. Tenez compte des influences venant de l'extérieur. Ne laissez pas traîner un outillage sous la pluie. N'utilisez pas les machines dans un environnement humide ou mouillé ni à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
3. Evitez les décharges électriques. Protégez le câble électrique contre la chaleur, l'huile et les objets tranchants. Evitez le contact du corps avec des parties du câble électrique mises à nu, de la fiche et d'objets raccordés sur la terre, tels que des tuyaux en métal, des radiateurs, des chaudières de radiateurs, des réfrigérateurs etc.
4. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'enfants à proximité et qu'aucune autre personne ne touche aux machines. Tenez-les éloignés du lieu de travail.
5. Rangez soigneusement les machines. Les machines qui ne sont pas utilisées doivent être tenues dans un lieu sec, fermé et hors de portée des enfants.
6. Ne surchargez pas les machines. Vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité en restant dans la portée de la capacité indiquée. Les dommages causés par une surcharge ne tombent pas sous la garantie.
7. Utilisez l'outillage approprié. N'utilisez pas des machines à capacité trop faible pour une charge trop élevée. N'utilisez pas la machine à des fins ou pour un travail pour lesquels elle n'a pas été conçue.
8. Ne portez pas des vêtements larges et défaits ni de bijoux. Ceux-ci peuvent être saisis par les parties mouvantes. Le port de bagues ayant des parties saillantes doit aussi être évité. Dans le cas de cheveux longs, fixez-les ou portez un filet pour cheveux. Portez des chaussures en caoutchouc lorsque vous faites du travail à l'extérieur.
9. Utilisez des lunettes de protection. Utilisez aussi un masque contre la poussière lorsque vous faites des travaux dégageant de la poussière.
10. Utilisez correctement le câble électrique. Ne portez pas l'appareil par le câble électrique et n'utilisez pas non plus ce dernier pour retirer la fiche de la prise de contact (boîtier de contact mural). Protégez le câble électrique contre la chaleur, l'huile et les objets tranchants.
11. Coincez la pièce à usiner. Pressez toujours solidement la pièce à usiner contre le support fixe. Ne travaillez pas sur des pièces qui sont trop petites pour les tenir.
12. Veillez à avoir une position sûre et un équilibre stable.
13. Entretenez soigneusement les machines. Tenez-les bien propres a-fin de pouvoir travailler mieux et avec plus de sécurité. Observez les prescriptions d'entretien et les conseils concernant le remplacement des pièces. Gardez l'appareil propre et sans huile ni graisse.
14. Retirez la fiche de la prise électrique (boîtier de contact mural) quand la machine n'est pas en service, pendant les travaux d'entretien ou le remplacement d'accessoires et d'outils de machine.
15. Avant la mise en marche contrôlez si les clés ou autres outils auxiliaires ont bien été retirés.
16. Ne portez pas des machines étant connectées, sur lesquelles l'interrupteur pourrait être actionné par inadvertance. Avant de raccorder sur le circuit, contrôlez si l'interrupteur se trouve en position d'arrêt.
17. Pour le travail à l'extérieur, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués et pourvus de marques de conformité.
18. Soyez toujours attentif. Travaillez intelligemment, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas bien concentré.
19. Contrôlez si l'outillage ne présente pas de détériorations. Avant de continuer d'utiliser la machine, la

fonction parfaite et adéquate des dispositifs de sécurité ou des parties endommagées doit être testée soigneusement. Contrôlez si la fonction des parties mouvantes est en ordre: qu'elles ne coincent pas ou qu'il n'y ait pas de parties cassées, que toutes les autres parties soient parfaitement et correctement montées et que toutes les autres conditions pouvant influencer le bon fonctionnement de la machine, soient bien remplies. A moins que la notice d'emploi n'indique autrement, les dispositifs de sécurité et les parties de la machine qui sont endommagés doivent être réparés ou remplacés de manière professionnelle dans un atelier de service après vente. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez pas des appareils dont l'interrupteur ne peut être mis en marche et en arrêt.

ATTENTION!
Dans un souci de sécurité personnelle, n'utilisez que des accessoires et des appareils auxiliaires recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue. L'utilisation d'autres accessoires ou d'outils auxiliaires que ceux mentionnés, peut entraîner des blessures.

PRESCRIPTIONS SPÉCIALES DE SÉCURITÉ

Le travail avec les scies circulaires peut être dangereux lorsqu'on en fait une utilisation incompétente. Les scies circulaires forment un groupe de machines bénéficiant d'un intérêt croissant du bricoleur. Mais cette popularité possède aussi son inconvénient: chaque année environ 1400 personnes (1990) vont à l'hôpital pour des soins en policlinique, suite à un accident avec une scie circulaire. Il s'agit souvent de blessures graves. C'est pourquoi il est de la plus grande importance que vous observiez les prescriptions de sécurité.

EXEMPLES DE CE QUI PEUT MAL TOURNER LORS D'UNE UTILISATION INCOMPÉTENTE DES SCIES CIRCULAIRES À TABLES.

1. Entrer en contact avec la lame de scie tournante. Cela peut avoir lieu par l'absence ou l'utilisation incorrecte des protections et des moyens auxiliaires (tels que le capot de protection, l'écran de protection sous la table, le couteau diviseur, le guide auxiliaire et le bois de poussée). De même que le mauvais fonctionnement des protections et des outils auxiliaires peut être lui aussi la cause d'accidents. Quand la machine est à l'arrêt et ne fait donc plus de bruit, l'utilisateur ne réalise pas que la lame de scie peut (encore) tourner. Pour cela aussi le capot de protection est de grande importance. De tous les accidents qui ont lieu par des scies circulaires, 85 % pourrait théoriquement en être évités si le capot de protection avait été toujours utilisé de manière correcte.
2. Une grosse pièce à usiner éjectée avec une grande force peut toucher des personnes présentes dans les environs et ainsi les blesser grièvement ou même mortellement. Il est arrivé qu'une poutre en étant éjectée, ait traversé deux portes fermées. L'éjection d'une pièce à usiner peut avoir les causes suivantes, combinées ou non:
   - La scie se trouve trop bas au-dessus de la surface de la table ce qui provoque, lors de l'arrivée, l'entrée en contact immédiate avec les dents de scie qui tournent en direction de l'utilisateur.
   - Le coincement de la pièce à usiner sur la lame de scie, suite à l'absence d'un couteau diviseur ou par l'utilisation d'un couteau diviseur trop mince ou mal réglé.
   - L'absence d'un guide auxiliaire (règle) ou le mauvais réglage de celui-ci. Le bois peut alors se coincer entre le guide principal et la lame de scie tournante.
3. L'éclatement de la lame de scie tournante peut être causé par une mauvaise façon d'affûter ou par un mauvais montage de la lame de scie ou par une méthode de travail incorrecte.
4. Installation électrique. La mise sous tension électrique de parties métalliques et l'apparition d'incendie par une installation électrique impropre ou incorrecte.
5. Un niveau sonore trop élevé peut entraîner l'endommagement de l'ouïe des personnes se trouvant régulièrement dans les environs d'une scie circulaire.
6. La production de poussière de bois ou de vapeurs nocives libérées par les pièces à usiner en bois encollé, peut représenter un danger pour la santé.

AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE:
Suite à la loi sur le travail les personnes jeunes (de moins de 18 ans) ne peuvent pas faire de travaux sur ou avec des scies circulaires. Cette mesure générale ne s'applique pas dans une formation professionnelle donnée dans le cadre d'une réglementation légale.

La scie circulaire doit être suffisamment et efficacement éclairée et il convient de tenir compte, dans le cas d'éclairage au néon, de l'effet stroboscopique. A cause de cela une lame de scie tournante peut donner l'impression d'être immobile. Pour résoudre ce problème nous conseillons l'utilisation d'une double armature où il se fait un déplacement des phases des deux tubes néon.

1. Bien que cette scie circulaire soit d'un maniement simple, vous devez tout de même faire en sorte de travailler de manière concentrée et soignée.

- Contrôlez ce qui suit:
  - la tension de raccord du moteur - et de la protection éventuelle du moteur - correspond-elle à la tension du réseau (les machines pour une tension du réseau de 230 V peuvent être connectées sans problèmes sur une tension du réseau de 220 V);
  - branchez la machine sur une prise (boîtier de contact mural) ayant un raccord de terre (prise de terre).
  - le câble et la fiche électrique sont-ils en bon état: solides, sans effilochures ou endommagements ;
  - contrôlez qu'il ne manque pas de dents à la lame de scie et que cette dernière ne présente pas de déchirures ou de fentes; si c'est le cas, les lames de scie doivent être changées immédiatement;
  - N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées.
  - le capot de protection ne doit pas être réglé plus haut que nécessaire pour le passage de la pièce à usiner;
  - le couteau diviseur doit être plus mince que le trait de scie et plus gros que la lame de scie.
- Les quatre pieds de la lame de scie doivent être posés solidement sur un sol égal et plat.

legges sakte ned på sagen med venstre hand i en samlet beveging;
  - med en gang arbeidsstykket støter på spaltekniven skal det beveges sakte og jevnt framover til det er saget så langt inn at undersiden av treet hviler på bordet;
  - deretter kan man føre arbeidsstykket videre.
- Saging av avfall og brensel må skje meget omhyggelig. Da kvaliteten av sagskåret ikke er viktig her, blir man lett fristet til å sage ukonsentrert.

SLÅ MASKINEN ØYEBLIKKELIG AV VED:
- feil i støpslet eller ledningen eller skade på ledningen;
- defekt bryter;
- røyk eller stank av svidd isolasjon.

Hvis disse basisforskriftene ikke følges, bortfaller din rett til garanti.

GARANTIBESTEMMELSER

Ferm har testet dette produktet utførlig og innestår for framstillingens og materialets gode kvalitet. Ferm gir **36 MÅNEDERS** garanti etter kjøpsdato for følgende:
- alle material- og produksjonsfeil blir godtgjort uten kostnader;
- ytterligere rett til godtgjørelse, i hvilken som helst form, for direkte eller indirekte skade på personer og/eller materialer er ikke mulig.

Rådfør deg først med din Ferm-forhandler. I de fleste tilfelle kan forhandleren avhjelpe problemet eller defekten.
Reparasjon eller utskifting av deler i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden.
Normal slitasje dekkes ikke av garantien. Du har bare rett til garanti hvis:
- du kan bevise kjøpsdatoen med en **KJØPSNOTA**;
- garantikortet er fullstendig utfylt og underskrevet;
- apparatet blir levert i den originale emballasjen;
- andre ikke har utført reparasjoner eller forandringer på apparatet, og det ikke er montert deler som ikke er originale;
- apparatet er behandlet ifølge betjeningsforskriftene;
- skaden ikke skyldes force majeure.

Garantibestemmelsene gjelder i kombinasjon med våre leverings- og salgsbetingelser. Også ved klager som dekkes av garantien må apparatet leveres inn i den originale emballasjen.
Kostnader for transport av verktøy som skal repareres, er for kjøperens regning etter garantiperioden. Dårlig emballerte artikler blir ikke tatt i mot.

MILJØVERN

Gjenvinning av råstoff i stedet for deponering av avfall. For å unngå transportskade må maskinen leveres inn i solid emballasje. Emballasjen er så vidt mulig laget av materialer som kan gjenbrukes, som f.eks. papir, papp og tre.

FERM-SERVICE ETTER SALG

Ta vare på den originale emballasjen. Hvis apparatet må transporteres, blir muligheten for transportskade minst ved bruk av den originale emballasjen.
Alle Ferm-produktene blir nøye testet før de forlater fabrikken. Skulle det likevel opptre funksjonssvikt på ditt elektriske apparat, må du henvende deg til din Ferm-forhandler.

MONTERING AV SAGBORDET

Ved montering lønner det seg å sette maskinen på et egnet underlag, for eksempel en benkeplate.

(Numrene i teksten tilsvarer numrene på splittegningen.)

Bilde 1
Begynn med å montere benet (nr. 15) som har en spalte for strømbryteren. Fest benet med to sekskantbolter M6 x 16, en skive og en låsemutter.
Obs! Boltene skal bare festes i de innerste hullene og ikke trekkes hardt til foreløpig. Fortsett deretter på samme måte med de andre bena - numrene på bena må tilsvare numrene på bordet.

Bilde 2
Monter bryteren ved hjelp av de 2 plateskruene.

Bilde 3
Fest kabelen med de to kabelstroppene til motorens støtteplate (Nr. 9). Merk at det må være tilstrekkelig slakk i kabelen, da denne delen kan plasseres i henhold til gjæringsvinkel og kan justeres i høyden.

Bilde 4
Monter akselen med hjul - løsne først låsemutrene og gummiringene.
Plasser akselen med hjul mellom ben 15 og 17. Fest låsemutrene og gummiringene igjen ved hjelp av sperren som følger med.

Bilde 5
Monter de to lange (Nr. 19) og de to korte støttene (Nr. 20) ved hjelp av sekskantboltene M6 x 16, skivene og låsemutrene. Ikke trekk skruene hardt til foreløpig.

Bilde 6
Monter adapteren til støvavsuget (Nr. 26) ved hjelp av 4 sekskantbolter M4 x 10.

Bilde 7
Monter skinnen (Nr. 22) til kappeanlegget på venstre side av bordet. Bruk 2 sekskantbolter M6 x 16 med låsemutter og skive til å feste skinnen sammen med bordbena. Monter støtten for slangen til støvavsuget på det bakre høyre hjørnet av bordet, sammen med bordbenet.

Bilde 8
Monter skinnen (Nr. 22) til kløyveanlegget. Bruk 2 sekskantbolter M6 x 16 med låsemutter, skive og gummiskive til å feste den sammen med bordbena.
Merk: Legg først gummiskiven på bolten og sett deretter bolten inn gjennom hullet til bordet og skinnen. Sett deretter inn to franske treskruer i hullene som er beregnet for formålet og legg på en skive og et lite stjernegrep (Nr. 24). Nå kan du feste alle skruene til rammen - begynn med de fremre bena. Snu maskinen opp ned på bena.

Bilde 9
Fjern bordinnlegget og løsne de 6 skruene - løsne bolten til spaltekniven og monter spaltekniven (Nr. 31). Sørg for at det er et mellomrom på 3-8 mm mellom spaltekniven og sagbladet hele veien. Fest bolten til spaltekniven.

handling etter ulykker med sirkelsag. Det dreier seg ofte om alvorlig skade. Derfor er det meget viktig at du overholder sikkerhetsforskriftene.

EKSEMPLER PÅ HVA SOM KAN GÅ GALT VED UKYNDIG BRUK AV BORDSIRKELSAG.

1. Å komme borti et sagblad mens det roterer. Dette kan skje når skjermene og hjelpemidlene (som f.eks. vernedeksel, skjerm under bordplaten, spaltekniv, føringslist og skyver) ikke blir brukt eller blir brukt ukyndig. Hvis skjermer og hjelpemidler ikke arbeider godt, kan det også forårsake ulykker. Når maskinen er slått av og således ikke lenger gir lyd fra seg, er brukeren ikke klar over at sagbladet (fremdeles) kan rotere. Også derfor er vernedekselet svært viktig. Av alle ulykker som skjer med en sirkelsag, kan teoretisk 85% unn-gås om vernedekselet alltid blir brukt riktig.
2. Arbeidsstykker som plutselig slynges ut med stor kraft, kan treffe personer som befinner seg i nærheten og forårsake stor og til og med dødelig skade. Det har hendt at en bjelke ved tilbakeslag fløy gjennom to lukkede dører. Tilbakeslag av arbeidsstykket kan ha en eller flere av følgende årsaker:
   - Sagen står for lavt over bordplaten slik at når arbeidsstykket føres fram, kommer det i direkte berøring med sagtennene som dreier i retningen av brukeren.
   - Arbeidsstykket låser seg fast i sagbladet som følge av at spalte-kniven mangler eller man bruker en for tynn eller en galt innstilt spaltekniv.
   - Et føringsanlegg (linjal) mangler eller er galt innstilt. Treet kan således komme i klemme mellom føringsanlegget og det roterende sagbladet.
3. Om sagbladet sprekker, kan det komme av at det er slipt eller montert på en gal måte, eller at arbeidsmetoden ikke er riktig.
4. Elektrisk installasjon. Metalldeler kan bli strømførende og det kan oppstå brann som følge av en gal eller dårlig elektrisk installasjon.
5. Hørselen til personer som regelmessig er i nærheten av en sirkelsag kan bli skadet ved et for høyt lydnivå.
6. Det kan oppstå fare for helsa når skadelig trestøv eller damper av limte arbeidsstykker av tre frigjøres.

FØR DU TAR I BRUK MASKINEN:

Ifølge Arbeidsmiljøloven er det ikke tillatt for personer under 18 år å arbeide med sirkelsager. Det kan bare avvikes fra dette når det gjelder yrkesopplæring i medhold av forskrift.

En sirkelsag må være tilstrekkelig og formålstjenlig opplyst. Ved bruk av lysrør må man være oppmerksom på den såkalte stroboskopeffekten. På grunn av den kan det se ut som om et roterende sagblad står stille. En løsning er å bruke dobbelt armatur med faseforskyvning av begge lysrørene.

1. Da det er lett å betjene denne maskinen, må du passe på å være konsentrert og omhyggelig under arbeidet.

- Kontroller følgende:
  - Stemmer motorens spenning og den eventuelle motorsikringen med nettspenningen (maskiner for en nettspenning på 230V kan uten problem koples til en nettspenning på 220V)?
  - Kople maskinen til en stikkontakt (veggkontakt) med jording (jordet kontakt).
  - Er ledningen og støpselet i god stand: solid, uten slitasje eller skader?
  - Se etter at sagbladet ikke mangler tenner eller har sprekker eller brudd. Slike sagblad må øyeblikkelig skiftes ut.
  - Ikke bruk sagblader som er skadet eller deformert.
  - Vernedekselet må ikke være innstilt høyere enn nødvendig for å kunne la arbeidsstykket passere.
  - Spaltekniven må være tynnere enn sagskåret og tykkere enn sagbladet.
- Maskinen må stå støtt med alle fire beina på et flatt, jevnt underlag.
- Trykk ikke sidelengs på sagbladet. Da kan det brekke.
- Pass deg for kvister, spikrer og brister i trevirket og/eller belegg av smuss. Å sage slikt trevirke kan føre til farlige tilbakeslag.

VED BRUK AV MASKINEN:

- Sagbladet må nå ca. 10 mm over arbeidsstykket under sagingen. På den måten vil sagbladets tenner trykke arbeidsstykket mot bordplaten i en nedgående beveging.
- Unngå bruk av lange skjøteledninger.
- Bruk ikke hendene til å fjerne trerester e.l. som er like i nærheten av det roterende sagbladet. Hvis det er trerester som sitter klemt mellom faste eller bevegelige deler, må maskinen stoppes før trerestene kan fjernes.
- Sagbladet er en av de viktigste delene på en sirkelsag. Det riktige valg av materiale, tenner og antall omdreininger, den riktige måten å slipe og montere sagbladet på, forlenger ikke bare sagbladets levetid, men forebygger sprekker eller brudd og farer som følger med. Ta hensyn til det kritiske turtallet som står på sagbladet. Monter ikke andre sagblad enn de som er foreskrevet.
- Ved saging av korte, høye blokker skyve arbeidsstycket må det brukes en skyver med omtrent samme høyde som arbeidsstykket.
- Å sage tapper eller gjøre innsnittarbeid med en sirkelsag er ekstra risikofylt. Den slags virksomheter bør gjøres med en maskin som er egnet til dette (et sinkebord eller en fresemaskin). Hvis du likevel vil sage tapper eller gjøre innsnittarbeid med en sirkelsag, da må du passe på følgende:
  - sagbladet må være i god stand (framfor alt være skarpt);
  - sagbladets diameter må ikke være mer enn 315 mm;
  - linjalen må forlenges med en treplanke (helst av hardved eller kryssfiner), som måler minst 120 mm i bredde, og som når til forkanten av bordplaten og til 150 mm bak spaltekniven. Denne planken er lett å feste til linjalen med hjelp av låseskruer med vingemutter. Ved saging av tapper må du bruke en skyver.
- Når du sager innsnitt, må du passe på følgende når vernedekselet er slått opp:
  - begge hendene må alltid holdes foran sagen;
  - venstre hands fingrer må være lukket så godt som mulig;
  - arbeidsstykket må legges med bakenden på bordet og støttes med den høyre handa;
  - deretter må arbeidet trykkes godt mot linjalen og

- N'exercez jamais une pression latérale contre la lame de scie. Elle pourrait alors se briser.
- Contrôlez s'il n'y a pas de noeuds, de clous, de déchirures et/ou un amas de salissures dans le bois. Le sciage de ce bois peut entraîner une action de retour dangereuse.

PENDANT L'UTILISATION DE LA MACHINE:

- La lame de scie doit dépasser la pièce à usiner d'environ 10 mm, pendant le sciage. De cette manière les dents de la lame de scie appuieront la pièce à usiner contre la surface de la table pendant le mouvement descendant.
- Evitez l'utilisation de longs câbles de rallonge.
- Les restes de bois et autres produits similaires, qui se trouvent dans les environs immédiats de la lame de scie tournante, ne doivent pas être retirés à la main. Lorsque des restes de bois se trouvent coincés entre les parties fixes et/ou mobiles, la machine doit être stoppée avant que les restes de bois ne soient retirés.
- La lame de scie est une des parties les plus importantes d'une scie circulaire. Le choix juste du matériel, la denture et le nombre de tours, ainsi que l'affûtage et le montage corrects n'augmentent pas seulement la durée de vie de la lame de scie, mais évitent aussi les cassures ou les déchirures et les dangers qui en découlent. Il faut tenir compte du nombre de tours critique indiqué sur la lame de scie. Ne montez pas d'autres lames de scie que celles prescrites.
- Lors du sciage de morceaux courts et hauts, et petite pièce il faut utiliser un bâton de poussée.
- Le sciage de chevilles ou le travail d'incidence avec une scie circulaire représente une augmentation des risques. C'est pourquoi ces travaux doivent de préférence être exécutés sur une machine appropriée pour cela (machine à ajuster ou machine à fraiser). Néanmoins, si vous désirez tout de même scier des chevilles ou faire du travail d'incidence avec la scie circulaire, il faudra prendre en considération les points suivants:
  - la lame de scie doit être en excellent état (surtout aiguisée);
  - la lame de scie ne doit pas comporter plus de Ø 315 mm;
  - la règle doit être prolongée à l'aide d'une planche en bois (de préférence en bois dur ou en contreplaqué) d'au moins 120 mm de large et allant jusque sur le devant du dessus de la table et jusqu'à 150 mm derrière le couteau diviseur. Cette planche peut être fixée aisément sur la règle par des vis à collet carré avec écrous à ailettes. Pour le sciage de chevilles il faut utiliser un bâton de poussée.
- Pour le travail d'incidence il faut prendre en considération les points suivants, après avoir relevé le capot de protection:
  - les deux mains doivent toujours être tenues devant la scie;
  - les doigts de la main gauche doivent le plus possible être fermés;
  - l'arrière de la pièce à usiner doit être placé sur la table et soutenu de la main droite;
  - l'ouvrage doit ensuite bien être pressé contre la règle dans un mouvement combiné et être descendu lentement sur la scie de la main gauche;
  - dès que la pièce à usiner butte sur le couteau diviseur, il faut l'amener doucement et progressivement en avant jusqu'à ce que le sciage soit assez profond pour que le dessous du bois repose sur la table;
  - ensuite faire passer lentement la pièce à usiner.
- Le sciage de bois de rebut et de chauffage doit être fait soigneusement. Comme la qualité du trait de scie n'est pas importante dans ce travail, l'utilisateur aura plus vite tendance à travailler sans se concentrer.

METTRE IMMÉDIATEMENT LA MACHINE EN ARRÊT DANS LE CAS DE:

- Fiche et câble électriques défectueux ou endommagement du câble;
- Interrupteur défectueux;
- Fumée ou odeur d'isolation roussie.

Dans le cas de non observation de ces prescriptions de base, la garantie devient nulle.

CONDITIONS DE GARANTIE

Ferm a testé ce produit de manière détaillée et se porte garant de la bonne qualité de la fabrication et du matériel. Ferm garantit durant **36 MOIS** les fautes suivantes:

- il est remédié gratuitement à toutes les fautes de matériel et de fabrication qui se produisent;
- toutes les autres revendications de dédommagements, sous quelque forme que ce soit, directement ou indirectement, de personnes et/ou de matériaux, ne sont pas possibles.

Consultez d'abord votre concessionnaire Ferm. Dans la plupart des cas, celui-ci pourra résoudre le problème ou la panne.
La réparation ou le remplacement de pièces détachées dans la période de garantie ne prolonge pas cette période.
L'usure normale ne tombe pas sous la garantie. Votre droit à la garantie n'est valable que si:

- vous pouvez produire une preuve de la date d'achat, sous la forme d'un **BON D'ACHAT**;
- la carte de garantie correspondante a été entièrement remplie et signée;
- l'appareil est remis dans son emballage d'origine;
- il n'y a pas eu des réparations ou des modifications faites par des tiers sur la machine, ou monté sur elle des pièces qui ne sont pas d'origine;
- l'appareil a été traité d'après les prescriptions d'utilisation;
- il n'est pas question de force majeure en ce qui nous concerne.

Les conditions de garantie sont valables en combinaison avec nos conditions de livraison et de vente. Dans le cas de réclamations de garantie l'appareil doit aussi être remis dans son emballage d'origine.
Après la période de garantie, les frais d'expédition de l'outillage à réparer sont à la charge de l'acheteur. Les articles mal emballés sont refusés.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La récupération de matières premières au lieu de jeter les déchets. Pour éviter les dommages causés par le transport, la machine doit être livrée dans un emballage solide. Celui-ci est, autant que possible, fabriqué en matériel de recyclage, tel que papier, carton ou bois.

LE SERVICE APRÈS VENTE FERM

Gardez l'emballage d'origine. Si l'appareil doit être transporté, les risques de dommages par le transport seront le plus réduits par l'utilisation de l'emballage d'origine.
Tous les produits Ferm sont soigneusement testés avant de sortir de l'usine. Si, malgré tout, votre appareil électrique tombe quand même en panne, prenez alors contact avec votre concessionnaire Ferm.

MONTAGE DE LA TABLE À SCIER

Pour le montage, il est conseillé de placer la machine sur un plan de travail adéquat, sur un établi par exemple.

(Les numéros mentionnés dans le texte correspondent aux repères de l'éclaté.)

Photographie 1
Commencez par monter le pied (N° 15) avec la fente pour le commutateur général. Fixez le pied à l'aide de deux boulons hexagonaux M6 x 16, d'une rondelle plate et d'un écrou autobloquant.
Attention : Ne fixez les boulons que dans les trous les plus à l'intérieur et ne les serrez pas encore complètement. Procédez ensuite de la même manière avec les autres pieds ; les numéros des pieds doivent correspondre aux numéros inscrits sur la table.

Photographie 2
Montez le commutateur à l'aide des deux vis autotaraudeuses.

Photographie 3
A l'aide des deux colliers, fixez le câble à la plaque de support du moteur (N°. 9). Veillez à laisser suffisamment de mou dans le câble, car cette partie peut être inclinée et est réglable en hauteur.

Photographie 4
Montez l'arbre à roulettes, desserrez d'abord les écrous autobloquants et les bagues en caoutchouc.
Placez l'arbre à roulettes entre les pieds 15 et 17. Serrez de nouveau les écrous autobloquants et les bagues en caoutchouc à l'aide de la barre de verrouillage fournie.

Photographie 5
Montez les deux supports longs (N° 19) et courts (N° 20) à l'aide de boulons hexagonaux M6 x 16, de rondelles plates et d'écrous autobloquants. Ne les serrez pas encore complètement.

Photographie 6
Montez le raccord d'extraction de la poussière (N° 26) à l'aide des boulons à tête hexagonale M4 x 10.

Photographie 7
Montez le guide (N° 22) pour la barrière de coupe transversale sur le côté gauche de la table. Utilisez 2 boulons à tête hexagonale M6 x 16 avec une rondelle et un écrou autobloquant pour la fixer sur les pieds de la table.
Montez le support pour le tuyau d'extraction des poussières sur le coin arrière droit de la table, en même temps que le pied de la table.

Photographie 8
Montez le guide (N° 22) pour la butée latérale. Utilisez 2 boulons à tête hexagonale M6 x 16 avec écrou autobloquant, rondelle plate et rondelle en caoutchouc pour la fixer avec les pieds de la table.

Remarque: Placez d'abord la rondelle en caoutchouc sur le boulon, puis introduisez le boulon dans le trou de la table et du guide. Introduisez ensuite deux boulons tirefond dans les fentes désignées et ajoutez une rondelle et un petit croisillon de manœuvre (N° 24).
Serrez maintenant tous les boulons du châssis, en commençant par les pieds avant. Retournez complètement la machine pour la mettre sur ses pieds.

Photographie 9
Retirez l'insert de table pour desserrer les 6 vis, serrez le boulon pour le couteau diviseur et montez le couteau diviseur (N° 31). Conservez un espace de 3 à 8 mm entre le couteau diviseur et la lame de la scie en tout point. Serrez l'écrou du couteau diviseur.

Photographie 10
Remettez en place l'insert de table (N° 32) et fixez-le à l'aide des 6 vis.

Photographie 11
Tournez la lame de scie pour la mettre dans la position la plus haute, desserrez le boulon à tête hexagonale sur le capot de protection supérieur. Montez le carter supérieur (N° 33) sur le couteau diviseur et serrez de nouveau le boulon.

Photographie 12
Montez le tuyau d'aspiration des poussières et fixez-le dans le support situé sur le coin arrière droit de la table.

Photographie 13
Glissez l'échelle de coupe transversale / à onglets (N° 35) dans le rail avant.

Photographie 14
Placez les boulons hexagonaux (N° 43) dans les trous de l'échelle à onglets et ajoutez les deux écrous à ailettes sans les serrer. Glissez ensuite la butée latérale en aluminium (N° 37) au-dessus de la tête des boulons.

Placez l'étiquette d'échelle sur la machine:
Glissez le guide en aluminium contre la lame de la scie et collez l'étiquette d'échelle dans l'encoche de la table, avec le zéro sous le guide en aluminium.

PRESCRIPTIONS DE CONNEXION

La scie doit être connectée sur un circuit électrique à tension de 230 V (220 V) à l'aide de la contre-fiche livrée avec l'appareil. La machine scieuse doit être placée solidement sur un sol plat.

MISE EN SERVICE

Pour mettre la scie en marche on appuie sur le bouton VERT de l'interrupteur de sécurité (pièce détachée no 13). En appuyant sur le bouton ROUGE de l'interrupteur de sécurité la scie est mise en arrêt.
Dans le cas où, inopinément, il y a une panne de courant, ou si la fiche est retirée de la prise de contact (le boîtier de contact mural), l'interrupteur de sécurité se mettra immédiatement en position d'arrêt. Si maintenant le courant re-

N Norsk

Produkt: Ferm bordsirkelsag.
Type FZT-315, artikkelnummer 420090
Ferm, Genemuiden, Nederland

Lydtrykknivå (Lpa)	***93.62 dB(A)***
Lydstyrkenivå (Lwa)	***106.84 dB(A)***

Lydnivået på arbeidsstedet kan overstige 85 dB(A) mens du sager. Det er i så fall nødvendig med støy- og hørselsvern.

Apparatet er støybegrenset for radio & TV i henhold til EN 55014.

SERIENUMMER
Serienummeret på maskinen dannes slik:

Serial nr.

ORDRENUMMER/PRODUKSJONSÅR

Les denne bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke bordsirkelsagen!

BRUK AV FZT-315 BORDSIRKELSAG

Denne halvprofesjonelle universalsirkelsagen er en maskin til saging av tre. Den er utstyrt med en bordplate og har en sag som er montert under bordplaten. Sirkelsagen er bare egnet til bruk for hobby- og gjør-det-selv-arbeid.

BLI KJENT MED MASKINEN DIN

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk maskinen og legg særlig merke til sikkerhetsforskriftene. Vedlikehold maskinen ifølge forskriftene slik at den alltid arbeider godt. Slå ikke på maskinen før du er godt kjent med hvordan den skal betjenes og sørg spesielt for at du vet nøyaktig hvordan du raskt kan slå av maskinen i nødstilfelle. Ta godt vare på denne bruksanvisningen og det andre opplysningsmateriellet om maskinen.

GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTE

1. Hold arbeidsplassen rein og ryddig. En rotet arbeidsplass fører til ulykker. Sørg også for tilstrekkelig belysning.
2. Vær oppmerksom på ytre påvirkninger. La ikke verktøy utsettes for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte omgivelser og ikke i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
3. Forebygg elektrisk støt. Hold ledningen vekk fra varme, olje eller kvasse gjenstander. Unngå kroppskontakt med bare deler av led-ningen, støpsel og jordede gjenstander, som f.eks. metallrør, radiatorer, sentralvarmekjele, kjøleskap osv.
4. Hold barn unna. La ikke andre personer komme borti verktøyet, hold dem unna arbeidsområdet.
5. Oppbevar verktøyet på en trygg måte. Verktøy som ikke er i bruk må oppbevares i tørre, avlåste rom slik at barn ikke kan få tak i dem.
6. Ikke overbelast verktøyet. Du arbeider bedre og tryggere innenfor den oppgitte kapasiteten. Skade på grunn av overbelastning dekkes ikke av garantien.
7. Bruk bare korrekt verktøy. Bruk ikke maskiner med for lav kapasitet til en for høy belastning. Bruk ikke maskinen til et formål eller arbeid som den ikke er beregnet til.
8. Bruk ikke vide, løse klær eller smykker. Disse kan henge seg fast i bevegelige deler. Unngå bruk av ringer med utstikkende deler. Fest langt hår med hårnett eller hårspenner. Bruk gummifottøy når du arbeider utendørs.
9. Bruk vernebriller. Bruk også en støvmaske dersom arbeidet støver.
10. Bruk ledningen på riktig måte. Bær ikke apparatet etter ledningen og trekk ikke i ledningen for å trekke støpslet ut av stikkontakten (veggkontakten). Hold ledningen vekk fra varme, olje og skarpe gjenstander.
11. Klem arbeidsstykket fast. Trykk alltid arbeidsstykket hard mot støtten. Prøv ikke å bearbeide arbeidsstykker som er for små til at de kan holdes fast.
12. Stå støtt og hold balansen.
13. Vedlikehold verktøyet omhyggelig. Hold det godt reint slik at arbeidet kan utføres bedre og tryggere. Følg vedlikeholdsforskriftene og rådene for utskifting av redskap. Hold apparatet tørt og fritt for olje og fett.
14. Trekk støpslet ut av stikkontakten (veggkontakten) når verktøyet ikke er i bruk, under vedlikeholdsarbeid eller under skifting av tilbehør og maskinverktøy.
15. Kontroller før du slår på maskinen om nøkler og andre hjelpeverk-tøy er fjernet.
16. Bær ikke en maskin som er koplet til hvis den har en bryter som utilsiktet kan slås på. Kontroller om bryteren står i “av”-stilling når maskinen koples til nettet.
17. Bruk bare skjøteledninger som er godkjente og merket for utendørs bruk når du arbeider ute.
18. Vær alltid oppmerksom. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du ikke er konsentrert om arbeidet.
19. Kontroller om verktøyet er skadet. Før du bruker maskinen videre, må sikkerhetsutstyr eller skadede deler testes om de fremdeles er i god stand og arbeider godt. Kontroller om de bevegelige deler er i orden, om de ikke klemmer, eller om deler ikke er brukne, om alle andre deler er perfekte og riktig montert, og om alle andre betingelser som kan ha innflytelse på apparatets arbeid, er riktige. Hvis ikke annet nevnes i bruksanvisningen, må skadede sikkerhetsutstyr og maskindeler repareres fagmessig eller skiftes ut av et serviceverksted. Skadede brytere må skiftes ut av et serviceverksted. Bruk ikke apparater hvis av-/på-bryteren ikke virker.

OBS!
For din egen sikkerhet må du bare bruke tilbehør og hjelpeapparater som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogen. Bruk av annet tilbehør eller hjelperedskap kan medføre alvorlige skader.

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ukyndig arbeid med sirkelsagen er farlig. Sirkelsager er verktøy som blir stadig mer populære blant gjør-det-selvere. Denne popularíteten har også sin bakside: hvert år oppsøker cirka 1400 personer (i 1990) sykehus for be-

- Tarkista säännöllisesti, että sahanterässä ei ole repeämiä, halkeamia tai rikkinäisiä hampaita. Vaihda terä, mikäli et ole varma sen kunnosta.
- Vaihda kulunut pöytäkappale.

HÄIRIÖT

Siltä varalta, että tämä kone ei toimi asianmukaisella tavalla, esitämme alla joukon mahdollisia syitä ja ongelman ratkaisuja.

Lihavalla painettu teksti ilmaisee häiriön;
Normaali teksti ilmaisee sen mahdollisen syyn;
Kursiivilla painettu teksti antaa ratkaisun:

Sähkömoottori kuumenee yli 70 °C.
- Sähkömoottori ylikuormittuu, koska sahattavan kappaleen läpimitta on liian suuri tai sahausnopeus on liian suuri.
  - *sahaa hitaammin ja anna moottorille mahdollisuus jäähtyä.*
- Lika on tukkinut moottorin tuuletuskanavat
  - *puhdista tuuletuskanavat*
- Moottori ei toimi
  - *vie sahakone Ferm-kauppiaalle tarkistusta ja/tai korjausta varten.*

Verkkovirtaan kytketty kone ei toimi.
- Terminen turvamekanismi on kytkenyt moottorin pois päältä, koska se oli ylikuormittunut
  - *käynnistä moottori kun se on hieman jäähtynyt painamalla turvakatkaisimen VIHREÄÄ painiketta;*
- verkkovirtaa ei tule
  - *tarkista virran saanti*
- turvakatkaisin on vahingoittunut
  - *vie sahakone Ferm-kauppiaalle tarkistusta ja/tai korjausta varten.*

Ei käynnistysmomenttia. Moottori hurisee.
- Kondensaattori on epäkunnossa.
  - *Vie kondensaattori (malli Facon 20 µF" 5% 450VAC, 50Hz) Ferm/kauppiaalle tarkistusta ja /tai vaihtoa varten.*
- Kondensaattori ei käynnisty
  - *puhdista liittimet*

On hyvin vaikeaa saada sahattava kappale asetetuksi suoraan sahanterää vasten ja sahausjälki on epäsäännöllistä.
- Sahanterä on vääntynyt tai tylsä.
  - *vaihda sahanterä.*
- Viivain on kiinnitetty huonosti.
  - *puhdista ohjauskiskot ja kiinnitä viivain hyvin.*

Sahattava kappale tärisee voimakkaasti sahattaessa.
- Sahanterä on ylikuumentunut tai vääristynyt
  - *vaihda sahanterä*

OSAT JA TARVIKKEET

Seuraavat osat ja tarvikkeet kuuluvat sahakoneen standardivarusteisiin:
- käyttöohje
- pyörösahanterä 315x3,0x30 mm
- ruuviavain
- työntöpuu
- pitkittäisohjain
- pölynimuputki
- pyörät+pyörän akseli
- akselin kiinnityskara

Voit tilata varastossa pidettäviä varaosia Ferm-kauppiaan kautta. Tilattaessa varaosia voidaan käyttää käsikirjassa ilmoitettuja numeroita.

- tuote nro 420210, TCT sahanterä 315 mm akselin reikä 30 mm; T40

KIRJALLISUUS

Suositeltavaa pyörösahojen käyttöä käsittelevää kirjallisuutta:
- Työsuojelu, Puupyörösahat P48
- Työsuojelu, Rakennuspyörösahat P135
- NEN 2752 osa E: pyörösahat ja pyöröterät
- Pyörösahojen turvallisuus, säätiö Kuluttajat ja turvallisuus, raportti nro 90

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteitujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

vient tout à coup, la scie ne se mettra pas en marche. Ce n'est qu'après avoir appuyé sur le bouton VERT, que vous la remettrez en marche.

INSTALLATION

1. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE SCIAGE

En tournant la grande roue manuelle de la suspension du moteur (pièce détachée no 6/53) on peut régler la hauteur de la lame de scie entre 0 et 88 mm (par 45° 62 mm). En tournant vers la droite on fait monter la lame de scie et en tournant vers la gauche on l'abaisse. La hauteur de la lame de scie est modifiée de 1,2 mm par un tour complet de la roue manuelle. La lame de scie doit dépasser la pièce à usiner de 10 mm pendant le sciage. De cette manière la descente des dents de la lame de scie presseront la pièce à usiner sur la surface de la table.

2. RÉGLAGE DE L'ANGLE DE SCIAGE

En dévissant la petite poignée (2 tours) sur la suspension du moteur, on peut faire basculer la lame de scie de 0° et 45°. L'angle de sciage réglé peut se lire d'après la graduation sur la suspension du moteur.

3. REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

1. Stoppez la scie circulaire et retirez la fiche de la prise de contact (boîtier de contact mural);
2. Faites monter la lame de scie à l'aide de la roue manuelle, dans la position la plus élevée;
3. Démontez le capot de protection et retirez la plaque de rapport de la table;
4. A l'aide de la clé plate et de la goupille de blocage de l'axe joints à la livraison, dévissez le **boulon gauche** sur le moteur et retirez-le, y compris la bride extérieure.
   - Retirez la lame de scie par la fente dans la table;
   - Installez une nouvelle lame de scie dans l'ordre contraire;
   - Remettez la bride et le boulon en place et serrez avec la clé plate **(attention: filetage vers la gauche).**
5. Si la lame de scie n'est pas parallèle au bord de l'insert de table, desserrez les six vis M6 x 12 qui fixent la plaque de support (N° 9 & 10) au plan de travail. Réglez ensuite les plaques de support légèrement pour laisser la lame de scie parallèle au bord de l'insert de table, puis fixez de nouveau les plaques de support.

LAMES DE SCIE

Notez qu'il ne faut pas utiliser de lames en acier rapide HSS sur cette machine. Les lames de scie doivent conformes à la norme prEN-847-1

EXTRACTION DES POUSSIERES DE SCIAGE

Pour une utilisation sûre et sans problème de la machine dans des locaux fermés, il est indispensable de connecter la machine à un système d'extraction des poussières de sciage, comme un aspirateur industriel, par exemple. La vitesse minimale de l'air doit être d'au moins 20 m/s, avec une dépression de 1,6 kN/m^2 (1600 Pa) et un volume d'au moins 24m^3/h.

ENTRETIEN

ATTENTION: Lors de l'entretien et du nettoyage, retirez toujours la fiche de la prise électrique (le boîtier de contact mural). N'utilisez jamais d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage des parties électriques de la scie.
L'entretien périodique évite des problèmes inutiles:
- Nettoyez soigneusement l'extérieur aussi bien de la scie que du moteur, de sorte qu'il puisse se faire un refroidissement efficace.
- Gardez bien propre la surface de la table de sorte qu'il ne se produise pas d'inexactitudes lors du guidage de pièces à usiner le long de la règle.
- Contrôlez régulièrement la lame de scie sur fêlures, cassures et dents cassées et émoussées. Dans le cas d'hésitation remplacez la lame de scie.
- Remplacez les cales d'établi lorsquelles sont usées.

PANNES

Au cas où la machine ne fonctionne pas convenablement, nous indiquons ci-dessous un certain nombre de causes possibles et les solutions qui s'y rapportent.

Le texte gras indique les pannes.
Le texte normal indique les causes possibles.
Le texte en italique indique les solutions qui s'y rapportent.

La température de l'électromoteur monte à plus de 70 °C.
- L'électromoteur est trop chargé par un grand diamètre de la pièce à usiner ou par une vitesse de sciage trop élevée.
  - *Diminuez la vitesse de sciage et donnez au moteur l'occasion de re-froidir.*
- Les fentes pour l'air de refroidissement dans le moteur sont bouchées par des détritus.
  - *Nettoyez les fentes pour l'air de refroidissement.*
- Le moteur est défectueux.
  - *Présentez la scie à votre concessionnaire Ferm pour un contrôle et/ou une réparation.*

La machine, une fois mise en marche, ne fonctionne pas.
- Le moteur est mis en arrêt par la sécurité thermique car il était surchargé.
  - *Remettez le moteur en marche après un temps de refroidissement en appuyant sur le bouton VERT de l'interrupteur de sécurité.*
- Interruption dans le raccordement sur le réseau électrique.
  - *Contrôlez qu'il n'y ait pas de cassure dans la connexion sur le réseau électrique.*
- Détérioration de l'interrupteur de sécurité.
  - *Présentez la scie à votre concessionnaire Ferm pour un contrôle et/ou une réparation.*

Pas de moment d'amorçage. Le moteur bourdonne.
- Le condensateur est défectueux.
  - *Faire contrôler et/ou remplacer le condensateur (type Focon 20 µF" 5 % 4 SOVAC, 50 Hz) par votre concessionnaire Ferm.*

La pièce à usiner est difficile à faire passer en ligne droite le long de la lame de scie et le trait de scie est irrégulier.
- La lame de scie est courbe ou émoussée.
  - *Remplacez la lame de scie.*

- La règle est mal fixée.
  - *Nettoyez les rails de guidage et fixez convenablement la règle.*

La pièce à usiner se met à vibrer fortement pendant le sciage.
- La lame de scie est surchauffée ou déformée.
  - *Remplacez la lame de scie.*

ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

Les accessoires et auxiliaires suivants sont livrés standard avec la machine:
- Notice d'emploi
- Lame de scie circulaire 315 x 3,0 x 30 mm
- Clé plate
- Bâton de poussée
- Guide de refend
- Tuyau d'aspiration de poussière
- Roues et axe de roue
- Goupille de blocage d'axe

Vous pouvez commander des pièces détachées qui sont en réserve, par votre concessionnaire Ferm. Pour la commande des pièces détachées, vous pouvez utiliser les numéros qui sont indiqués dans le manuel.

- No d'article 420210, TCT lame de scie ø 315 mm trou d'axe 30 mm T40

LITTÉRATURE

Littérature recommandée sur le recyclage de scies circulaires, entre autres:
- Arbeidsinspectie Houtcirkelzaagmachines P48 (Inspection du travail scies circulaires à bois P48)
- Arbeidsinspectie Bouwcirkelzaagmachines P135 (Inspection du travail scies circulaires pour la construction P135)
- NEN 2751 Handgereedschap met elektrische aandrijving (Outils manuels à amorçage électrique)
- NFN 2752 Section E: Cirkelzagen en Cirkelmessen (Scies circulaires et couteaux circulaires)
- De Veiligheid van Cirkelzagen (La sécurité des scies circulaires), Stichting Consument en Veiligheid (fondation consommateur et sécurité), Rapport no 90.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous declarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes
ou documents normalisés suivants

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

conforme aux réglementations:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

dès 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

Kiinnitä pölynpoiston letkun tuki pöydän oikeaan takakulmaan, pöydän jalkaan.

Kuva 8
Kokoa halkaisuohjain (nro 22). Kiinnitä se pöydän jalkoihin kahdella kuusiokolopultilla M6 x 16, itselukitsevilla muttereilla, aluslevyillä ja kumialuslaatoilla.
Huomaa: laita ensin kumialuslaatta pulttiin ja laita sitten pultti pöydässä ja ohjaimessa oleviin reikiin. Lisää sitten kaksi apupulttia niiden reikiin ja lisää aluslevy ja pieni tähtinuppi (nro 24).
Kiinnitä sitten kaikki kehikon pultit. Aloita etujaloista. Käännä kone ylösalaisin jalkojensa päälle.

Kuva 9
Irrota pöytäosa, avaa sen kuusi ruuvia, avaa halkaisukiilan pultti ja kokoa halkaisukiila (nro 31). Varmista, että halkaisukiilan ja sahanterän välinen etäisyys on joka kohdassa 3 - 8 mm. Kiinnitä halkaisukiilan pultti.

Kuva 10
Laita pöytäosa uudelleen paikalleen (nro 32) ja kiinnitä se kuudella ruuvilla.

Kuva 11
Käännä sahanterä yläasentoon ja avaa yläsuojuksen ristipääpultti. Kokoa halkaisukiilan yläsuojus (nro 33) ja sulje jälleen ristipääpultti.

Kuva 12
Kokoa pölynimuriputki ja kiinnitä se pöydän oikeassa takakulmassa olevaan tukeen.

Kuva 13
Liu'uta poikkileikkaus/kulma-asteikko (nro 35) etukiskoon.

Kuva 14
Laita kulma-asteikon reikiin kaksi kuusiokolopulttia (nro 43) ja kiinnitä siihen löyhästi kaksi siipimutteria. Liu'uta sitten alumiininen halkaisuohjain (nro 37) pulttien päälle.

Kiinnitä mitta-asteikko koneeseen:
Liu'uta alumiininen ohjain sahanterää vasten ja kiinnitä mitta-asteikkotarra pöydässä olevaan koloon siten, että nolla on alumiinisen ohjaimen alapuolella.

LIITÄNTÄOHJEET

Tämä sahakone on liitettävä 230 V:n (220 V) verkkovirtaan käyttäen laitteen varusteisiin kuuluvaa johtoa.
Sahakone on asetettava tukevasti tasaiselle lattialle.

KÄYTTÖÖNOTTO

Painettaessa turvakatkaisimen VIHREÄÄ painiketta (osa nro 13) kone käynnistyy.
Painettaessa turvakatkaisimen PUNAISTA painiketta kone pysähtyy.
Mikäli virran saanti estyy tai mikäli pistoke irtoaa pistorasiasta (seinäpistorasiasta), turvakatkaisin sammuttaa koneen välittömästi. Kun virtaa saadaan jälleen, kone ei käynnisty. Kone käynnistyy vasta, kun on painettu VIHREÄÄ painiketta.

ASENNUS

1. SAHAUSKORKEUDEN SÄÄTÖ

Kiertämällä moottorin kannattimen suurta käsipyörää (osa nro 6/53) sahanterän korkeutta voidaan säätää 0-88 mm (45° 62 mm). Kierrettäessä pyörää oikealle sahanterää säädetään korkeammaksi ja kierrettäessä vasemmalle alhaisemmaksi. Kierrettäessä käsipyörä kokonaan ympäri sahanterän korkeus muuttuu 1,2 mm. Sahanterän on työnnyttävä sahattaessa 10 mm ulos sahattavasta kappaleesta. Tällä tavalla sahanterän alaspäin painuvat hampaat painavat kappaleen sahauspöytää vasten.

2. SAHAUSKULMAN SÄÄTÖ

Kiertämällä moottorin kannattimen pientä kahvaa (kaksi kertaa) sahanterä voidaan säätää välille 0° - 45°. Säädetty sahauskulma voidaan nähdä moottorin kannattimen astejaosta.

3. SAHANTERÄN VAIHTO

1. Pysäytä sahakone ja irrota pistoke pistorasiasta (seinäpistorasiasta).
2. Kierrä sahanterä käsipyörän avulla korkeimpaan asentoon;
3. Poista suojus ja sahapöydän sisälevy;
4. Irrota laitteen varusteisiin kuuluvan ruuviavaimen ja akselin kiinnityskaran avulla moottorin akselin vasemmanpuoleinen pultti ja poista se, mukaan lukien ulommainen laippa;
   - poista sahanterä pöytälevyn aukon kautta;
   - aseta uusi sahanterä paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä;
   - aseta laippa ja pultti paikalleen ja kiinnitä ne ruuviavaimella.
5. Jos sahanterä ei ole yhdensuuntainen pöytäosan reunan kanssa, irrota kuusi M6 x 12 sruuvia, joilla tukilevy (nrot 9 & 10) on kiinnitetty työpöytään. Korjaa tukilevyjen asentoa hieman, kunnes sahanterä on yhdensuuntainen pöytäosan reunan kanssa, ja kiinnitä sitten tukilevyt uudelleen.

SAHANTERÄT

Huomaa, että tässä koneessa ei pidä käyttää HSS-sahanteriä. Sahanterien tulee olla standardin prEN-847-1 mukaisia.

PÖLYNPOISTO

Koneen vaivattoman ja turvallisen käytön takaamiseksi sisätiloissa kone täytyy liittää pölynpoistojärjestelmään. Esimerkiksi siirrettävää teollisuusimuria voidaan käyttää. Vähimmäisilmannopeuden tulee olla vähintään 20 m/s, alipaineen 1,6kN/m^2 (1600 Pa) ja tilavuuden vähintään 24m^3/h.

HUOLTO

HUOMIO: huollettaessa ja puhdistettaessa konetta pistoke pitää aina irrottaa pistorasiasta (seinäpistorasiasta). Älä käytä koskaan vettä tai muita nesteitä koneen sähköisten osien puhdistamiseen.
Kun konetta puhdistetaan säännöllisesti, vältytään turhilta ongelmilta:
- Puhdista sekä koneen että moottorin ulkopuoli huolellisesti, jotta kone jäähtyisi tehokkaasti.
- Pidä pöytälevy puhtaana, jotta ei syntyisi epätarkkuutta kappaleiden ohjautuessa viivainta pitkin.

ja 150 mm:iä onteloterän taakse. Tämä kappale voidaan kiinnittää helposti siipimuttereilla varustetuilla lukkoruuveilla viivaimeen. Sahattaessa tappeja on käytettävä työntöpuuta.
- Sahattaessa puulitoksia on suojuksen nostamisen jälkeen otettava huomioon seuraavat seikat:
  - molemmat kädet on pidettävä koko ajan sahan etupuolella;
  - vasemman käden sormet on pidettävä mahdollisuuksien mukaan suljettuina;
  - sahattavan kappaleen takaosa on asetettava pöydälle ja sitä on tuettava oikealla kädellä;
  - kappale on työnnettävä yhdistetyllä liikkeellä hyvin viivainta vasten ja samalla se on asetettava vasemmalla kädellä hitaasti sahaa vasten;
  - heti kun kappale työntyy onteloterää vaaten, sitä pitää liikuttaa hitaasti ja vähitellen eteenpäin, kunnes sitä on sahattu niin pitkälle, että sen alapuoli on pöytää vasten;
  - sen jälkeen kappale voidaan työntää hitaasti läpi.
- Jäte- ja polttopuun sahaamisen on tapahduttava huolellisesti. Koska sahausjäljen laatu ei ole tässä tärkeää, käyttäjä on taipuvainen sahaamaan keskittymättä työhönsä.

KONE ON SAMMUTETTAVA VÄLITTÖMÄSTI:
- Kun pistoke on epäkunnossa, verkkojohto tai muut johdot ovat vahingoittuneet;
- katkaisin on epäkunnossa;
- palaneista eristeistä tulee savua tai hajua.

Mikäli näitä perusohjeita ei noudateta, takuu raukeaa.

TAKUUEHDOT

Ferm on testannut tämän tuotetta perusteellisesti ja takaa, että sen tuotanto ja materiaali ovat korkealaatuisia. Ferm myöntää takuun tuotteen ostamista seuraavan **36 KUUKAUDEN** ajaksi:
- kaikki esiintyvät materiaali- ja valmistevirheet korvataan maksutta;
- muunlaiset vahingonkorvausvaatimukset, missä muodossa tahansa, jotka kohdistuvat suoraan tai epäsuorasti henkilöihin ja/tai materiaaleihin, eivät ole mahdollisia.

Ota ensin yhteys Ferm-kauppiaaseesi. Useimmissa tapauksissa kauppias voi ratkaista ongelman tai korjata vian.
Takuuaikaa ei jatketa, vaikka sen kuluessa olisi suoritettu korjauksia tai osien vaihtoa.
Normaali kuluminen ei kuulu takuun piiriin. Oikeutesi takuuseen on voimassa vain mikäli:
- ostopäivä voidaan todistaa **KASSAKUITIN** avulla;
- laitteen takuukortti on täytetty asianmukaisesti ja allekirjoitettu;
- laite on alkuperäisessä pakkauksessaan;
- kolmas osapuoli ei ole suorittanut laitteen korjauksia tai tehnyt siihen muutoksia tai asentanut siihen muita kuin alkuperäisiä osia;
- laitetta on käytetty käyttöohjeen mukaisesti;
- kyseessä ei ole ylivoimainen este Ferm-yhtiön puolelta;

Takkuehdot ovat voimassa yhdessä toimitus- ja myyntiehtojemme kanssa. Vedottaessa takuuseen, laite on palautettava alkuperäisessä pakkauksessaan.
Takuun päätyttyä korjattavien työkalujen kuljetuskustannukset tulevat ostajan maksettaviksi. Huonosti pakattuja tavaroita ei oteta vastaan.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Raaka-aineiden uudelleen käyttöä on suosittava jätteen poisheittämisen sijasta. Kuljetusvahinkojen välttämiseksi kone on pakattava tukevaan pakkaukseen. Pakkaus on tehty mahdollisimman suurelta osin kierrätettävästä materiaalista, kuten paperista, pahvista ja puusta.

FERM-YHTIÖN TARJOAMA PALVELU LAITTEEN OSTON JÄLKEEN

Säilytä alkuperäinen pakkaus. Mikäli laitetta pitää kuljettaa, kuljetusvahinkojen mahdollisuus on vähäisin käytettäessä alkuperäistä pakkausta.
Kaikki Ferm-yhtiön tuotteet testataan huolellisesti, ennen kuin ne lähtevät tehtaalta. Mikäli sähkölaitteesi menee epäkuntoon, ota yhteys Ferm-kauppiaaseen.

SAHAPÖYDÄN ASENTAMINEN

Kuva 1: Tarkista ensiksi, että moottorin kiinnityslevy on asennettu Kone kannattaa laittaa kokoamisen ajaksi sopivalle työtasolle, esimerkiksi penkille.

(Tekstin numerot viittaavat räjäytyskuvan numeroihin)

Kuva 1
Kokoa ensin jalka (nro 15), jossa on pääkytkimen paikka. Kiinnitä jalka kahdella kuusiokolopultilla M6 x 16, aluslevyllä ja itselukitsevalla mutterilla. **Huomaa:** kiinnitä pultit vain sisimpiin reikiin. Älä kiristä pultteja vielä liian tiukalle. Kiinnitä sitten muut jalat samalla tavalla. Kiinnitä jalat pöydän kohtiin, jotka vastaavat jaloissa olevia numeroita.

Kuva 2
Kokoa kytkin kahdella itsekierteittävällä ruuvilla.

Kuva 3
Kiinnitä johto kahdella johtositeellä moottorin tukilevyyn (nro 9). Huomaa, että johdossa täytyy olla riittävästi löysää, koska tämän osan kaltevuuskulmaa ja korkeutta voidaan muuttaa.

Kuva 4
Kiinnitä pyörät akseliin. Irrota ensin itselukitsevat mutterit ja kumirenkaat.
Aseta pyörä jalkojen 15 ja 17 väliin. Kiinnitä uudelleen itselukitsevat mutterit ja kumirenkaat toimitetun lukon karan avulla.

Kuva 5
Kiinnitä molemmat pitkät (nro 19) ja lyhyet (nro 20) tuet kuusiokolopulteilla M6 x 16, aluslevyillä ja itselukitsevilla muttereilla. Älä kuitenkaan vielä kiristä pultteja tiukalle.

Kuva 6
Kiinnitä pölynpoistoliitäntä (nro 26) neljällä kuusiokolomutterilla M4 x 10.

Kuva 7
Kokoa pöydän vasemman reunan katkaisuohjain (nro 22). Kiinnitä se pöydän jalkoihin kahdella kuusiokolopultilla M6 x 16, itselukitsevilla muttereilla ja aluslevyillä.

S Svenska

Produkt: Ferm sågbord
Typ FZT-315, Art.nr. 420090
Ferm b.v, Genemuiden, Holland

Ljudtrycksnivå (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Ljudkapacitetsnivå (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

Ljudnivån på arbetsplatsen kan under sågningen överskrida 85 dB(A). Om det är fallet behöver användaren bära ljud- och hörselskydd.

Apparaten har radio- och TV-störningsskydd enligt EN 55014.

SERIENUMMER
Maskinens serienummer sammanställs så här:

Serial nr.

ORDERNUMMER/ÅRSMODELL

Läs den härbruksanvisningen noga, innan du tar sågbordet i bruk!

ATT ARBETA MED FZT-315 SÅGBORD

Den här universala och halvprofessionella cirkelsågen är en maskin för att såga trä med en cirkelsåg som utrustats med ett sågbord och med en såg som ligger under bordet. Cirkelsågen är bara avsedd för hobby- och gör-det-självändamål.

LÄR KÄNNA DIN MASKIN

Läs den här bruksanvisningen omsorgsfullt, innan du tar maskinen i drift och var framför allt noga med säkerhetsföreskrifterna. Underhåll maskinen efter anvisningarna, så att den alltid fungerar väl. Slå först på maskinen när du helt och hållet förstår hur den ska skötas och se framför allt till att du vet precis hur du slår ifrån maskinen vid ett nödfall. Förvara bruksanvisningen och annat referensmaterial om maskinen väl.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Håll arbetsytan ren och prydlig. En skräpig arbetsmiljö leder lättare till olyckor. Ordna också med tillräcklig belysning.
2. Håll räkning med inflytanden utifrån. Låt inte redskap ligga ute i regn och rusk. Använd inte redskap i en fuktig eller våt omgivning och inte i närheten av brännbara ämnen eller gaser.
3. Förebygg elstötar. Skydda elsladden mot värme, olja och skarpa föremål. Undvik kroppskontakt med oskyddade delar på elsladd, stickkontakt och jordningsdelar som metallrör, värmeelement, värmepannor, kylskåp etc.
4. Håll barn på avstånd. Låt inga främmande personer ta hand om redskapen utan håll okända personer borta från arbetsplatsen.
5. Förvara redskapen på en säker plats. Redskap som inte används ska ligga inlåsta, utom räckhåll för barn och på en torr plats.
6. Överbelasta inte redskapet. Du arbetar bättre och säkrare inom angivna kapacitetsgränser. Vid skada genom överbelastning gäller inte garantin.
7. Använd rätt redskap. Använd inga maskiner med för liten kapacitet för en alltför hög belastning. Använd inte maskinen för ett jobb eller för ett ändamål som den inte är avsedd för.
8. Bär ingen klädsel som sitter i vägen eller sitter löst och inga arm- eller halsband. Rörliga delar kan lätt gripa tag i dem. Undvik också ringar med stenar som sticker ut. Om du har långt hår, stoppa in det i ett hårnät eller sätt fast det. Använd skodon med gummisulor om du arbetar utomhus.
9. Använd skyddsglasögon. Vid verksamheter som orsakar dammbildning använder du dammskydd.
10. Använd inte elsladden felaktigt. Släpa eller lyft inte utrustningen i elsladden och dra inte i denna när du drar ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda elsladden mot värme, olja och skarpa föremål.
11. Kläm fast arbetsstycket. Tryck alltid arbetsstycket med kraft mot sågstyrningen. Bearbeta inga arbetsstycken som är så små att du inte kan hålla i dem.
12. Se till att du har en säker arbetsposition och stabil jämvikt.
13. Underhåll redskapet noga. Håll det rent så att du arbetar tryggare. Följ våra underhållsföreskrifter och rekommendationer för byte av redskap. Håll utrustningen torr och fri från olja och fett.
14. Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget när inte redskapet används, vid underhållsverksamheter och vid byte av tillbehör och maskinredskap.
15. Kontrollera före igångsättningen att nycklar och andra hjälpverktyg är borta från arbetsytan.
16. Bär ingen kopplad maskin där av en olyckshändelse en omkopplare kan tryckas in. Kontrollera att omkopplaren vid anslutning till elnätet är frånkopplad.
17. Använd för utomhusbruk bara en förlängningssladd som är avsedd härför och försedd med godkändmärkning.
18. Var alltid uppmärksam. Använd sunt förnuft under arbetet och arbeta inte om du är okoncentrerad.
19. Kontrollera regelbundet om redskapet har skador och innan du går vidare, undersöker du omsorgsfullt att all säkerhetsutrustning och skadade delar som ersatts fungerar utmärkt för sitt ändamål. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar riktigt, att de inte klämmer eller har delar som brustit och att alla delar är perfekta och rätt monterade och uppfyller alla andra villkor som kan ha inflytande på apparatens funktioner. Om inget annat angetts i bruksanvisningen ska skadad säkerhetsutrustning och skadade maskindelar repareras fackkunnigt eller bytas ut på en serviceadress. Skadade omkopplare måste bytas ut på en serviceadress. Använd ingen utrustning där inte omkopplaren kan kopplas till och från.

OBS!
Använd för egen personlig säkerhet bara tillbehör och hjälputrustning som rekommenderas i katalogen eller i bruksanvisningen. Användning av andra tillbehör och hjälputrustning än det som angetts kan ge anledning till personskada.

SPECIELLA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid okunnig användning av cirkelsågen finns det många risker. Cirkelsågen tillhör en grupp redskap som får allt större intresse från gör-det-självare. Popularitеten har emellertid också en baksida, nämligen att årligen kommer ungefär 1400 personer (1990) till sjukhus för poliklinisk behandling av skada från en olycka med en cirkelsåg. Det rör sig därvid ofta om en all-varlig skada. Därför är det av största vikt att du håller dig till säkerhetsföreskrifterna.

EXEMPEL PÅ SÅDANT SOM KAN GÅ SNETT VID OKUNNIG ANVÄNDNING AV CIRKELSÅGBORDET.

1. Att komma i kontakt med en sågklinga som går. Det kan inträffa om det inte finns någon eller en felaktig användning av skydd och hjälpmedel (som skyddskåpa, skydd under sågbordet, med klyvkniv, sågstyrning och anhållsbit). Likaså gäller att om inte skydd och hjälpmedel fungerar riktigt kan det ge anledning till olycksfall. När maskinen är frånkopplad och därmed inte ger något ljud är inte användaren medveten om att sågklingan (fortfarande) kan gå runt. Även här är en skyddskåpa av stor vikt. Av alla olyckor som sker med cirkelsåg kan teoretiskt 85 % reduceras om skyddskåpan alltid skulle användas på rätt sätt.
2. Om ett arbetsstycke flyger iväg med stor kraft kan personer som står intill träffas och därmed skadas eller bli dödade. Det har inträffat att en balk vid rekyl flög rakt igenom två stängda dörrar. En rekyl från ett arbetsstycke kan ha en eller en kombination av följande orsaker:
   - Sågen står för lågt ovanför sågbordet så att arbetsstycket under inmatningen kommer i kontakt med sågtänder som rör sig i riktning mot användaren.
   - Arbetsstycket kläms mot sågklingan till följd av att klyvkniv saknas eller användning av för tunn eller felaktigt inställd klyvkniv.
   - Ett hjälpstöd (linjal) saknas eller är felaktigt inställt. Trät kan därvid klämmas mellan sågstyrning och ett roterande sågblad.
3. Ett roterande sågblad går sönder till följd av felaktig vässning eller felaktig montering av sågbladet eller genom felaktig arbetsmetod.
4. Elektrisk installation. Metalldelar får elektrisk spänning och det uppstår brand genom felaktig eller oduglig elektrisk installation.
5. Genom en ljudnivå som är för hög kan hörseln skadas på personer som regelbundet befinner sig i närheten av cirkelsågen.
6. Genom att skadliga ämnen eller ångor kommer fria från limmade arbetsstycken kan det uppstå fara för hälsan.

INNAN DU TAR MASKINEN I DRIFT:

Yngre personer (under 18 år) får på grund av arbetsförordningen inte utföra något arbete med eller vid cirkelsågen. Från denna allmänna åtgärd får man bara avvika vid yrkesutbildning inom ramen för en lagstadgad reglering.

En cirkelsåg ska vara tillräckligt och ändamålsenligt belyst och vid användning av neonrör ska man hålla räkning med den s.k. stroboskopiska effekten. Genom den kan en roterande sågklinga se ut som om den står stilla. En lösning på problemet är användning av dubbla armaturer så att en fasförskjutning för båda neonrören uppstår.

1. Därför att den här sågen är enkel att sköta ska du vara extra noga med att du arbetar koncentrerat och omsorgsfullt.
- Kontrollera följande:
  - stämmer nätspänningen överens med motorns anslutningsspänning och eventuella motorskydd (maskiner för en nätspänning på 230 V kan utan problem anslutas till en nätspänning på 220 V),
  - koppla maskinen till ett vägguttag med jordning,
  - är elsladd och stickkontakt i bra skick, utan fransar och oskadade,
  - titta efter så att sågbladet inte saknar några tänder eller har brott eller sprickor - då ska det bytas ut direkt,
  - Ikke bruk sagblader som er skadet eller deformert.
  - skyddskåpan får inte ställas in högre än som behövs för att låta arbetsstycket gå igenom,
  - klyvkniven ska vara tunnare än sågsnittet och tjockare än sågbladet.
- Sågbordet ska stå stadigt med alla fyra benen på ett plant och jämnt underlag.
- Utöva aldrig tryck sidledes på sågbladet som då kan brytas sönder.
- Se upp för knastar, spik, sprickor och smutsbeläggning. Att såga i sådant kan leda till en farlig rekyl.

UNDER ANVÄNDNINGEN AV MASKINEN:

- Sågbladet ska sticka ut ungefär 10 mm ovanför arbetsstycket under sågningen. På det sättet kommer sågbladets tänder att under sin nedåtgående rörelse trycka arbetsstycket mot sågbordet.
- Undvik att använda långa förlängningskablar.
- Träbitar, sågspån o.dyl. som finns alldeles intill det roterande sågbladet ska man inte ta bort med handen. Om träbitar kläms mellan fasta och/eller rörliga delar ska du först stanna maskinen, innan du tar bort bitarna.
- Sågklingan är en av de viktigaste delarna på cirkelsågen. Rätt val av material, skränkning, varvantal, rätt vässning och montering ökar inte bara sågens livslängd utan det förebygger också sprickor och brott med dithörande risker. Du ska hålla räkning med det varvantal som anges som kritiskt för ett sågblad. Montera inga andra sågblad än de som rekommenderats.
- När du sågar korta höga block, litet arbetsstycke är det bäst att du använder en anhållsbit.
- Att såga pinnar eller infällningar med en cirkelsåg innebär extra risker. Sådana verksamheter går bättre på en särskilt konstruerad maskin (pinnsåg eller fräs). Om du ändå behöver såga pinnar eller infällningar med cirkelsågen, ska du hålla dig till följande:
  - sågbladet ska vara i bästa tänkbara skick (framför allt mycket vasst),
  - sågbladets diameter får inte överskrida 315 mm,
  - linjalen ska förlängas med en träbräda (helst av ädelträ eller plywood) på minst 120 mm bredd som når fram till sågbordets framkant och 150 mm bakom klyvkniven. Brädan går lätt att sätta fast på linjalen med skruvar och vingmuttrar. Om du sågar pinnar, ska du använda en anhållsbit.

ERITYISET TURVAOHJEET

Pyörösahan käyttöön liittyy monia vaaroja, mikäli sitä ei käytetä asianmukaisesti. Pyörösahat ovat työkaluja, joiden suosio kasvaa jatkuvasti tee-se-itse -ihmisten keskuudessa. Tällä suosiolla on myös toinen puoli: vuosittain joutuu noin 1400 ihmistä (vuonna 1990) hakeutumaa sairaalaan polikliinistä toimenpidettä varten pyörösahaonnettomuuden vuoksi. Tällöin on usein kyse vakavista vammoista. Siksi on erittäin tärkeää, että noudatat turvaohjeita.

ESIMERKKEJÄ SIITÄ, MINKÄLAISIA VAHINKOJA VOI TAPAHTUA, MIKÄLI PYÖRÖSAHAPÖYTIÄ EI KÄYTETÄ ASIANMUKAISESTI.

1. Joutuminen kosketuksiin pyörivän sahanterän kanssa. Tämä voi tapahtua siksi, että ei käytetä suojuksia tai apuvälineitä (kuten suojusta, pöytälevyn alla olevaa suojusta, onteloterää, ohjauskiskoa ja työntöpuuta) tai niitä ei käytetä oikein. Jos suojamekanismit ja apuvälineet eivät toimi asianmukaisesti, voi myös tapahtua onnettomuuksia. Kun kone on sammutettu eikä pidä enää ääntä, käyttäjä ei ole tietoinen siitä, että sahanterä voi (vielä) pyöriä. Myös sen vuoksi suojus on erittäin tärkeä. Kaikkia pyörösahaonnettomuuksia voitaisiin teoriassa vähentää 85%, mikäli suojusta käytettäisiin aina asianmukaisella tavalla.
2. Kovalla voimalla irtoava sahattava kappale voi osua koneen lähellä oleviin ihmisiin ja aiheuttaa vakavia ja jopa kuolettavia vammoja. Sahattavana ollut palkki on jopa lentänyt kahden suljetun oven läpi. Sahattavan kappaleen irtoaminen voi johtua jostakin seuraavasta syystä tai niiden yhdistelmästä:
   - saha on liian alhaalla pöytälevyn yläpuolella, jolloin sahattava kappale joutuu välittömästi kosketuksiin terän hampaiden kanssa, jotka liikkuvat käyttäjän suuntaan;
   - sahattava kappale juuttuu kiinni sahanterään, koska onteloterä puuttuu tai se on liian ohut tai säädetty väärin;
   - apuohjauskisko (viivain) puuttuu tai se on asennettu väärin. Tällöin puu voi juuttua kiinni pääohjauskiskon ja pyörivän sahanterän väliin.
3. Pyörivän sahanterän hajoaminen voi johtua väärästä teroittamistavasta, väärästä asennuksesta tai väärästä työtavasta.
4. Sähkölaitteet. Metalliosien joutuminen kosketuksiin verkkovirran kanssa ja tulipalon syttyminen väärien tai epäkunnossa olevien sähkölaitteiden vuoksi.
5. Mikäli äänen voimakkuus on liian suuri, pyörösahan läheisyydessä säännöllisesti oleskelevien henkilöiden kuulo voi vahingoittua.
6. Vahingolliset sahajauhot tai liimatuista puukappaleista tulevat höyryt voivat olla terveydelle vaarallisia.

ENNEN KONEEN KÄYTTÖÖNOTTOA:

Alaikäiset henkilöt (alle 18 vuotta) eivät saa työnteosta tehdyn päätöksen mukaisesti käyttää pyörösahakonetta (Alankomaissa). Tähän yleiseen päätökseen voidaan tehdä poikkeuksia vain laillisissa puitteissa tapahtuvan ammatillisen koulutuksen yhteydessä.

Pyörösahakone on valaistava riittävästi ja tarkoituksenmukaisesti ja käytettäessä TL-valaistusta on otettava huomioon niin sanottu stroboskooppivaikutus. Sen vaikutuksesta pyörivä sahanterä voi näyttää pysähtyneeltä. Ratkaisu tähän on kaksinkertaisen armatuurin käyttö, joka mahdollistaa molempien TL-putkien vaihesiirtymän.

1. Koska konetta on helppo käyttää, Sinun tulee kiinnittää kuitenkin huomiota siihen, että työskentelet keskitetysti ja huolellisesti.

Huomioi seuraavat seikat:

- moottorin liitäntäjännitteen ja mahdollisen moottorin suojamekanismin on vastattava verkkojännitettä (koneet, joiden verkkojännite on 230 V voidaan liittää ongelmitta 220 V:n verkkovirtaan);
- liitä kone pistorasiaan (seinäpistorasiaan) maattojohdolla (reunamaatto);
- verkkojohdon ja verkkopistokkeen pitää olla hyvässä kunnossa (tukevia, ne eivät saa olla vahingoittuneita);
- tarkista, että sahanterästä ei puutu hampaita ja että siinä ei ole repeämiä eikä halkeamia: tällaiset sahanterät on vaihdettava välittömästi;
- Älä käytä viallisia tai vääntyneitä teriä.
- suojusta ei saa säätää korkeammalle kuin on välttämätöntä sahattavan kappaleen mahtumiseksi aukosta;
- onteloterän on oltava ohuempi kuin leikkausjälki ja paksumpi kuin sahanterä;
- sahan on seisottava tukevasti kaikilla neljällä jalalla tasaisella alustalla;
- älä kohdista koskaan sahanterään sivuttaista painetta, se voi aiheuttaa terän murtumisen;
- tarkkaile, onko puussa kyhmyjä, nauloja, halkeamia ja/tai likaa. Tällaisen puun sahaaminen voi aiheuttaa vaarallisen irtoamisen.

KONEEN KÄYTÖN AIKANA:

- Sahattaessa sahanterän on työnnyttävä noin 10 mm ulos sahattavasta kappaleesta. Tällä tavalla sahanterän hampaat painavat kappaletta alaspäin suuntautuvin liikkein pöytälevyä vasten.
- Vältä pitkien jatkojohtojen käyttöä.
- Jätepuuta tai muuta vastaavaa ainetta, jota on pyörivän sahanterän välittömässä läheisyydessä, ei saa poistaa käsin. Kun puun kappaleita on jäänyt kiinni kiinteiden ja/tai liikkuvien osien väliin, kone on pysäytettävä ja kappaleet on poistettava.
- Sahanterä on yksi pyörösahakoneen tärkeimmistä osista. Oikean materiaalin, hampaiden ja kierrosluvun valinta sekä asianmukainen teroittaminen ja asennus nostavat sahanterän elinikää ja estävät repeämiä ja murtumia ja niistä aiheutuvia vaaroja. On otettava huomioon sahanterässä ilmoitettu kriittinen kierrosluku. Älä asenna sahaan muita kuin suositeltuja teriä.
- Sahattaessa lyhyitä, korkeita pölkkyjä on käytettävä suunnilleen sahattavan kappaleen korkuista työntöpuuta.
- Tappien ja puuliitosten sahaaminen pyörösahalla lisää riskiä. Tällaiset työt onkin tehtävä tarkoitukseen sopivalla koneella (tappikoneella tai jyrsinkoneella). Mikäli haluat kaikesta huolimatta sahata tappeja ja puulitoksia pyörösahalla, Sinun tulee ottaa huomioon seuraavat seikat:
- sahanterän on oltava optimaalisessa kunnossa (etenkin terävä);
  - sahanterän läpimitta ei saa ylittää 315 mm:iä;
  - viivainta on jatkettava puukappaleella (mieluimmin kovaa puuta tai vaneria) vähintään 120 mm:n levyiseksi, jolloin se ylettyy pöytälevyn etuosaan

SF Suomi

Tuote: Ferm sahapenkki.
Malli FZT-315, tuotenumero 420090
Ferm, Genemuiden, Alankomaat

Äänen paineen taso (L_{pa})	***93.62 dB(A)***
Äänen tehon taso (L_{wa})	***106.84 dB(A)***

Sahattaessa äänen taso työpaikalla voi ylittää 85 dB:n(A) rajan. Siinä tapauksessa on vältämätöntä käyttää ääni- ja kuulosuojaimia.

Tämä laite ei häiritse radiota eikä televisiota EN 55014:n mukaisesti.

SARJANUMERO
Koneen sarjanumero syntyy seuraavalla tavalla.

Serial nr.

TILAUSNUMERO/VALMISTUSVUOSI

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen sahapenkin käyttöönottoa!

TYÖSKENTELY FZT-315 SAHAPENKIN KANSSA

Tämä universaali, puoliammattilainen puupyörösahakone on tarkoitettu puun sahaamiseen pyörösahalla, johon kuuluvat pöytälevy ja pöytälevyn alla oleva saha. Pyörösahakone on tarkoitettu vain harrastus- ja tee-se-itse -käyttöön.

TUNNE KONEESI

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin otat koneen käyttöön ja tutustu ennen kaikkea turvaohjeisiin. Huolla konettasi ohjeiden mukaisesti, jotta se toimisi aina hyvin. Käynnistä kone vasta, kun ymmärrät täysin, kuinka sitä pitää käyttää ja huolehdi ennen kaikkea siitä, että olet täysin selvillä siitä, kuinka voit sammuttaa koneen nopeasti hätätapauksessa. Säilytä tämä käyttöohje ja muut koneen paperit huolellisesti.

YLEISET TURVAOHJEET

1. Pidä työskentelyalue puhtaana ja järjestyksessä. Sekainen työympäristö aiheuttaa onnettomuuksia. Huolehdi myös riittävästä valaistuksesta.
2. Ota ulkopuoliset vaikutukset huomioon. Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä työkaluja kosteaasa tai märässä ympäristössä tai tulenarkojen nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
3. Estä sähköiskujen synty. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä esineiltä. Vältä kontaktia verkkojohdon paljaiden osien, pistokkeen ja maadoitettujen kohteiden, kuten metalliputkien, pattereiden, keskuslämmityskattiloiden, jääkaappien jne, kanssa.
4. Pidä lapset pois laitteen läheisyydestä. Älä anna muiden henkilöiden koskea työkaluun, pidä heidät pois työskentelyalueelta.
5. Säilytä työkalu turvallisessa paikassa. Työkalut, joita ei käytetä, pitää säilyttää kuivissa, suljetuissa tiloissa, poissa lasten ulottuvilta.
6. Älä rasita työkalua liikaa. Työskentelet paremmin ja turvallisemmin, kun noudatat ilmoitettua tehoa. Takuu ei korvaa ylikuormituksesta aiheutunutta vahinkoa.
7. Käytä oikeita työkaluja. Älä käytä liian alhaisen tehon omaavia työkaluja liian raskaaseen työhön. Älä käytä konetta tarkoitukseen tai tehtävään, johon sitä ei ole tarkoitettu.
8. Älä käytä leveitä, löysiä vaatteita tai koruja. Ne voivat juuttua kiinni koneen liikkuviin osiin. On vältettävä myös sellaisten sormusten käyttöä, joissa on ulkonevia osia. Pitkät hiukset tulee sitoa kiinni tai pitää käyttää hiusverkkoa. Käytä kumijalkineita työskennellessäsi ulkona.
9. Käytä turvalaseja. Käytä myös pölysuojusta, mikäli työskentelyn yhteydessä syntyy pölyä.
10. Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä nosta konetta johdosta äläkä käytä johtoa vetääksesi pistokkeen irti pistorasiasta (seinäpistorasiasta). Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä esineiltä.
11. Kiinnitä sahattava kappale. Paina se aina tiukasti tukilevyä vasten. Älä käsittele kappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kiinni.
12. Huolehdi siitä, että asentosi on turvallinen ja tasapainosi vakaa.
13. Huolla työkalut huolellisesti. Pidä ne puhtaina paremman ja turvallisemman työskentelyn varmistamiseksi. Noudata huolto-ohjeita ja neuvoja työkalujen vaihtamisesta. Pidä laite kuivana ja puhdista se öljystä ja rasvasta.
14. Vedä pistoke pistorasiasta (seinäpistorasiasta), jos kone ei ole käytössä, huoltotoimenpiteiden aikana tai vaihtaessasi koneen osia ja työkaluja.
15. Tarkista ennen koneen käynnistämistä, että avaimet ja muut aputyökalut on poistettu.
16. Älä pidä mukanasi muita verkkovirtaan kytkettyjä koneita, joiden katkaisinta voidaan vahingossa painaa. Tarkista, että katkaisin on kytketty pois päältä valoverkkoon kytkettäessä.
17. Käytä ulkona vain tätä käyttötarkoitusta varten tarkoitettuja ja vastaavia jatkojohtoja.
18. Ole jatkuvasti tarkkaavainen. Työskentele järkevästi, älä käytä konetta, jos et ole keskittynyt työhön.
19. Tarkista, etteivät työkalut ole vahingoittuneet. Ennen koneen käyttöä on tarkistettava, että turvalaitteet tai vahingoittuneet osat toimivat asianmukaisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat asianmukaisesti: että ne eivät ota kiinni mihinkään, että mitkään osat eivät ole rikki, että kaikki osat on asennettu oikein ja että kaikki muut tekijät, jotka voivat vaikuttaa koneen toimintaan, ovat kunnossa. Mikäli käyttöohjeessa ei mainita toisin, vahingoittuneet turvalaitteet ja koneen osat on korjattava ammattitaitoisesti korjaamossa tai ne on vaihdettava. Korjaamon on vaihdettava vahingoittuneet katkaisimet. Älä käytä konetta, jonka katkaisinta ei voi kytkeä päälle tai pois päältä.

HUOMIO!
Käytä henkilökohtaisen turvallisuuden vuoksi vain tarvikkeita ja apulaitteita, joita suositellaan käyttöohjeessa tai luettelossa. Muiden kuin mainittujen tarvikkeiden tai aputyökalujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.

- Vid infällningar ska, sen skyddskåpan fällts upp, följande iakttas:
  - du ska alltid hålla båda händerna framför sågen,
  - vänster hands fingrar ska i möjligaste mån vara i en knuten hand,
  - arbetsstycket ska placeras med bakre delen på sågbordet och stödjas med höger hand,
  - i en kombinerad rörelse ska sen arbetsstycket tryckas noga mot linjalen och släppas ned långsamt mot sågen,
  - så snart arbetsstycket kommer mot klyvkniven ska det långsamt skjutas framåt, tills du sågat in så mycket att träts underkant vilar på sågbordet,
  - sen kan du långsamt skjuta igenom arbetsstyck-et.
- Att såga avfallsvirke och ved ska ske omsorgsfullt. Därför att sågsnittets utseende inte är av vikt, kan du vara benägen att ganska snart under arbetet bli okoncentrerad.

MASKINEN SKA STÄNGAS AV DIREKT VID:
- Defekt stickkontakt, elsladd eller skada på sladden.
- Defekt omkopplare.
- Rök eller illaluktande luft från svedd isolering.

Om inte dessa basisanvisningariakttas, förfaller garantin.

GARANTIBESTÄMMELSER

Ferm har prövat ut den här produkten utförligt och borgar för en bra kvalitet på material och tillverkning. Ferm ger en garanti under följande **36 MÅNADER** efter inköpet för:
- att alla material- och tillverkningsfel som kan uppstå avhjälps utan kostnad,
- ytterligare anspråk på skadeersättning i vilken form det må vara, direkt eller indirekt för personer och/eller material är inte möjligt.

Kontakta först din Ferm-återförsäljare. I de flesta fall kan denne avhjälpa problemet eller defekten.
Genom reparation eller byte av maskindelar under garantiperioden, kommer denna inte att förlängas.
Normalt slitage räknas inte till garantin. Din rätt till garanti gäller bara om:
- ett bevis på inköpsdatum i form av ett **INKÖPSKVITTO** kan föreläggas,
- tillhörande garantikort är helt ifyllt och undertecknat,
- apparaten återställs i originalförpackning,
- inga reparationer eller förändringar har utförts på apparaten av tredje person, eller om andra delar än orginaldelar har monterats,
- apparaten inte har behandlats enligt hanteringsföreskrifterna,
- det inte kan vara fråga om force majeure från vår sida.

Garantibestämmelserna gäller i kombination med våra leverans- och försäljningsvillkor. För att kunna göra anspråk på vår garanti, ska apparaten återställas i originalförpackning.
Transportkostnader för redskap som ska repareras efter garantiperiodens utgång är för köparens räkning. Dåligt förpackade artiklar vägras att bli mottagna.

MILJÖSKYDD

Återvinning av råmaterial i stället för att kasta bort avfall. För att förebygga transportskada måste maskinen levereras i en kraftig förpackning. Denna är så mycket som möjligt tillverkad av återvunnet material som papper, kartong och trä.

FERM-SERVICE EFTER FÖRSÄLJNINGEN

Bevara originalförpackningen. Skulle nämligen apparaten än en gång behöva transporteras är risken för transportskada den minsta vid användning av originalförpackning.
Alla Ferm-produkter testas noggrant innan de lämnar fabriken. Om din elektriska apparat ändå skulle vara defekt, tag kontakt med vår Ferm-återförsäljare.

MONTERING AV SÅGBORDET

För monteringen rekommenderar vi att du placerar maskinen på en lämplig arbetsyta, t.ex. en arbetsbänk.

(Siffrorna som står i texten motsvarar siffrorna på sprängbilden.)

Fotografi 1
Montera först benet (nr 15) som har en öppning för strömbrytaren. Fäst detta ben med två sexkantsbultar M6 x 16, en bricka och en låsmutter.
Obs: Bultarna ska endast fästas i de innersta hålen och ska ännu inte dras åt helt. Fortsätt sedan med resterande ben på liknande sätt. Benens nummer måste överensstämma med numren på bordet.

Fotografi 2
Montera strömbrytaren med de två självgängande skruvarna.

Fotografi 3
Fäst kabeln i motorstödsplattan (nr 9) med de två kabelhållarna. Observera att kabeln måste ha tillräckligt mycket slack eftersom denna del kan hamna under fasvinkeln och är justerbar i höjdled.

Fotografi 4
Montera axeln med hjul genom att först lossa på låsmuttrarna och gummiringarna.
Placera axeln med hjul mellan ben 15 och 17. Dra åt låsmuttrarna och gummiringarna igen med den medföljande låskolven.

Fotografi 5
Montera de två långa (nr 19) och de två korta stöden (nr 20) med sexkantsbultar M6 x 16, brickor och låsmuttrar. Vänta med att dra åt bultarna.
Fotografi 6
Montera adaptern för damminsamling (nr 26) med fyra sexkantsbultar M4 x 10.

Fotografi 7
Montera ledaren (nr 22) till tvärstyrningen på bordets vänstra sida. Använd två sexkantsbultar M6 x 16 med låsmutter och bricka för att fästa samman med bordsbenen.
Montera stödet till slangen för damminsamling på bordets bortre högra hörn, på bordsbenet.

Fotografi 8
Montera ledaren (nr 22) till längdstyrningen. Använd två sexkantsbultar M6 x 16 med låsmutter, bricka och gummibricka för att fästa samman med bordsbenen.
Obs: Sätt först gummibrickan på bulten och sätt sedan in bulten genom hålet på bordet och ledaren. Sätt sedan in

två vagnbultar i de avsedda öppningarna och sätt på en bricka och ett litet stjärngrepp (nr 24).
Dra sedan åt alla bultar i ramen genom att börja med de främre benen. Vänd på maskinen så att den står på benen.

Fotografi 9
Ta bort bordsinsatsen för att lossa på de sex skruvarna, lossa på bulten till klyvkniven och montera klyvkniven (nr 31). Se till att det finns ett utrymme på mellan 3 - 8 mm mellan klyvkniven och sågbladet. Fäst bulten till klyvkniven.

Fotografi 10
Sätt tillbaka bordsinsatsen (nr 32) och fäst den med de sex skruvarna.

Fotografi 11
Sätt sågbladet i det högsta läget och lossa på tvärbulten på toppskyddet. Montera toppskyddet (nr 33) på klyvkniven och dra åt tvärbulten igen.

Fotografi 12
Montera damminsamlingsslangen och fäst den i stödet på bordets bakre högra hörn.

Fotografi 13
Skjut in geringsskalan för tvärsågning (nr 35) i det främre spåret.

Fotografi 14
Sätt två sexkantsbultar (nr 43) i hålen på geringsskalan och sätt på två vingmuttrar så att de sitter löst. Skjut sedan in längdstyrningen i aluminium (nr 37) på bulthuvudena.

Fäst skaletiketten på maskinen:
Tryck aluminiumledaren mot sågbladet och fäst skaletiketten i spåret på bordet med nollan under aluminiumledaren.

ANSLUTNINGSFÖRESKRIFTER
Cirkelsågen ska anslutas till 230 V (220 V) nätspänning med den kontra-kontakt som levererats med. Sågen ska stå stadigt på en jämn golvyta.

ATT TA I DRIFT
Genom att du trycker in den GRÖNA knappen på säkerhetsomkopplaren (maskindel nr 13), kopplas sågen till.
Genom att du trycker in den RÖDA knappen på säkerhetsomkopplaren kopplas sågen ifrån.
Om nätspänningen plötsligt skulle få avbrott eller om stickkontakten dras ut ur vägguttaget kommer säkerhetsomkopplaren att koppla ifrån direkt. Om nu nätspänningen plötsligt kommer tillbaka, kommer inte sågen att kopplas till. Först sen du tryckt in den GRÖNA knappen blir sågen tillkopplad.

INSTALLATION
1. ATT STÄLLA IN SÅGHÖJDEN
Genom att du vrider på det stora handhjulet på motorupphängningen (maskindel nr 6/53) kan sågbladets höjd ställas in mellan 0 och 88 mm (vid 45° 62 mm). Genom att du vrider åt höger kommer sågbladet högre upp. Vrider du åt vänster kommer det att ställas in lägre. Med ett helt varv med handhjulet ändras sågbladets höjd 1,2 mm. Sågbladet ska skjuta 10 mm över arbetsstycket under sågningen. På det sättet kommer de nedåtgående sågtänderna att trycka arbetsstycket nedåt på sågbordet.

2. ATT STÄLLA IN SÅGVINKELN
Genom att du vrider loss det lilla handtaget (2 gånger) på motorupphängningen kan sågbladet vinklas mellan 0° och 45°. Den inställda sågvinkeln kan avläsas med hjälp av gradskalan på motorupphängningen.

3. ATT BYTA SÅGBLAD
1. Stanna cirkelsågen och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Vrid på sågbladet med handhjulet till dess högsta läge.
3. Montera ned skyddskåpan och ta ut inläggningsplattan ur sågbordet.
4. Med den fasta nyckel som levererats med får du ut låssprinten ur axeln. Den **vänstra bulten** på motoraxeln skruvar du loss och tar bort tillsammans med den yttre flänsen.
   - Tag ut sågbladet genom skåran i sågbordet.
   - Sätt dit ett nytt sågblad i omvänd ordningsföljd.
   - Sätt på fläns och bult igen och dra åt med den fasta nyckeln **(tänk på vänstergängning).**
5. Om sågbladet inte är parallellt med kanten på bordinlägget, lossa på de sex M6 x 12 skruvarna som håller fast stödplattan (nr 9 & 10) på arbetsbordet. Justera sedan stödplattorna något så att sågbladet hamnar parallellt med kanten på bordsinlägget och fäst stödplattorna igen.

SÅGBLAD
Observera att man inte bör använda HSS-sågblad på denna maskin. Sågbladen måste uppfylla prEN-847-1.

DAMMINSAMLING
För att maskinen skall kunna användas problemfritt och säkert i slutna rum måste man koppla maskinen till ett system för damminsamling, t.ex. en bärbar industridammsugare. Lufthastigheten bör vara minst 20 m/s med ett undertryck på 1.6kN/m² (1600Pa) och en volym på minst 24m³/h.

UNDERHÅLL
OBS! Vid underhåll och rengöring drar du alltid ut stickkontakten ur vägguttaget. Använd aldrig vatten eller andra vätskor till rengöring av elektriska delar på sågen.
Regelbundet underhåll på sågen förebygger onödiga problem:
- Rengör yttersidan på både såg och motor noga, så att kylningen alltid blir effektiv.
- Håll sågbordet väl rent, så att det inte uppstår mindre precision när arbetsstycket förs utmed linjalen.
- Kontrollera regelbundet om sågbladet har sprickor, brott eller avbrutna och trubbiga sågtänder. Om du tvekar, byt sågbladet.
- Skift ut bordinnsettingen når den er utslitt.

AVBROTT
Om maskinen inte fungerar som den ska, anger vi nedan ett antal möjliga orsaker med dithörande åtgärder.

Text som tryckts fet anger avbrottet.
Vanlig text anger möjlig orsak.
Text som tryckts kursiv anger dithörande åtgärd.

Elektromotorn blir varmare än 70°C.
- Elektromotorn överbelastas genom för stor diameter på arbetsstycket eller för hög såghastighet.
  - *Såga med ett lägre tempo och ge motorn tillfälle att svalna.*
- Kylningsspringorna på motorn är tilltäppta av smuts.
  - *Rengör kylningsspringorna.*
- Motorn är defekt.
  - *Lämna in sågen till din Ferm-återförsäljare för kontroll och/eller reparation.*

Tillkopplad maskin går inte.
- Motorn är frånkopplad genom termiskt skydd därför att motorn blivit överbelastad.
  - *Koppla först till motorn efter en tids avsvalning genom att du trycker på den GRÖNA knappen på säkerhetsomkopplaren.*
- Avbrott i nätanslutningen.
  - *Nätanslutningen ska kontrolleras på brott.*
- Skada på säkerhetsomkopplaren.
  - *Lämna in sågen till din Ferm-återförsäljare för kontroll och/eller reparation.*

Inget igångsättningsmoment. Motorn brummar.
- Kondensatorn är defekt.
  - *Kondensatorn (typ Facon 20 µF" 5% 450 VAC, 50 Hz) kontrollerar du eller byter ut hos din Ferm-återförsäljare.*

Arbetsstycket går mycket svårt att skjuta i en rak linje utmed sågbladet och sågsnittet är ojämnt.
- Sågbladet är böjt eller trubbigt.
  - *Byt ut sågbladet.*
- Linjalen sitter inte riktigt fast.
  - *Rengör ledningsskenan och sätt fast linjalen ordentligt.*

Arbetsstycket börjar vibrera kraftigt under sågningen.
- Sågbladet blir överhettat eller deformerat.
  - *Byt ut sågbladet.*

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR
Följande tillbehör och tillsatser levereras med sågen som standard:
- Bruksanvisning
- Cirkelsågblad 315 x 3,0 x 30 mm
- Fast nyckel
- Anhållsbit
- Sågstyrning
- Dammutsugningsslang
- Hjul + hjulaxel
- Blockeringssprint till axeln

Genom din Ferm-återförsäljare kan du beställa maskindelar som finns på lager. Vid beställningen kan du använda de nummer som står angivna i handboken.

- Art.nr 420210.TCT sågblad Ø 315 mm, axelhål 30 mm, T40

LITTERATUR
Litteratur som rekommenderas vid användning av en cirkelsåg är bland annat:
- Arbetsinspektionen: Träcirkelsågmaskiner P46
- Arbetsinspektionen: Byggnadscirkelsågmaskiner P135
- NEN 2751: (Handredskap med elektrisk drivning)
- NEN 2752 avsnitt E: Cirkelsågar och Cirkelknivar
- Säkerheten vid cirkelsågning från Stiftelsen konsumenten och säkerheten, rapport nr 90

CE FÖRSÄKRAN (S)
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument

EN-1870-1, EN-60204-1, EN-55014-1, EN-55014-2, EN-61000-3-2, EN-61000-3-3

enl. bestämmelser och riktlinjema:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Approved by TÜV-Rheinland, Product Safety GmbH, Certificate Numbers: S1 2057251 & CC 9930375

från 01-03-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department